

# LA FILLE DU FAR-WEST

OPÉRA EN TROIS ACTES  
(tiré du drama de DAVID BELASCO)

par GUELFO CIVININI  
& CARLO ZANGARINI  
ADAPTATION FRANÇAISE  
de MAURICE VAUCAIRE

==== MUSIQUE DE ====  
GIACOMO PUCCINI



OPÉRA COMPLET  
Réduction de CARLO CARIGNANI

Chant et Piano . . . . (A) net Fr. 20.-

Piano seul . . . . . (A) net Fr. 10.-

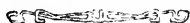
(Copyright 1911, by G. Ricordi & Co.)  
(New-Edition, Copyright 1912, by G. Ricordi & Co.)  
(Printed in Italy).

G. RICORDI & C. Editeurs-Imprimeurs  
PARIS - Rue de la Pépinière, 18  
MILAN - ROME - NAPLES - PALERME - LONDRES  
LEIPZIG - BUENOS-AIRES - NEW-YORK

April 1912

## PERSONNAGES

MINNIE . . . . .		<i>Soprano</i>
JACK RANCE, shérif . . . . .		<i>Baryton</i>
DICK JOHNSON (RAMEREZ) . . . . .		<i>Ténor</i>
NICK, garçon de la "Polka" . . . . .		<i>Ténor</i>
ASHBY, agent de la Compagnie des transports Wells Fargo		<i>Basse</i>
SONORA . . . . .		<i>Baryton</i>
TRIN . . . . .	} mineurs	<i>Ténor coryphée</i>
SID . . . . .		<i>Baryton</i> »
BELLO . . . . .		<i>Baryton</i> »
HARRY . . . . .		<i>Ténor</i> »
JOE . . . . .		<i>Ténor</i> »
HAPPY . . . . .		<i>Baryton</i> »
LARKENS . . . . .		<i>Basse</i> »
BILLY JACKRABBIT, indien peau-rouge . . . . .		<i>Basse</i>
WOWKLE, la femme indienne de Billy . . . . .		<i>Mezzo-Soprano</i>
JAKE WALLACE, minstrel . . . . .		<i>Baryton</i>
JOSÉ CASTRO, métis de la bande de Ramerez . . . . .		<i>Basse de genre</i>
UN POSTILLON . . . . .		<i>Ténor coryphée</i>
HOMMES DU CAMP . . . . .		



*Au pied de la Montagne de Nubi (Cloudy Mountains)  
en Californie.*

*Un camp de mineurs au temps de la fièvre de l'or.  
1849-1850.*

TABLE

ACTE PREMIER.. .. . Pag. 1

---

---

ACTE SECOND. . . . . Pag. 147

---

---

ACTE TROISIEME . . . . . Pag. 243



## NOTE PRELIMINAIRE

L'action se déroule durant la période de l'histoire californienne qui suit immédiatement la découverte de l'or faite par le mineur Marshall, à Coloma, en 1848.

Un débordement de cupidités, un renversement de la vie normale, une anarchie douloureuse accompagnèrent l'annonce de cette découverte. Les États-Unis qui, dans cette même année, s'étaient annexé la Californie, engagés dans des guerres intérieures et pas encore alarmés par cet extraordinaire état de choses, sont presque entièrement absents de cette ouvrage. Tout au plus la présence de leur sherif est-elle là pour indiquer une sorte de suprématie et de contrôle politique. Une Histoire de la Californie, citée par Belasco, dit de cette période: " En ces jours étranges, des hommes venus Dieu sait d'où, unirent leurs forces sur cette lointaine terre d'Occident, s'adaptant aux rustiques coutumes des camps. Leurs noms furent aussitôt perdus et oubliés. Cependant là, ils luttèrent, rirent, jouèrent, blasphémèrent, tuèrent, aimèrent et construisirent leur bizarre destin d'une manière que nous ne pouvons comprendre aujourd'hui. Mais nous sommes certains d'une chose, cette époque exista et ils furent des êtres vivants. „

Voici donc établie rapidement l'ambiance où se déroule le drame des trois êtres principaux: Un camp de chercheurs d'or dans la vallée et les montagnes de la Sierra.

De ces montagnes descendent, s'unissant aux travailleurs qui viennent de partout, les habitants du lieu, faisant cause commune et participant aux mêmes passions. Autour de ce peuple mélangé et sans lois, surgissent des hordes de voleurs et d'assasins nées de cette même cupidité de l'or. Elles rôdent dans les rues, dépouillent de leurs richesses les chercheurs étrangers et ceux de la montagne. Des conflits sont inévitables et apparaît le besoin d'une justice de cruauté primitive et du lynchage.

" La Fille du Far-West „ drame d'amour et de redemption morale éclos dans un bas-fond sombre et grandiose d'âmes, et aussi de nature sauvage, est un épisode de cette période originale et étrange de l'Histoire Américaine.



## ACTE PREMIER

### L'Intérieur de la "Polka",

Une grande pièce en bois, construite grossièrement en forme de rectangle, duquel deux cloisons plus courtes forment les côtés. La cloison a une grande ouverture formant la porte, à deux battants, qui s'ouvrent sur l'intérieur. Sur un des battants de la porte est clouée une grossière petite boîte aux lettres. A la cloison latérale de droite un petit escalier mène à un palier qui fait saillie sur la pièce comme un balcon ou galerie de laquelle pendent des peaux de cerfs et de grossières étoffes aux couleurs vives. Sur cette galerie, un étroit passage conduit à une autre pièce de la "Polka",. A la cloison de gauche, sur le devant, une large porte de laquelle pend une peau d'ours, donne accès dans la salle de bal. Près de l'ouverture un grand ours noir empaillé qui tient dans une de ses pattes une écriteau sur lequel est écrit: "*To the Dance Hall*",. Dans la même cloison de gauche, légèrement en avant, une cheminée. Près de la porte du fond, un comptoir avec verres, bouteilles, etc.: derrière celui-ci, sur un côté, une petite armoire sans portes, avec diverses poteries, faïences, et de l'autre côté, un petit baril dans lequel les mineurs déposent la poudre d'or. Derrière le comptoir, dans le milieu, une fenêtre rectangulaire avec châssis petits à carreaux: en haut, au dessus de la fenêtre, est écrit en grandes lettres: "*A Real home for the boys*",. Sur la même cloison est affiché un avis de rançon de 5000 dollars: on y lit très clairement les chiffres, et le nom "*Ramerez*", ainsi que la signature "*Wells Fargo*",. Du plafond pendent des comestibles variés et caractéristiques. Vers l'avant-scène, à gauche, une table de "Pharaon", avec accessoires pour le jeu - une autre table vers la droite - une autre encore plus à droite, vers la galerie - une petite table sur la galerie.

# LA FILLE DU FAR-WEST

(TIRÉ DU DRAME DE DAVID BELASCO)  
 DE  
**G. Puccini**

## ACTE PREMIER

$\text{♩} = 160$   
**Allegro non troppo**

The musical score consists of three systems of piano accompaniment. The first system is in 4/4 time and features a melody in the right hand with a *ff* dynamic and a *m.g.* (mezzo-gioco) marking. The second system continues the melody and includes a *f* dynamic. The third system features a more rhythmic accompaniment in the right hand with a *mf* dynamic and a *cres.* (crescendo) marking. Various performance instructions like *(corta)* and *Red.* are present throughout the score.

(New Edition. - Copyright 1912, by G. RICORDI & Co.)

Propriété G. RICORDI & C. Editeurs - Imprimeurs, MILAN. (Copyright 1911, by G. RICORDI & Co.)

Tous droits d'exécution, représentation, reproduction, traduction et d'arrangement réservés. 113850 *ff*  
 All rights of execution, representation, reproduction, translation and transcription are strictly reserved.

1

*ff*

*p*

*affrettando*

*a tempo*

*ff*

*p*

*molto accentato*  
*cres.*

*ff*

*molto vibrato e animando un poco*

*tornando a tempo*

*ff*

*vibratissimo e ben ritmato*

*fff* *violento*

RIDEAU

*j*

(La porte du fond est barricadée: à travers les fenêtres on aperçoit la vallée avec sa végétation sauvage de sureaux, de chênes, de sapins, toute enveloppée de la flamboyante lumière du soleil couchant. Au loin, les montagnes de neige s'estompent de tons dorés et violets. La lumière violente de l'extérieur qui décline rapidement rend encore plus obscur l'intérieur de la « Polka ». Dans cette obscurité on aperçoit à peine les contours des choses. A gauche, près de la cheminée, on voit rougir la braise du cigare de Jack Rance. A droite, près du petit escalier, Larkens est assis sur une chaise, la tête dans ses mains. Tout à coup, il se lève, tire une lettre de sa poche, la contemple douloureusement, prend un timbre-poste, le colle sur l'enveloppe, met la lettre dans la boîte et revient s'asseoir. Dans le lointain, cris et échos de chants tristes se croisant.)

Ténors **Moderato**  $\text{♩} = 60$   
(voix seule) (crié) (au loin)

Hel - lo! « A la Polka »

Barytons (au loin)  
Hello! Aux « Palmes »

**2** **Moderato**  $\text{♩} = 60$   
*p* *pp* *Red.* \*

UN BARYTON (de la coulisse - voix lointaine)  
(plus loin) Loin, là - bas là - bas bien  
Hello!  
(loin) Hel - lo!

UN BARYTON  
loin, que de lar - mes!.....

*m.d.*

(Nick sort par dessous l'escalier avec une

*tranquillo*

*p*

chandelle allumée. Il allume les chandeliers épars çà et là; monte sur un escabeau, allume

*p*

la lampe du milieu, puis la salle de bal et la salle supérieure. La «Polka» s'anime peu à

Lo stesso movimento

**3**

*dim.*

*p*

peu de lumières. Nick après avoir allumé les lampes, ouvre la porte du fond, puis va eu

*pp*

comptoir, rince les verres, qu'il essuie ensuite.)

*j*

*espressivo*

*p* *cres.*

**4** *sostenendo*..... *rall.:*

*mf* *p*

*a tempo* *con grazia*

*pp*

*dim.* *ppp* *dim.*.....

*8*.....

\*

(Joe, Harry et Bello entrent gaiement avec quelques autres (3 ou 4))

## 5 Allegro vivo con energia ♩ = 144

ff

HARRY

(criant)

JOE

(criant)

Hel - lo!

Hel - lo! Nick!

Hello!

BELLO

(criant)

Hel - lo! Nick!

Hello!

3 Ténors (entrant)

Hel - lo!

3 Basses (entrant)

Hel - lo!

CHŒUR

*diminuendo*

NICK

(du comptoir)

Jeunes gens, je vous salu - e!

NICK

Musical staff for Nick, showing a whole rest followed by a quarter note G4 and a quarter note A4.

Hel-lo!

JOE

Musical staff for Joe, showing a whole rest followed by a quarter note G4 and a quarter note A4.

(chantonnant et dansant  
traversent la scène)

Doo - da,

BELLO

Musical staff for Bello, showing a whole rest followed by a quarter note G4 and a quarter note A4.

Doo - da,

HAPPY

Musical staff for Happy, showing a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter rest.

Hel-lo!

SID

Musical staff for Sid, showing a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter rest.

Hel-lo!

6

Piano accompaniment for measures 6-9. Measure 6 starts with a *mf* dynamic. Measure 7 has a *p* dynamic. Measure 8 is marked *sensibile*. The piano part features chords and melodic lines in both hands.

NICK

Musical staff for Nick, showing a whole rest.

HARRY

Musical staff for Harry, showing a whole rest.

JOE

Musical staff for Joe, showing a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a quarter note G4.

doo\_da, doo\_da, day,..... doo\_da doo\_da day.....»

BELLO

Musical staff for Bello, showing a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a quarter note G4.

doo\_da, doo\_da, day,..... doo\_da doo\_da day.....»

HAPPY

Musical staff for Happy, showing a whole rest.

SID

Musical staff for Sid, showing a whole rest.

Piano accompaniment for measures 10-13. The piano part continues with chords and melodic lines in both hands.



**NICK** Appena meno  $\text{♩} = 132$  *f* *cedendo* *a tempo*

**HARRY** (s'asseyant à la table de Pharaon) Voilà, voi-là, à mer-veil-le!

**JOE** Du tabac, Nick! (frappant sur la table)

**BELLO** À boi-re! *f*

**7** Appena meno  $\text{♩} = 132$  *p* *cres.* *cedendo* *a tempo*

Minnie?

(qui s'est assis à la table de « Pharaon » s'adresse aux autres amis qui sont autour)

**SID** *f* *cedendo* *a tempo*

Mes a - mis! Un Pharaon!

**HARRY**

**JOE** Moi, j'en suis.

**BELLO** De même. *f*

**HAPPY** «All right»

**SID** Egalement.

Qui joue?

BELLO

Mais qui... qui va te - nir la

*p*

BELLO

(parlé, avec force)

ban - que?

Tri - ste af -

HAPPY (montrant Sid)

Sid.

*ff*  
*pesante*

JOE

(crié, frappant sur l'épaule de Sid avec la paume de la main)

Ho - là!

BELLO

- fai - re!

(jetant les cartes sur la table avec dédain)

SID

Qui vent bat - tre les car - tes?

*p*  
*secca*

*j*

*j*

10 (Sonora et Trin entrent, suivis de huit ou dix mineurs portant selle et harnais qu'ils laissent tomber bruyamment à terre. Quelques uns montent aux salles supérieures, d'autres entrent dans la salle de bal ou regardent jouer.)

**Robusto e sostenuto** ♩ = 100 (crié)

**CHŒUR**  
**TRIN** et quelques Mineurs  
 Hello!

**SONORA** et quelques Mineurs (crié)  
 Hello!

**Robusto e sostenuto** ♩ = 100  
 Hello!

**SONORA** *a tempo*  
 Nick à sou - per! Que donnes -

*♩ = 144 a tempo*  
*p*

**NICK**  
 Pas grand cho - se.

**SONORA**  
 -tu?

*sempre piano*

**NICK**  
 Des huitres ma - ri - né - es... (presque parlé, frappant sur l'épaule de Larkens)

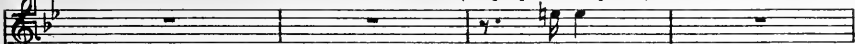
**SONORA** *a piacere*  
 Hello! Larkens!  
 (avec mélancolie, sans lever la tête)  
 (presque parlé)

**LARKENS**  
 Hello!

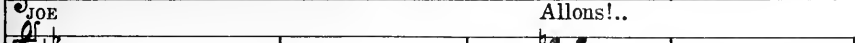
*cres.* *suivés...*

HARRY

(se préparant à jouer)



Allons!..



Allons!..

(se préparant à jouer)



Allons!..



(Quatre Ténors)

(se préparant à jouer)

Allons!..



Allons!..

(se préparant à jouer)



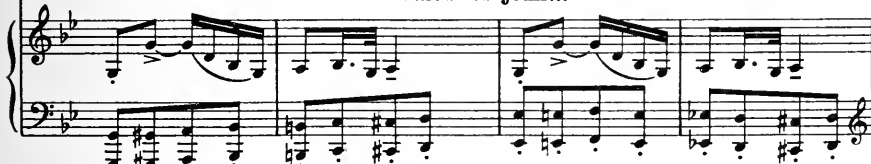
Allons!..

9



SID (Nick affairé va et vient avec des bouteilles et des verres de la salle d'en haut à la salle de

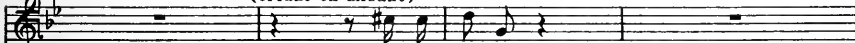
Fait's vos jeux...



bal. Il apprête la table du milieu où se mettront Sonora et Trin)

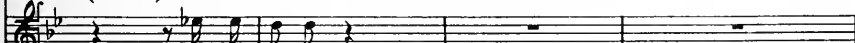
HARRY

(criant en misant)

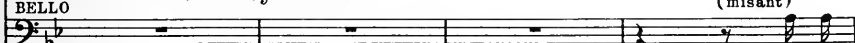


JOE (misant)

Sur les «basses»



Aux «mo\_yennes.»



(misant)

10

*ruvidamente*

Sur les

NICK

SONORA Bien... bien... (à Trin en s'asseyant)

BELLO Viens vi-te!

MINEURS «hautes»  
(Trois Ténors, de la galerie)

Nick, à boi-re!

TRIN (du groupe de joueurs)

Certes...

HAPPY

SID Des jetons!

Un roi... Un

RANCE (à Nick qui passe auprès de lui en montrant Larkens toujours dans sa même attitude.)

BELLO (avec colère) Qu'a donc Lar-

SID Quelle gui-gne!

11 as!

NICK  
Son mal ha-bi-tu - el. Nos-tal-  
RANCE  
- kens? Mala-de?

NICK  
- gi - e. C'est le mal du pa - ys. Il

NICK  
pense à ses vieil - les Cor-nou - ail - les, à sa

NICK  
mè - re là - bas qui l'at - tend...

RANCE  
(rallumant son cigare)  
Oh la mau-di-te

NICK (àprement)

RANCE Ah! l'éccœurante

ter - re, sa - cré pa - ys de l'or!

NICK (il entre dans la salle du bal) *allarg.....*

fièvre! L'or empoisonne ce - lui qui le con - tem - ple. *allarg.....*

14

RANCE (regardant sa montre)

Minnie se fait at -

*sentito*

*dim.* *p*

RANCE (il sort par la porte du fond)

HAPPY - ten - dre!

SID (à Happy) *3* Dix dollars.

Dis la som - me? *a tempo*

SID

(lui donnant le reste)

Et no - nante font cent.

15

JOE

Ho-là! Hur-rah!...

HAPPY

(avec colère)

Ah! eré nom!

SID *a piacere*

As... Valct...

*suivez.....*

TRIN

*lento con accento vibrato*

Australi.en d'enfer!...

Tout sur le trois!

Le trois ne sort ja - mais.

16



(Les joueurs misent avec plus d'acharnement. On entend des jurons réprimés et le bruit de la monnaie)

SID

Trois...

*p* *pp* *f* *p*

TRIN

(il quitte la table et va à celle de Sonora qui mange.)

(fort)

Tout per - du. « Good by!»

SID

sept...

*cres.* *sf* *sf*

(Des discussions et des protestations de plus en plus, à la table de jeu. Des mineurs montent à l'étage supérieur ou descendent, d'autres vont au comptoir ou s'arrêtent avec intérêt à la table de jeu. De nouveaux arrivants, types curieux de mineurs. Scène continuellement mouvementée.) (Ciel nuageux, déchirures étoilées.)

TRIN

17

*f* *f*

NICK

(revenant du bal, d'une voix forte)

On voudrait des dan...

*sf* *stringendo*

NICK

All<sup>o</sup> Mod<sup>o</sup> ma gaio ♩ = 88 (quelques uns vont gaiement dans la  
salle de bal)

- seurs, qui voudrait dan - ser?

All<sup>o</sup> Mod<sup>o</sup> ma gaio ♩ = 88

SONORA

Des danseurs? Es-tu fou? C'est stupi - de, dan -

*dim.* *f* *p*

TRIN

SONORA (à Trin)

Gro - tesquel

(se levant, s'approche de Nick qui revient du  
comptoir avec la boîte de cigares.)

- ser avec des hommes!

18

*p*

NICK

(en rusant, se conformant à son désir)

SONORA (à Nick, tout bas)

Certes.

Minnie enfin s'est dé-ci - dé - e pour moi?

*mf* *p*

NICK

J'ai compris que c'est vous qu'elle a choisi! (sautant de joie, à tous)

SONORA

Des cigar's pour tous!

(sauf Nick, Trin, Sonora)  
(criant)

TOUS

Hurrah! Hurrah!

Ténors

Hurrah! Hurrah!

CHŒUR

Basses

Hurrah! Hurrah!

19

NICK

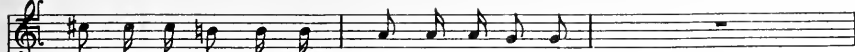
(même jeu qu'avec l'autre)

Uuh!

TRIN (arrêtant Nick, à mi-voix)

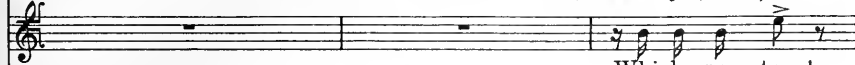
Nick! Qu'a-t-ell'dit?

NICK



Si j'ai compris, c'est bien vous qu'elle a do \_ re.

TRIN



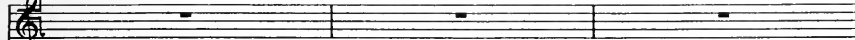
(sautant de joie, à tous)

Whisky pour tous!



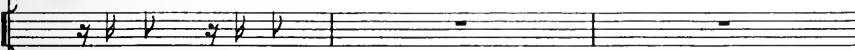
NICK

(apportant bouteilles et verres)



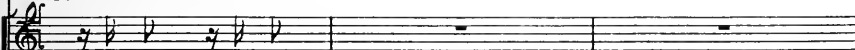
(sauf Nick et Trin)

CHŒUR



Hurrah! Hurrah!

Ténors

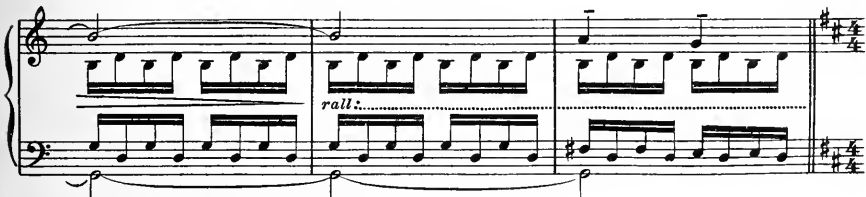


Hurrah! Hurrah!

Bassés



Hurrah! Hurrah!



j

113850

j

Andante tranquillo  $\text{♩} = 46$ 

JAKE WALLACE

(loin, de la coulisse)

20 Andante tranquillo  $\text{♩} = 46$  Que font-

*pp*

*Red.*

J. WALLACE

- ils mes pauvres vieux sans cou - ra - ge. Au vil -

*Red.*

J. WALLACE

- la - ge, au vil - la - ge!..... Le cœur

*Red.*

J. WALLACE

(la voix se rapproche)

gros de dé - ses - poir, comme ils pleu - rent et puis

*poco rit....*

*Red.*

NICK (sort pour allumer une lanterne fixée à un pieu à l'entrée de la «Polka»)

(de la porte d'entrée)

J. WALLACE *espressivo*

meu - rent de ne plus me voir.....

Mes en-

NICK (La mélancolique chanson a saisi)

-fants, c'est Jack Wal-lace, le che-mineau des camps!

21

*pp*

toutes ces âmes avides et rudes, les têtes se soulevèrent, les oreilles se tendirent, le jeu languit. Ceux d'en haut se penchent pour écouter. Le bruit des jetons s'éteint peu à peu. Jack Wallace le minstre apparaît sur la porte, en s'accompagnant sur la guitare)

J. WALLACE (entrant)

Chè-re

(entrant) (il s'arrête, étonné du silence qui l'accueille. Tous les mineurs lui font signe de la main de continuer.)

J. WALLACE (entrant) *court* (continuant)

mè-re... *court* Si je reste à la

*court*

*p* *j* 113850 *j* \*

J. WALLACE

mi - ne, que de lar - mes..... El - le

*pp* \* *pp* \*

J. WALLACE

TRIN ver - sera! *pp*

HARRY El - le ver - se - ra!..... *pp*

JOE El - le ver - se - ra!..... *pp*

SONORA El - le ver - se - ra!..... *pp*

BELLO El - le ver - se - ra!..... *pp*

HAPPY El - le ver - se - ra!..... *pp*

(quelques Ténors) El - le ver - se - ra!..... *pp*

(quelques Barytons et Basses) El - le ver - se - ra!..... *pp*

CHEUR

*pp* *espressivo*

*pp* \* *pp* \*

*j* 113850 *j*

(Quelques mineurs se montrent à la porte du bal, attirés, fascinés par la triste chanson. Ils restent

aux écoutes, puis unissent leurs voix au chœur.)

J. WALLACE ♩ = 44

*p dolce*

Lin et pei - nes pour le

TRIN

(des autres tables)

*p dolce*

Lin de deuil.

HARRY

*p dolce*

Lin de deuil.

JOE

*p dolce*

Lin de deuil.

(de la table de jeu)

SONORA *p dolce*

Au mé - tier ell' tis - se - ra pour le

BELLO *p dolce*

Au mé - tier ell' tis - se - ra pour le

HAPPY *p dolce*

Au mé - tier ell' tis - se - ra pour le

Tén.

(la moitié des autres tables)

*p dolce*

Lin de deuil.

(la moitié de la table de jeu)

Bar. *p dolce*

Au mé - tier ell' tis - se - ra pour le

22

♩ = 44

*pp*

Red.

N.B. Tout ce morceau doit être chanté avec un grand sentiment et jamais à pleine voix.



J. WALLACE

drap qui la re - cou - vri - ra!

TRIN

Lin de

HARRY

Lin de

JOE

Lin de

SONORA

drap qui la re - cou - vri - ra!

BELLO

drap qui la re - cou - vri - ra!

HAPPY

drap qui la re - cou - vri - ra!

4. Ténors (de la galerie)

*P dolce*

Au mé - tier ell' tis - se - ra!

drap qui la re - cou - vri - ra!

J. WALLACE

Mes pau - vres vieux, que di -  
 TRIN  
 HARRY pei - nes... Que di\_ront mes pauvres  
 JOE pei - nes... Que di\_ront mes pauvres  
 SONORA  
 BELLO  
 HAPPY  
 Que di\_ront mes pauvres  
 Pour le drap qui la re - cou\_vri - ra...  
 Tén.  
 Bar. *p*  
 Mes pau - vres vieux, que fe\_ront  
 Basses (tous ceux de la salle de bal également)  
 Mes pau - vres

j

113850

j

TRIN ront - ils? Ils di - ront: il ne re - viendra plus, il sou -  
 HARRY vieux! Ils di - ront: il ne re - viendra plus, ja - mais  
 JOE vieux! Ils di - ront: il ne re - viendra plus, ja - mais  
 SONORA vieux! Ils di - ront: il ne re - viendra plus, ja - mais  
 BELLO vieux! Si je ne reviens plus que de lar - mes...  
 HAPPY vieux! Si je ne reviens plus que de lar - mes...  
 Ils diront: qu'il ne nous re - vien - dra  
 (Tous) vieux!..... Ils se di - sent qu'il ne re - vien - dra  
 - ils? Ils di - ront: Il ne re - viendra plus!  
 vieux! Ils se di - sent: Il ne...r'viendra plus!

Musical score for piano accompaniment, featuring a bass line and a treble line with chords and arpeggios. Dynamics include *p* (piano) and accents.

*f.* *dim.*

\_ pi - \_ rent: Non, non, ja - mais plus!

TRIN *f* *espressivo*

plus!..... Et mon

HARRY *f* *espressivo*

plus!..... Et mon

JOE *f* *espressivo*

plus!..... Et mon

SONORA

Ah!... Comme ils pleure-ront!

BELLO

Ah!...

HAPPY

Ah!...

plus!.....

plus!.....

*dim.* *espressivo*

(coups de poing sur la table)

J. WALLACE



(frappant du poing sur la table)

Monchien mê-me,..... n' mer'con.



chien depuis le temps, mon chien mê-me,

n' mer'con.

HARRY



chien depuis le temps, mon chien mê-me,

n' mer'con.

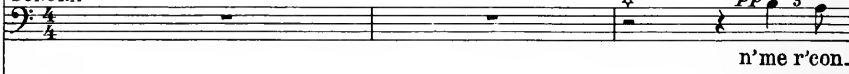
JOE



chien depuis le temps, mon chien mê-me,

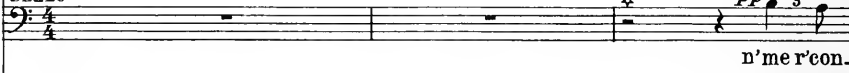
n' mer'con.

SONORA



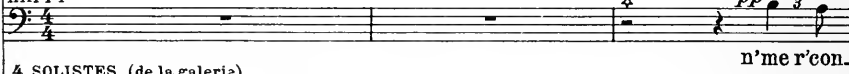
n' mer'con.

BELLO



n' mer'con.

HAPPY



n' mer'con.

4 SOLISTES (de la galerie)

(Tous) *pp* 3

mon chien mê-me,

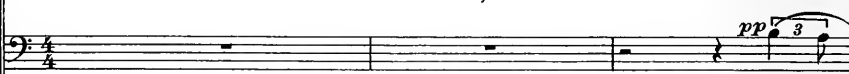
n' mer'con.

(frappant sur la table)

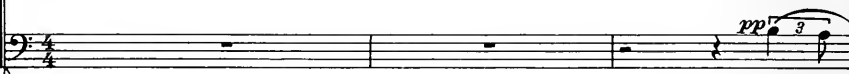


mon chien mê-me,

n' mer'con.



n' mer'con.



n' mer'con.

23

*espressivo*

Red.

-nai tra plus!.....

TRIN

-nai tra plus!.....

HARRY

-nai tra plus!.....

JOE

-nai tra plus!.....

SONORA

-nai tra plus!.....

BELLO

-nai tra plus!.....

HAPPY

-nai tra plus!.....

-nai tra plus!.....

-nai tra plus!..... Ah! Ah!.....

-nai tra plus!..... Ah! Ah!.....

-nai tra plus!..... Ah! Ah!.....

*Sostenendo*

HARRY (éclatant dans une sorte de sanglot) *f* *p* Là, bien loin, bien loin, là -

JOE *p* Ma maison, près de la ri - ve Là, bien loin, bien loin, là -

*Sostenendo* *f* *pp* *m.g.*

TRIN

*rall.* *pp* \_bas, loin, là, bien loin, là, qui te..... re-ver - ra?..... Ma mai.

HARRY *pp* \_bas, loin, là, bien loin, là, qui te..... re-ver - ra?..... Ma mai.

JOE *pp* \_bas, loin, là, bien loin, là, qui te..... re-ver - ra?..... Ma mai.

SONORA *p* *pp* là, bien loin, là, qui te..... re-ver - ra?..... Ma mai.

BELLO *p* *pp* là, bien loin, là, qui te..... re-ver - ra?..... Ma mai.

HAPPY *p* *pp* là, bien loin, là, qui te..... re-ver - ra?..... Ma mai.

*rall.*

*f*  
Ped.

\*

*f*  
Ped.

113850

\*

*f*  
Ped.

\*

(Le chant s'éteint dans une angolse générale - Silence - Larkens que ce chant a tiré de son abattement douloureux se lève, aux dernières paroles de la chanson: il éclate aussi en sanglots.)

J. WALLACE

*pp* *perdendosi* *rall.*

Là..... là..... là..... si loin!

TRIN  
-son près de la ri - ve, là, bien loin, là, si loin!

HARRY  
-son près de la ri - ve, là, bien loin, là, si loin!

JOE  
-son près de la ri - ve, là, bien loin, là, si loin!

SONORA  
-son près de la ri - ve, là, bien loin, là, si loin!

BELLO  
-son près de la ri - ve, là, bien loin, là, si loin!

HAPPY  
-son près de la ri - ve, là, bien loin, là, si loin!

Tén.  
*pp* Là..... là..... là..... si loin!

Tén. *perdendosi* *rall.*

R  
*pp* Là..... là..... là..... si loin!

U  
Bar. *pp* Là..... là..... là..... si loin!

H  
C  
Basses *pp* Là..... là..... là..... si loin!

*rall.* *p*



TRIN (Jack Wallace, qui est entré dans la chambre, se fait verser à boire au comptoir par Nick et puis sort  
**Allegro vivo**  $\text{♩} = 168$  par la porte du fond.)

**HARRY** Jim, Jim, tu pleu-res? Jim! Pourquoi?

**JOE** Jim, Jim, tu pleu-res? Jim! Pourquoi?

**SONORA** Jim, Jim, tu pleu-res? Jim! Pourquoi?

**BELLO** Jim, Jim, tu pleu-res? Jim! Pourquoi?

**HAPPY** Jim, Jim, tu pleu-res? Jim! Pourquoi?

**Tén. (deux solistes)** Jim, Jim, tu pleu-res? Jim! Pourquoi?

**Basses (deux solistes)** Jim, Jim, tu pleu-res? Jim! Pourquoi?

**CHŒUR** Jim, Jim, tu pleu-res? Jim! Pourquoi?

**24** **Allegro vivo**  $\text{♩} = 168$

*cres.*

*f*

**LARKENS** (en larmes, suppliant, avec désespoir)

*f* (parlé) Je n'en puis plus, je

*p* Jim! Jim!

(parlé) *p* Jim! Jim!

*cres. molto*

## LARKENS

n'en puis plus, j'en crè - ve, ah! ren - vo - yez - moi!

## LARKENS

Oui, ren - vo - yez - moi! Il me

## LARKENS

sem - ble qu'i - ci je meurs... sans savoir pourquoi! Ah! ren - vo - yez -

## LARKENS

25. moi! Je suis bri -

## LARKENS

-sé! Je suis fa - ti - gué des

## LARKENS

pio.ches de la mi - ne!

*f* *cres. molto*

## LARKENS

Je veux machar.ru - e, je veux re -

*cres.* *Ped.* \*

## LARKENS

(Tous autour de lui le réconfortent, très émus)

voir ma mè - re!

26

*allargando*

*ff* *Ped.* \*

(prend un chapeau et invite ses compagnons  
à donner de l'argent à Larkens)

SONORA **Largamente sostenuto**

**Largamente sostenuto** *stentato* Pour son renvoi chez lui...

*fff* *a tempo* *p*

*fff* *a tempo* *p* *Ped.* \*

BELLO

Musical staff for Bello with lyrics: Prends...

HAPPY

Musical staff for Happy with lyrics: Prends...

Tén.

(quelques uns, sur la galerie, jettent de l'argent à Sonora)

A toi

Musical staff for Tenor with lyrics: A toi

Tén.

(quelques uns, presque parlé)

A toi Son...

Musical staff for Tenor with lyrics: A toi Son...

Basses

(quelques uns, presque parlé)

(d'autres)

Cinq dollars,

Musical staff for Basses with lyrics: Cinq dollars, Cinq encore...

Prends, tiens!

Cinq encore...

espressivo

Piano accompaniment with dynamics: *scritto*, *espressivo*

TRIN

*a tempo ma sostenendo*

Musical staff for Trin with lyrics: Prends aussi...

HARRY

Prends aussi...

Musical staff for Harry with lyrics: Prends aussi...

JOE

Prends aussi...

Musical staff for Joe with lyrics: Prends aussi...

SONORA

Prends aussi...

(Il verse le contenu du chapeau dans les mains de Larkens)

Musical staff for Sonora with lyrics: Prends aussi...

HAPPY

Cou-ra - ge!

Musical staff for Happy with lyrics: Cou-ra - ge!

Son...

(d'autres)

Musical staff for Sonora with lyrics: Prends...

Prends...

*a tempo ma sostenendo*

Piano accompaniment with dynamics: *Prit.*, *pp*

*p*

113850

*Red.*

*p*

LARKENS *p* *parlato*

Merçi, camarades... Mer-çi! Merçi!

*espressivo* *leggero* *ppp* *leggerissimo*

\* *Red.* \*

TRIN (à bouche fermée) *rall. molto* *lunga* *svanendo* (Les mineurs reprennent leurs places aux tables) *ppp*

HARRY (à bouche fermée) *pp* *lunga* *ppp*

JOE (à bouche fermée) *pp* *svanendo* *lunga* *ppp*

(à bouche fermée) *rall. molto* *ppp*

SONORA *pp* *lunga* *ppp*

BELLO (à bouche fermée) *pp* *svanendo* *lunga* *ppp*

HAPPY (à bouche fermée) *pp* *lunga* *ppp*

Tén. (à bouche fermée) *rall. molto* *svanendo* *lunga* *ppp*

U Bar. (à bouche fermée) *pp* *lunga* *ppp*

H Basses (à bouche fermée) *pp* *svanendo* *lunga* *ppp*

C *ppp*

*pppp dolcissimo* *rall. molto* *lunga* *svanendo* *ppp* *p*

due *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

SID Allegro I<sup>o</sup> tempo

Tout va?

(quelques uns) (d'autres)

An quatre... au trois...

Tén.

Bar.

R  
U  
C  
H  
C  
E

27 Allegro I<sup>o</sup> tempo

*p*

*cres.*

HARRY

SONORA

Un as...

HAPPY

Un

SID

Vos mises...

(quelques uns) (d'autres)

Je double. Deux...

*mf*

TRIN

HARRY As!.. Dame...

HARRY

HARRY Je double...

HAPPY

HAPPY Roi...

(quelques uns) (d'autres) As!..

Sur les basses... Sur les hautes...

Sur les basses... Sur les hautes...

Sur les basses... Sur les hautes...

Sur les basses... Sur les hautes...

Sur les basses... Sur les hautes...

Sur les basses... Sur les hautes...

Sur les basses... Sur les hautes...

Sur les basses... Sur les hautes...

Roi!..

Roi!..

Roi!..

Roi!..

Roi!..

Roi!..

Roi!..

Roi!..

Roi!..

Roi!..

Roi!..

Roi!..

Roi!..

Roi!..

Roi!..

SONORA

Je double... (Sid consent)

Vous êtes?

Vous êtes?

Vous êtes?

Vous êtes?

Vous êtes?

Vous êtes?

Vous êtes?

Vous êtes?

28

*p*

113850

*p*

SID *a piacere* *a tempo*

Rien ne vaplus! 29 *a tempo* 8

*p* *suives* *ff*

(sort son revolver et en menace Sid)

SONORA *a tempo*

(qui a surpris Sid trichant, donne un coup de poings sur la table et jette les cartes à la figure de Sid) Haut les mains, Fripon!

BELLO (poing ✕)

SID *a piacere* Ça c'est du vol!

Deux! Trois!.. (Tous se lèvent en grande agitation - Joe saisit Sid par les épaules, celui-ci s'est levé et tient les bras en l'air.. Trin lui prend le revolver et le passe à Nick qui s'est approché aussitôt le tumulte déchaîné. Nick place le revolver de Sid dans un tiroir du comptoir.)

Tén.

Bar.

(quelques uns)

C  
H  
E  
R

*a tempo* Fripon!

*suives* *ff* *pesante*

HARRY (avec force) Qu'on l'at.

(prend les cartes que Sid tenait cachées dans une poche intérieure de sa veste et les jette sur la table.)

BELLO (à Sid)

Haut les mains! Vo - yez!



TRIN *Allegro brutale* ♩ = 144*crescendo*

La cor.de! Oui,qu'onle pende! Vo.leur!

## HARRY

-ta.che, Oui,qu'onle pende! Vo.leur!

## JOE

La cor.de! Oni,qu'onle pende! Vo.leur!

## SONORA

Et qu'onle pen.de! Fri.pon! Tricheur!

## BELLO

Et qu'onle pen.de! Fri.pon! Tricheur!

## HAPPY

Et qu'onle pen.de! Fri.pon! Tricheur!

## Tén.

La cor.de! Il faut le pendre! Vo.leur!

## Bar.

Il faut le pendre! Fri.pon! Tricheur!

## Basses

Il faut le pendre! Fri.pon! Tricheur!

30 *Allegro brutale* ♩ = 144
*crescendo*

*ff* *ruvido*

TRIN



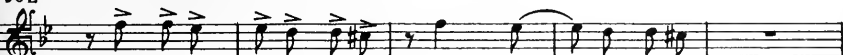
Pour le vo - leur, la corde! oui, oui,..... la corde!

HARRY



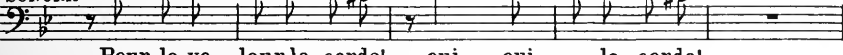
Pour le vo - leur, la corde! oui, oui,..... la corde!

JOE



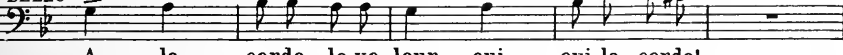
Pour le vo - leur, la corde! oui, oui,..... la corde!

SONORA



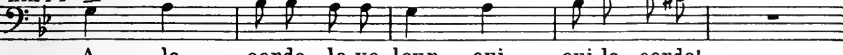
Pour le vo - leur, la corde! oui, oui,..... la corde!

BELLO



A la corde, le vo - leur, oui, oui, la corde!

HAPPY



A la corde, le vo - leur, oui, oui, la corde!

(Sid est saisi et porté au milieu de la scène. Tous sont après lui, le malménent. Billy, qui était assis à terre, s'est levé et mis de la partie. Jack Rance qui était sorti apparaît sur la porte du fond, observe la scène avec une froide indifférence.)

SID

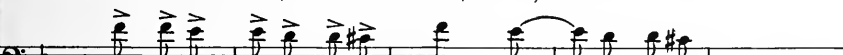


(suppliant) *a piacere*

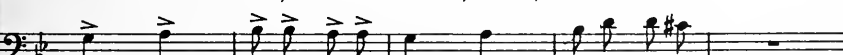
Par chari.



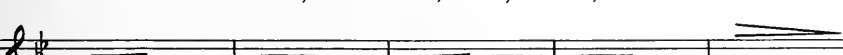
Pour le vo - leur, la corde! oui, oui,..... la corde!



Pour le vo - leur, la corde! oui, oui,..... la corde!



A la corde, le vo - leur, oui, oui, la corde!



*suivrez*

JACK RANCE

(s'approche, très froid)

BELLO Qu'y a-t-il *con forsa* (excité)

SID *a tempo* Il a tri-ché! Il au-té, parchari-té... *a tempo*

TRIN

(brutal, criard)

(Tous, à nouveau)

HARRY La corde! la corde à Sid! À mort!

JOE La corde! la corde à Sid! À mort!

SONORA La corde! la corde à Sid! À mort!

BELLO -ra ce qu'il mé-ri-te. La corde! la corde à Sid! À mort!

HAPPY La corde! la corde à Sid! À mort!

Tén. La corde! la corde à Sid! À mort!

Bar. La corde! la corde à Sid! À mort!

entourent et menacent Sid qui tremble de tous ses membres)

**Molto moderato** ♩ = 76  
(Rance s'approche dans l'age, de son bras tendu il les écarte et se place devant Sid)

RANCE

31

Al-lons, a-mis, un peu de cal-me... Là... Vo-

*rall. molto*

**Molto moderato** ♩ = 76

RANCE

(les retenant) *calmo*

*rall. rit.*

TRIN-JONS!

La mort! la belle affaire!

HARRY

La corde à Sid! À mort!

JOE

La corde à Sid! À mort!

SONORA

La corde à Sid! À mort!

BELLO

La corde à Sid! À mort!

HAPPY

La corde à Sid! À mort!

Tén.

La corde à Sid! À mort!

Bar.

La corde à Sid! À mort!

R  
U  
C  
H  
E

\* Ped. *p*

113850

*p*

\*

## A tempo (calmo)

RANCE

La mort, quoi donc? Le saut final dans le néant et bon.

A tempo (calmo)

RANCE

-soir!

Il vaut mieux qu'on le mar - que! Donnez-moi donc sa

RANCE

(Ils donnent à Rance le deux de cœur. Celui-ci l'épingle à la poitrine de Sid.)

32 car - te...

*f* *sostenendo*

RANCE

Sur son cœur, là, comme - ne ro - se rou - ge.

RANCE

Je lui défends les car - tes, Voi - là le

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

RANCE

si - gne. S'il essa - yait de s'y soustraire, qu'on le pende.

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

*cres.* *f*

(prend brutale.

ment Sid par le col de sa veste, et le faisant tourner autour de lui, l'envoie rouler au milieu de la scène)

RANCE

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

*dim.*

(à Bello, d'un ton de commandement)

(donnant un coup de pied à Sid)

RANCE

Toi, de - main dans le camp répands mon or - dre. Va!

*a tempo*

*p* *ff*

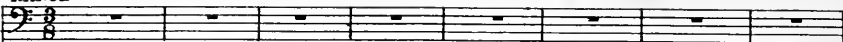
*p*

113850

*p*

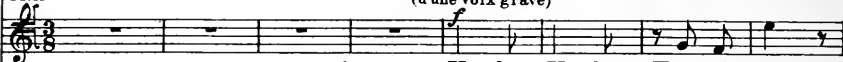
Allegro vivo  $\text{♩} = 120$ 

RANCE



TRIN

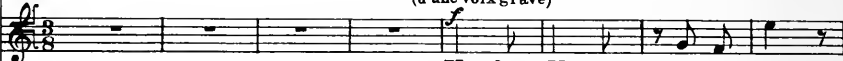
(d'une voix grave)



Vo - leur! Vo - leur! Hors d'i - ci!

HARRY

(d'une voix grave)



Vo - leur! Vo - leur! Hors d'i - ci!

JOE

(d'une voix grave)



Vo - leur! Vo - leur! Hors d'i - ci!

SONORA

(d'une voix grave)



Vo - leur! Vo - leur! Hors d'i - ci!

BELLO

(d'une voix grave)



Vo - leur! Vo - leur! Hors d'i - ci!

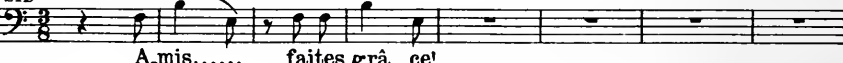
HAPPY

(d'une voix grave)



Vo - leur! Vo - leur! Hors d'i - ci!

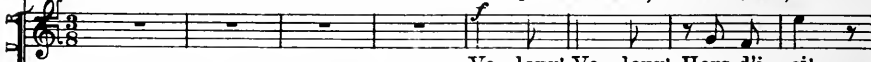
SID

(se recommandant à tous en pleurnichant)  
*presque parlé*

A.mis,..... faites grâ - ce!

Ten.

(Le bafouant et le poussant dehors, d'une voix grave)



Vo - leur! Vo - leur! Hors d'i - ci!

Bar.

(Le bafouant et le poussant dehors, d'une voix grave)



Vo - leur! Vo - leur! Hors d'i - ci!

33 Allegro vivo  $\text{♩} = 120$ 



TRIN (d'une voix grave) (Le chassant à coups de pied)  
*ff* Val Voleur! Val Hou! Hou! Hou! Hou!  
 (hurlant)

HARRY (d'une voix grave) (hurlant)  
*ff* Val Voleur! Val Hou! Hou! Hou! Hou!

JOE (d'une voix grave) (hurlant)  
*ff* Val Voleur! Val Hou! Hou! Hou! Hou!

SONORA (d'une voix grave) (Le chassant à coups de pied)  
*ff* Val Voleur! Val Hou! Hou! Hou! Hou!  
 (hurlant)

BELLO (d'une voix grave) (hurlant)  
*ff* Val Voleur! Val Hou! Hou! Hou! Hou!

HAPPY (d'une voix grave) (hurlant)  
*ff* Val Voleur! Val Hou! Hou! Hou! Hou!

SID

(d'une voix grave) (Le chassant à coups de pied)  
*ff* Val Voleur! Val Hou! Hou! Hou! Hou!  
 (hurlant)

(d'une voix grave) (hurlant)  
*ff* Val Voleur! Val Hou! Hou! Hou! Hou!

*p* *eres.* *eres.*



  
(S'assied à la table de jeu, invite Sonora, Trin et les autres)

RANCE (à Nick)

Un poker! Nick, des je-tons!

**34**



(entre pendant qu'ils se remettent au jeu)

**ASHBY**

Moderato sostenuto  $\text{♩} = 76$   
(presque parlé) (s'approche de à la table de Rance)

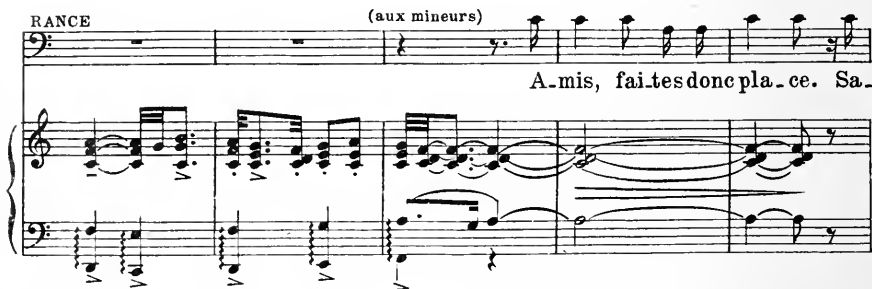
Shé-rif, hel-lo!

**35** Moderato sostenuto  $\text{♩} = 76$



RANCE (aux mineurs)

A-mis, fai-tes donc pla-ce. Sa-



RANCE

Jut à mis-ter Ash-by, l'A-gent de Wells Far-go.

**36**



(Ashby serre la main de Rance, de Sonora, de Trin et d'autres. Il salue de la main ceux qui sont plus éloignés. Il répondent pareillement)

ASHBY

Nick, donne nous à boi\_re.

Musical score for Ashby's first part, including piano accompaniment and vocal line.

(à ses voisins tout en s'asseyant à la table de Rance)

(Nick apporte à boire à Ashby)

ASHBY

Et Minnie va bienr

(gentiment)

TRIN

Très bien, merci.

HARRY

Très bien, merci.

JOE

Très bien, merci.

SONORA

Très bien, merci.

BELLO

Très bien, merci.

HAPPY

Très bien, merci.

Tén.

(quelques uns) (gentiment)

Très bien, merci.

Bar.

(quelques uns) (gentiment)

Très bien, merci.

p

113850

p

RANCE *p*

Des novell's du bandit?

ASHBY

Depuis trois mois j'épie, je le crois près d'ici!

37

(Tous écoutent passionnément, faisant cercle autour d'Ashby, les uns assis, d'autres debout)

RANCE (Nick sort) (à Ashby)

On dit qu'il vo - le comme un

*ppp*

RANCE

grand sei - gneur. D'où vient il

*cres.*

RANCE

donc?

ASHBY

Tous ces vau - riens qu'il commande, u - ne bande mexi.

*Allegretto moderato alla spagnuola* ♩ = 120

38

*f* *p* *mp*

ASHBY

ca - ne, Ra - cail - le ro - bus, te, adroite et prête à

ASHBY

tout... Prenez gar - de!

ASHBY

Je me couche... Je suis

*meno forte* *dim:* *pp*

ASHBY

(Il se lève et se dirige sous l'escalier)

las, Je dors de - bout.

*sempre più piano* *perdendosi:*

ASHBY

(entre dans la  
chambre de droite)

39 Bonsoir à tous, mes bra-ves.

*p* *legato*

(Nick dépose le plateau sur la table de pha-  
raon - Le mineurs le suivent et se versent à boire)NICK (au milieu de la scène avec un plateau chargé sur  
lequel se trouvent une grande cruche et des verres)Andante animato ♩ = 52  
*riten. a tempo*

Minnie ré - - ga-le!

(à Nick) *a piacere*

HARRY Hé! quoi donc... Vi-ve

JOE Vi-ve

SONORA (gaîment) Vi-ve

BELLO (gaîment) Vi-ve

HAPPY (gaîment) Vi-ve

Tén. Vi-ve

Baryt. Vi-ve

Vi-ve

Andante animato ♩ = 52

*f* *rit. .... a tempo*

*suives.....*

CHŒUR.

TRIN

*mf* (ils boivent)

HARRY Min\_nie! No\_tre Min\_nie!

*mf* (ils boivent)

JOE Min\_nie! No\_tre Min\_nie!

*mf* (ils boivent)

SONORA Min\_nie! No\_tre Min\_nie!

*mf* (ils boivent)

BELLO Min\_nie! No\_tre Min\_nie!

*mf* (ils boivent)

HAPPY Min\_nie! No\_tre Min\_nie!

*mf* (ils boivent)

Min\_nie! No\_tre Min\_nie!

*mf* (ils boivent)

Min\_nie! No\_tre Min\_nie!

*mf* (ils boivent)

Min\_nie! No\_tre Min\_nie!

*p* *calando*.....

RANCE (de la table à droite assis)

Mistress Rance, sous

40

54 Allegro incisivo - Vivamente mosso ♩ = 160

RANCE

peu. (Assis à la table de pharaon, pendant que les autres boivent, le dos tourné)

SONORA

Non. Tu crois ça vieux sin - ge!

Allegro incisivo - Vivamente mosso ♩ = 160

(se lève, livide, sans avancer, s'assied sur le bord de la table, face à Sonora)

RANCE

Sono - ra,

SONORA

Min - nie se joue de toi, I - diot!.....

RANCE

le Wis - ky te travail - le, Tun'esqu'à

RANCE

plain - dre. De Rance, jus - qu'i -

RANCE

ci per-son-ne, tu m'entends, person-ne ne

Detailed description: This system contains the first line of music. The vocal line is in bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are "ci per-son-ne, tu m'entends, person-ne ne". The piano accompaniment consists of two staves: the upper staff is in treble clef and the lower in bass clef, both with a key signature of one flat. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with accents, and there are triplets in the bass line.

RANCE

s'est ja-mais mo-qué, non!

41

*ff*

Detailed description: This system contains the second line of music. The vocal line continues with the lyrics "s'est ja-mais mo-qué, non!". A measure number "41" is boxed in the vocal line. The piano accompaniment includes a section marked "ff" (fortissimo) in the bass line, with a treble clef staff above it showing a rhythmic accompaniment of eighth notes.

(se lève et s'avance vers Sonora)

RANCE

Apprends çà! Heureux pour

Detailed description: This system contains the third line of music. The vocal line has the lyrics "Apprends çà! Heureux pour". The piano accompaniment is highly rhythmic, featuring a complex pattern of eighth and sixteenth notes in both the treble and bass staves, with a key signature of one flat.

RANCE

toi, que je dé-dai-gne les of-

Detailed description: This system contains the fourth line of music. The vocal line has the lyrics "toi, que je dé-dai-gne les of-". The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes, including triplets and trills (tr) in the upper staff.



RANCE *b e . b b e . b e b e*

- fen - ses des i - vro - gnes.  
Il donne un coup de poing sur la table: les autres se retournent et cher-  
SONORA chent de calmer Sonora: mais celui-ci se dégage, se lève et menace Rance

Oui vieux bre - lan-

*p* *cres.* *cres. sempre*

(À partir d'ici les compagnons mi-

RANCE

Prou.vé.le!

SONORA *Opp.*

- dier, Min - nie se rit de toi!

*3 3 3 3* *cres.*

neurs s'agitent. Les uns crient: «Non» Les autres disent « Arrêtez » Exclamations diverses, courtes et vibrantes, mais qui ne doivent couvrir toutefois la voix des deux querelleurs)

RANCE (toujours plus près de Sonora, mais calme)

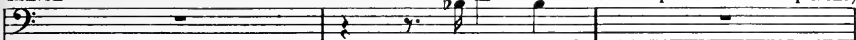
Prouve-le!

SONORA

Je dis quetu lem.bê - tes!

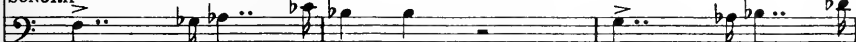
*ff* *3 3 3 3*

RANCE

(de la salle de bal entrent quelques mi-  
neurs attirés par le bruit de la querelle)

Ivro - gne!

SONORA



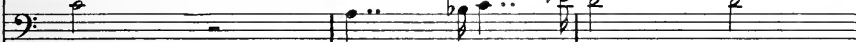
Oui, batteur de car - tes! Mu - seau de chi.

*cres.*

RANCE

Ivro - gne!

SONORA



.nois! Min - nierit de toi. Oui.

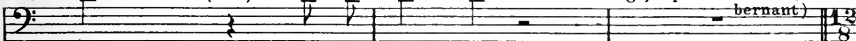
*cres.*

*ff martellato cres. sempre*

(Il s'élançait sur lui, mettant la main sur son  
revolver, puis voyant que Sonora ne peut  
lui faire dommage, se place devant lui, le  
bernant)

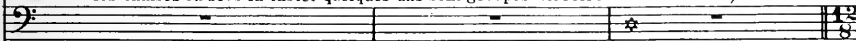
RANCE

(crié)



Ah! Mi - sé - ra - ble!

(Sonora sort vivement son revolver; Trinsaisit le bras droit de Sonora et fait dévier le coup qui part  
en l'air; Nick, qui est au comptoir, se baisse vivement - d'autres s'abritent derrière la cheminée, derrière  
SONORA les chaises ou sous la table: quelques uns sont groupés derrière Sonora et Trin)



(Coup de revolver)

*fff tutta forza allarg...*

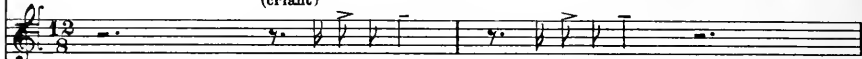
(Elle entre d'un bond, les sépare violemment,

MINNIE arrachant l'arme des mains de Sonora)

(La colère tombe, tous crient avec enthousiasme  
en agitant leurs chapeaux)Andante vibrato  $\text{♩} = 54$ 

TRIN

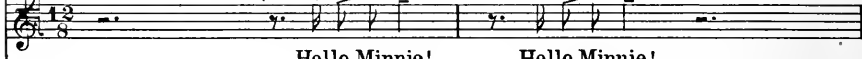
(criant)



Hello, Minnie! Hello, Minnie!

HARRY

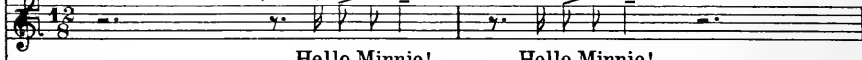
(criant)



Hello, Minnie! Hello, Minnie!

JOE

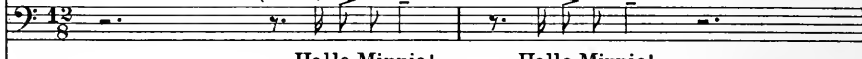
(criant)



Hello, Minnie! Hello, Minnie!

SONORA

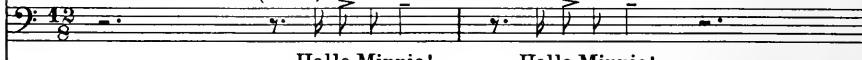
(criant)



Hello, Minnie! Hello, Minnie!

BELLO

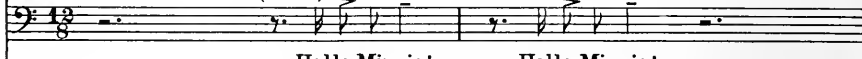
(criant)



Hello, Minnie! Hello, Minnie!

HAPPY

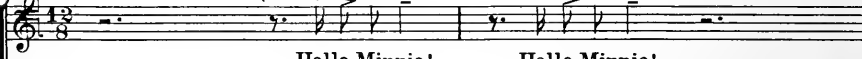
(criant)



Hello, Minnie! Hello, Minnie!

Tén.

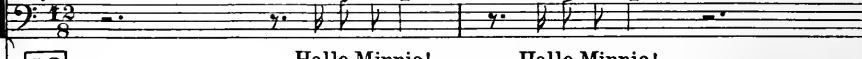
(criant)



Hello, Minnie! Hello, Minnie!

Baryt.

(criant)



Hello, Minnie! Hello, Minnie!

42

Andante vibrato  $\text{♩} = 54$

(Minnie restitue le revolver à Sonora, puis le pousse vers Rance et l'oblige à lui tendre la main -  
 MINNIE Rance le reçoit froidement, puis se retire à l'écart à droite, s'assied à la table, manie des cartes,  
 tout seul.)

TRIN (avec enthousiasme croissant)

Hello, Minnie!

HARRY

Hello, Minnie!

JOE

Hello, Minnie!

SONORA

Hello, Minnie!

BELLO

Hello, Minnie!

HAPPY

Hello, Minnie!

Hello, Minnie!

Hello, Minnie!

*allargando*.....

*tutta forza*

Red.

b

113850

b

\* Red.

\*

MINNIE

(à Sonora)

Quoi donc en co - re?

Toujours toi, Sonora?

*a tempo* (Violons)

*dim.* *m. d.* *glissée* *p*

\* *Red.* \*

TRIN

Rien, Min\_nie, des bla\_gues,

on ri\_ait.

*dim.*

\* *Red.* \*

MINNIE (furieuse)

*riten. a tempo*

(scandant ses paroles)

Vous amè-nerez tout à la ru\_i - ne. O honte!

Je fermerai l'é.

TRIN

Mimmie!..

*rall.*

*a tempo*

*pp* *frit.* *pp* *rall.*

\* *Red.* \*

## Allegretto moderato con moto ♩ = 60

MINNIE

(Minnie s'avance vers le comptoir; les mineurs la suivent)

TRIN  
-co-le.

HARRY  
*p* Non, Minnie.

JOE  
*p* Non, Minnie.

SONORA  
*p* Non, Minnie. (avec embarras)

BELLO  
*p* Non, Minnie, C'est qu'en ton ab.

HAPPY  
*p* Non, Minnie.

(Violons)  
*p* Non, Minnie.

Allegretto moderato con moto ♩ = 60

SONORA  
(Minnie secoue la tête et sourit. En s'approchant du comptoir elle voit Bello en contemplation)

- sen - ce, on s'en sui - e... A - lors!...

43

CHŒUR

BELLO Que re-gar-des tu Bel - lo? (Il hoche la tête, souriant embarrassé)

Ténors Moi, rien.. (quelques uns)

Baryt. Il te con -

*p*

JOE (Il offre un petit bouquet de fleurs sauvages) (Quelques mineurs sortent par la porte du fond, d'autres retournent dans la salle de bal)

Min - nie, au tor - rent, vois, je les accueil -

-tem - ple.

*p*

*dolce*

*rit.*

\*

MINNIE

(avec bonté)  
*poco rit.*

JOE

Joe grand merci.

-li - es, Dans mon pa - ys, il y en a tant.

*poco rit.*

*rit.*

\*

SONORA

*doux et gentiment*

Au jour - d'hui, dans notre camp, un col - por -

*p a tempo*

*Red.* \*

SONORA

*poco rit.*  
(aimablement) *a tempo*

teur de San Franci - sco... il avait des ru - bans...

*poco rit.* *p a tempo*

*Red.* \*

SONORA (dépliant le ruban)

Ce - lui - ci est pour vous. Vo - yez, il est rouge

*p*

*Red.* \*

HARRY

(dépliant un mouchoir de soie)  
(galamment)

Un mouchoir

SONORA

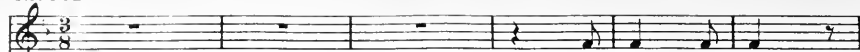
pour - pre, com - me vo - tre bouche.

*pp*

*Red.* \*



MINNIE



Mer-ci, mer-ci!

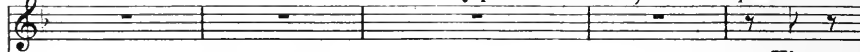
HARRY



bleu, du bleu de vos jo-lis yeux.

44

MINNIE

(Minnie boit et rend le verre à  
Ashby qui le vide d'un trait)*parlato acuto*

Hip!

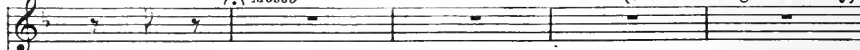
(qui est rentré et s'est versé à  
boire, lève son verre et le tend à Minnie)

Les hom-ma-ges de Wells Far-go!

MINNIE

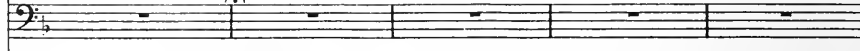
*Mosso*

(offrant des cigares à Ashby)



Hip!

ASHBY



45

*a tempo*

"Re-galias" ? "Au - roras" ! "Eu - rekas" !

(galamment)

Sils sont par vous choi.

*al 1<sup>o</sup> tempo*

*suivés*

*a tempo*

ASHBY

- sis, la qua - li - té m'impor - te peu. Cha - cun au - ra pour

*p*

NICK

(à Minnie à voix basse)

Cro - yez.

ASHBY

moi le par - fum de la main qui les tou - che !

*senza cres.*

NICK

- moi dé - tournez vous, car cha - cun de vos sou - rires coûte u - netour.

*senza cres.*

MINNIE *All'to mosso* (quasi lo stesso movimento)  
(lui frappant sur l'épaule)

(apercevant Rance à l'écart)

Mauvaise langue! Bon . soir, a . mi Shé . rif, bon .

NICK

née!

46 *All'to mosso* (quasi lo stesso movimento)

MINNIE

\_ soir!

J. RANCE

Bon . soir, Min . nie!

(Minnie donne l'or à Nick qui efface le compte de Sonora, pèse l'or, le contresigne et le place dans le baril.)

SONORA

Voi . là pour ef . fa . cer mon compte .

ASHBY

(s'approchant de Rance) *poco rit.*

A . vectous ces rô .

deurs, c'est de la dé - men - ce de gar - der l'or i -

Moderato mosso  $\text{♩} = 100$

*pp*

ASHBY (Rance et

-ci..... A notre A - gen - ce, nous avons de bons coffres.

(Minnie a tiré un livre "la Bible., d'un tiroir du comptoir. Elle descend au milieu de la scène, et s'assied pour commencer l'école; les mineurs écartent la table de droite, apportent une banquette, disposent derrière deux rangs de chaises et s'assoient face à Minnie, bruyants et dissipés. Sonora est allé au comptoir pour prendre des ardoises et les distribuer aux mineurs.)

47 Ashby continuant de parler entr'eux et à part)

Andantino  $\text{♩} = 80$

*pp*

MINNIE (feuilletant le livre)

Nous en é - tions? Ruth... El - ze - chiel...

*Red.*

MINNIE

Non... Es ther... Non... Ah! voi - là!

*\* Red.*

(bat des mains pour réclamer l'attention des mineurs. Ceux-ci font immédiatement silence)

MINNIE

"Psaume cinquante et unième de David."

48

*pp* *leggerissimo*

*p*

\* *Red.*

MINNIE

(à Harry) *senza affrettare*

Har-ry, que sais-tu de ce

*p*

\* *Red.*

MINNIE

*Appena mosso* ♩ = 112

David?

HARRY

(se lève et récite sa leçon gauchement, comme un écolier)

C'était un Roi des temps an-ciens, un vrai hé-ros qui, lors-

*Appena mosso* ♩ = 112

*p*

*p*

\*

HARRY

-qu'il é-tait en-fant, un jour s'arma d'u-ne mâchoi-re

*p*

*p*

3

HARRY

(Il fait signe de braire, mais avec  
modération)

(Regardant Trin de travers, avec impatience)

49 d'âne. Rencontrant un gé - ant, il le tu -

MINNIE

(Joe se lève subitement, tire sa navaja avec  
bruit et puis... taille sa cravate)

(à Harry)

(presque parlé)

(Minnie éclate de rire)

Tu dois confondre, assieds toi!

- a!..

HARRY

MINNIE

*poco rit.*

♩ = 80

*a tempo*

En pla - ce, Joe. Nous allons li - re.

*suivez*

*a tempo*

*p*

MINNIE

Deuxième ver - set... Par -

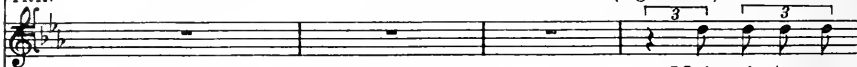
50

MINNIE



- fu - me moi d'hy - sope et se - rai pur!

TRIN

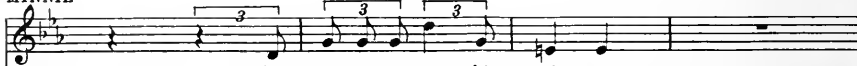


(ingénument)

Mais qu'est ce que

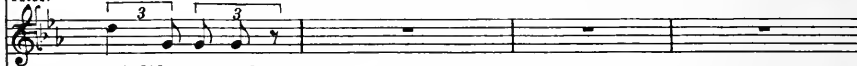


MINNIE



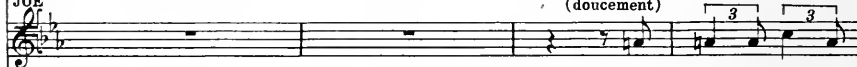
C'est une her.be de l'A - si - e.

TRIN



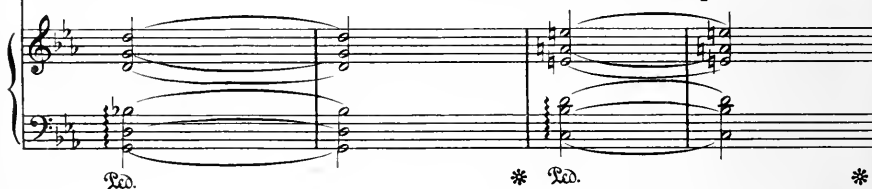
c'est l'hy.so.pe?

JOE

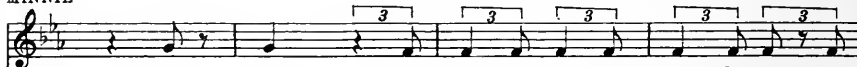


(doucement)

En pous.se-t-il chez

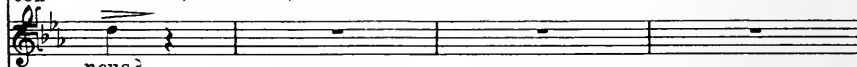


MINNIE



Oui, Joe, Dans no - tre cœur, cha - cun de nous, en

JOE



nous?



JOE pos - sède u - ne touf.fe... Au cœur, oui.

(riant)

Au cœur?

51

MINNIE

(continuant de lire)

"La - ve moi, que je sois blanc comme la

pp

ppp

8

Re. \*

MINNIE

sostenendo.....

nei - ge,..... Pla.ce dans ma poi - trine un cœur sans ta - ches, et

8

p

Re. \*

MINNIE

poco rit.....

re - nouvelle en moi..... un es - prit d'é - lec - ti -

3

poco rit.....

p



MINNIE (fermant la Bible et expliquant)

*a tempo*

- on..." Ce qui veut dire, mes en-fants qu'il n'est pas..... au

*a tempo*

*p* *mf*

MINNIE

monde au - cun pé - cheur pour qui ne s'ou -

*dim.* *p*

MINNIE

-vre la voie de Rédemp - ti - on. Que cha - cun sach en

*p* *pp* **52** *rall.* *dim.*

*Ed.* *rall:*

MINNIE

soi en - fer - mer..... u - ne su - prême vé - ri - té d'a -

*ritenendo* *dim.* *pp* *dolciss. espress.*

*ritenendo*

(Tous restent immobiles et saisis par les paroles de Minnie; celle-ci se lève, va vers Trin et l'interroge. Trin reste muet. Minnie va à Sonora et d'un doigt lui frappe le front, comme pour faire pénétrer dans sa mémoire ce qu'elle vient de dire)

MINNIE

-mour...  
Andante calmo

*cres.*

*ppp*

*dim.*

*poco rall...*

*Ad.* \*

NICK

Allegro vivo ♩: 116

(en courant vers la porte)

La poste!

Allegro vivo ♩: 116

*ppp*

*(in uno)*

TRIN

JOE La po-ste, la po-ste!

HARRY La po-ste, la po-ste!

BELLO La po-ste, la po-ste!

La po-ste, la po-ste!

*cres.*

**58** (On entend tout à coup le galop d'un cheval)  
 Andantino mosso  $\text{♩} = 120$

*pp* (imitant le galop du cheval) *cres.*

LE POSTILLON

(Le postillon descend de sa bête et paraît sur le seuil)

*dim.*

LE POSTILLON

(saluant)

(donne des lettres à Nick, qui les porte à l'intérieur)

Hello! les gas! Ecoulez tous! Sur la route on a

*p*

LE POSTILLON

(Nick distribue le courrier; une dépêche pour Ashby, des lettres à Happy, Bello et Joe, un journal à Harry - Le postillon entre. Ashby ouvre la dépêche qu'il lit avec stupeur)

vu une espèce de mé-tis.

**59**

*mf* *p*

ASHBY (Il s'approche du postillon)

Postillon, Tu connais une Ni-na? Nina Michelto-

*poco rit.* *a tempo*

MINNIE

(Intervenant avec l'air d'une personne au courant de la chose)

Une faus - se Espagnò - le, na -

ASHBY

-rena?

*p dolce ma sentito*

MINNIE

-ti ve de Ca - chu - ca.....

U - ne si - rè - ne qui fait u -

MINNIE

*cedendo**a tempo*

- sage de noir de fu - mè - e, pour se rendre l'œil lan - goureux. Ces

*rit. poco* *a tempo* *mf.*

(Trin et Sonora, qui sont tout auprès, font un geste de dénégation. Le Postillon sort avec Nick. Minnie retourne au comptoir. Happy, Bello, Joe prennent des poses diverses pour lire leurs lettres, Harry parcourt son journal. Ashby et Rance viennent à l'avant scène.)

MINNIE

jeu - nes gens le sa - vent!

Shé -

60

*cres.*

*mf.*

J. RANCE

ASHBY Comment? (montrant la

-rif, je crois, ce soir, voir Ramerrez à la cor - de. La - ven - tu -

J. RANCE

dépêche repliée.)

ASHBY

-riè rem'a dit savoir où gîte le bandit, et qu'à minuit il doit se rendre là bas aux

*suives*.....

J. RANCE (doutant)

ASHBY

Cet - te fil - le de rien, u - ne ca - nail - le! Ashby, prenez bien garde.

«Palmes»

*p*

ASHBY (en clignant de l'oeil)

[61] Hum! Vengean - ce de femme et d'amu - reu - se. A plus for - te raison, j'i -

(Ashby sort par la porte du fond, accompagné de Rance. Epars d'ici, de là, les mineurs lisent leurs lettres. Les uns déchirent le papier en criant: Malédiction! un autre le baise eu l'enfermant pieuse. HARRYment dans son portefeuille, d'autres disent: Tout va bien!) (lisant le journal à mi-voix)

BELLO (Lisant une lettre à mi-voix mais ostensiblement) Nau-  
(à mi-voix, lisant une lettre) Ket.ty se ma-ri-e?

HAPPY Le per.ro.quet lui mê-me est bien tris-te,

ASHBY -rail

HARRY

BELLO -fra.ges, guer-res, in-cen-di-es meur-tres, que de  
Sais-tu quel homme elle é.pouse? At-tends!

HAPPY et crie «Happy!» Puis ensui-te: «Par -

HARRY

BELLO choses par le mon-de. Dans mon pa-

HAPPY Cet hor.lo.ger près de chez el-le, un vieux très sourd!

-til...»

*pp*

HARRY

-ys, que font ils donc mes chers vieux? Que Dieu les garde!

JOE

(lisant, mais comme épelant)

(soupir qui rappelle bien des choses)

Hélas oui,

BELLO

Ah!

pauvre Ketty!

HAPPY

8

HARRY

(s'empressant autour de lui)

Joe, quid donc?

JOE

Joe, mau\_vai\_ses choses! Mau\_vai\_se lettre!

BELLO

(s'empressant autour de lui)

Joe, quid donc?

HAPPY

(s'empressant autour de lui)

Joe, quid donc?

Tén.

(s'empressant autour de lui)

(quelques uns)

Joe, quid donc?

Bar.

(s'empressant autour de lui)

(quelques uns)

Joe, quid donc?

C  
H  
O  
U  
R

(Nick est sorti)

JOE  
Tristes nouvelles? Bon cou - ra - ge! (jetant son béret à terre avec rage et douleur)  
Grand'mère aussi s'en est al -

BELLO  
Tristes nouvelles? Bon cou - ra - ge!

HAPPY  
Tristes nouvelles? Bon cou - ra - ge!

Tristes nouvelles? Bon cou - ra - ge!

Tristes nouvelles? Bon cou - ra - ge!

Tristes nouvelles? Bon cou - ra - ge!

*mf*

JOE (prêt à dire d'autres paroles; mais il se retient, se mord un doigt, essuie ses yeux du revers de la main et commande sèchement) (Il va au comp -

62 -lé-el Whisky!

*f cres:.....*

toir où est Minnie, bolt et entre dans la salle de bal, suivi des autres. Rance, qui est revenu, se fait également servir à boire)

*stentato*  
*ff*



MINNIE

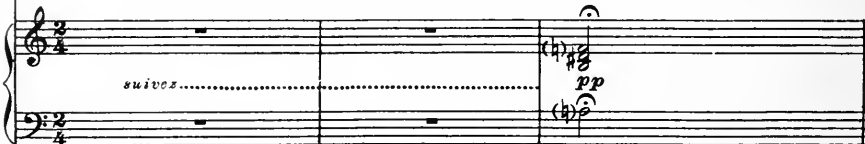


Qui çà?

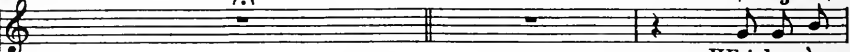
NICK (retraut par la porte du fond)

*a piacere e con chiarezza di parola*

Il ya là un é-tran ger, qui vient, je pense sans doute de San Fran.



MINNIE

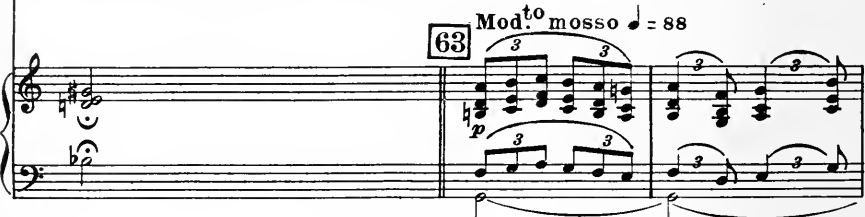
Mod<sup>to</sup> mosso ♩ = 88

Whisky à

NICK



\_cis.co. Il demande un whisky à l'eau.



MINNIE

Lo stesso mov<sup>to</sup> ma sost.<sup>do</sup>

l'eau, c'est un drôle de mé-lange.

NICK



Ce fut la ma ré - ponse! A la «Polka» on

Lo stesso mov<sup>to</sup> ma sost.<sup>do</sup>

NICK

Qu'il vienne, qu'il fas-se voir sa  
boit le whisky na - tu - re.

(Nick sort par dessous l'escalier. Rance pale avec une grosse pièce d'or; Minnie lui rend la monnaie; Rance repousse l'argent vers Minnie qui le regarde indignée et avec la paume de la main le rejette vers Rance; ces gestes font tomber la monnaie en partie

MINNIE

tête.

*p*

Red. \*

dans le tiroir en partie dans la serrure qui se trouve devant le comptoir.)

64

Meno

*p*

Red. \*

MINNIE

(souriante et indifférente) *rall.*.....

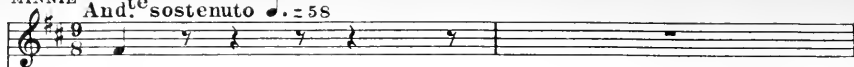
J. RANCE

(appuyé au comptoir) Tai - sez -

Je t'ai - me tant, Min - nie... *rall.*.....

*p* *pp legato*

MINNIE

And.<sup>te</sup> sostenuto ♩. = 58

- VOUS...

J. RANCE

And.<sup>te</sup> sostenuto ♩. = 58

Cent dol - lars, oui, si tu m'em-



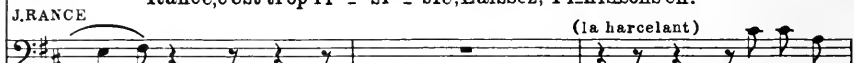
MINNIE

(nerveuse, riant)



Rance, c'est trop ri - si - ble, Laissez, FInissons en!

J. RANCE



(la harcelant)

\_ bras.ses!

Tu ne peux



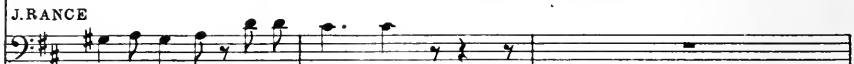
MINNIE

(le repoussant, ironique)



Et vo - tre fem - me, qu'en di - ra -

J. RANCE



rester seule! Je té - pou - se...



(avec flerté et énergie)

J. RANCE

t'elle? Rance, as-sez!

Si tu le veux, va, **65** je la quitte à ja - mais!

*pp* *PPP* *legato*

MINNIE

Rance, vous m'offensez! Moi, je vis seule ainsi, vous le savez, parce que c'est

*pp*

MINNIE (fouillant dans sa poitrine et faisant luire un pistolet devant le visage de Rance)

mon i-dé.e... en cette com - pagnie dont je suis sû-re,

*p*

MINNIE

(très déclée)

qui jamais... ne me quit-te. Rance, laissez-moi tran-

**66**

*pp*

(Elle replace le pistolet dans son corsage. Rance s'éloigne en silence, s'assied à la table de Pharaon et bat nerveusement les cartes.) (le regarde à la derobée et s'approche

MINNIE

-quille.

*molto rall.*.....

de lui)  
MINNIE

*lento* *rall.*.....

Seriez-vous fâché, Rance? Pourquoi? Je vous ai dit ce que je

*rall. col canto*

*suvez* *pp*

MINNIE

*And.<sup>te</sup> sostenuto (in quattro) ♩ = 60*

pense. (Jette les cartes sur la table d'un geste violent, puis d'une voix âpre et mordante)

J.RANCE

**67** Minnie, je suis parti de ma maison, par delà les  
*And.<sup>te</sup> sostenuto (in quattro) ♩ = 60*

J.RANCE

monts d'une contrée lointaine, sans un regret, Minnie, sans tristesse...

Et nul re - gret, je n'ai laissé d'ail - leurs, personne ne m'aimait, je n'aimais per -

*cres.* *p*

*sostenendo* *a tempo*

J. RANCE

- son ne, non, nul le chose, hé - las! ne m'in - té - res - se, car je ren -

*sostenendo* *a tempo*

*mf*

J. RANCE

(amèrement)

- ferme un cœur de vieux jou - eur tout rempli d'une amer - tu - me, qui se rit de l'a -

*mf*

J. RANCE

- mour, de la desti - né - e. **68** Je me suis mis en route, at - ti -

*rall. (sombre)* *sostenendo* *a tempo*

*calando* *rall.* *sostenendo* *a tempo*

*pp*

J. RANCE

- ré par l'or et son à clat fa - tal... Et c'est lui seul qui ne m'a pas trompé.

*movendo un poco* *rall.*

*movendo un poco* *rall.*

**Largamente**

J.RANCE *f* *Più mosso*

Pour un detes bai - sers, je t'offre un trésor!

**Largamente**

*Più mosso accel.:... rall.... dim.*

MINNIE **Lentamente** (rêveuse) *rall.* **Andantino (in quattro)** *p* *sostenendo*  $\text{♩} = 100$

L'amour c'est autre chose..... Là bas..... au So - le -

J.RANCE (moqueur) *rall.* **Poési.e!** **Andantino (in quattro)**  $\text{♩} = 100$

*pp* *sui ves*.....

MINNIE *a tempo*

\_dad, j'étais pe - ti - te, ja - vais u - ne chambrette en fu -

**69**

*a tempo* *pp* *p*

MINNIE *poco rit.* *a tempo* *rit.*

\_mé - e dans la ta - ver - ne, près de la cui - si - ne. J'y vi - vais a - vec mon

*poco rit.* *a tempo* *rit.* *sui ves*.....

MINNIE

*a tempo*

père et mère. Ah!.....je me rap-pe-le...

*a tempo*

*p*

MINNIE

Je voyais al-ler, ve-nir, la cli-en-tè-le.....

(Violon)

*pp*

MINNIE

*poco rall.*

Mère servait à boire et cui-si-

*cres.*

*p*

*poco rall.*

MINNIE *a tempo*

*a tempo*

-nait. Mon père au pha-ra-on donnait les

70 *a tempo*

*pp*

*p*



## MINNIE

car\_ tes. Mère était belle,

## MINNIE

Le pied petit, mi\_ gnon. Parfois el le touchait aux cartes;

## MINNIE

et moi, je me te\_ nais au des\_ sous de la table, priant Dieu qu'il tom\_

## MINNIE

\_bât u\_ ne pie\_ cet\_ te. Je voyais aussi ma\_ man qui frô\_ lait le

MINNIE

*rall.*.....Lo stesso mov<sup>to</sup> =  $\text{♩} = \text{♩}$   
ma sostenendo molto  
con anima

pied de mon pè - - re. Ils s'aimaient tant!

*rall.*.....

**71** Lo stesso mov<sup>to</sup> =  $\text{♩} = \text{♩}$   
ma sostenendo molto

*pp* *cres. molto*

MINNIE

*allargando**poco affrett.**opp. rall.?*.....

Ils s'aimaient tant! Ah! j'voudrais aus si chérir un homme tout

*allargando**suivez**rall.*.....

*mf cres. ancora* *ff*

MINNIE

le temps de ma vi - e.

(s'approchant de Minnie avec un geste violent mais vite réprimé)

J. RANCE

Et cette per - le, l'a - t'on trou - vé - e?

*a tempo*

*dim.* *ff*

(Elle est prête à répondre, lorsque Nick rentre. Johnson est avec lui, il porte la selle de son cheval sur son épaule gauche, ainsi que sa veste de peau)

JOHNSON

**Allegro vibrato** = 120

(posant la selle sur la table de droite et la veste sur une chaise, très fier)

**72** **Allegro vibrato** = 120

Qui donc veut voir ma

(Elle a un mouvement de surprise, comme si elle le reconnaissait, mais elle se domine vite et va à son comptoir)

MINNIE Un poco meno ♩ = 92

Sa - lut à l'étran - ger!

JOHNSON

tê - te?

Un poco meno ♩ = 92

*f p* *cres.*

*cantando*

MINNIE

(empressée)

Trop

JOHNSON

(Même mouvement de stupeur et très aimable)

C'est moi qui dé - si - rais de l'eau et du whis - ky.

*f p* *cres.*

MINNIE

juste! Nick, ce Monsieur prendra son whisky comme il dé -

*f p*

MINNIE

(Etonnement de Nick et de Rance. Nick cherche sous le comptoir la bouteille de whisky ainsi qu'une autre pleine d'eau, puis sort pardessous l'escalier, Rance, les sourcils froncés observe.)

73 - si - re.

MINNIE (un peu embarrassée, montrant à Iohnsen une chaise)

Prenez pla - ce. Re - po - sez

MINNIE

Sostenendo  $\text{♩} = 66$ 

(rougissante)

VOUS... Oui.

JOHNSON

(même embarras, il le regarde et s'approchant du comptoir)

Sostenendo  $\text{♩} = 66$ 

La jeu - ne fil - le du camp?

J. RANCE

(provocant et railleur s'approche de Johnson)

Nul é - tranger n'accède au camp.

J. RANCE

74

Cer - tes, vous vous trompez de rou - te.

(ironique)

J. RANCE

Peut - être allez vous re - trou -

MINNIE

(à Rance, le grondant) *a tempo*

Rance!

J. RANCE

*rit:.....*

- ver cet - te Ni - na Michel - to - re - na?

*rit:..... a tempo*

JOHNSON (avec indifférence)

75

Mon che - val est fourbu je m'arrête un mo -

ment pourqu'il se re - po.se... et peut-

*dolce, cantando*

*p* *mf* *p*

JOHNSON

J.RANCE - è tre jou.er au bacca - ra. (amer)

Jou - er? Et vo tre

*p*

MINNIE

(riieuse)

Demande - t-on i-ci le nom de cha que per - son - ne?

J.RANCE

nom?

*dolce*

*pp*

JOHNSON (fixant ses yeux sur Rance)

Johnson.

Je viens de Sacra-

J.RANCE

(hostile)

Johnson...

Et puis?

*animato**mf**f*

MINNIE

(très aimable)  
*poco rit.*

Soyez le bienve - nu, Johnson de Sacra - mento!

JOHNSON

-mento. Mer-ci!...

MINNIE (Rance se retire à l'écart frémissant)

Un poco meno  $\text{♩} = 58$ 

(souriant)

Oui, si de

JOHNSON (Minnie et Johnson causent près de la table du côté droit)

De moi, vous rappe - lez - vous?

[76] Un poco meno  $\text{♩} = 58$ 

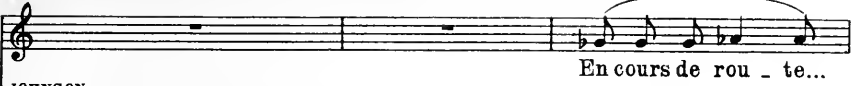
MINNIE

moi vous vous souvenez...

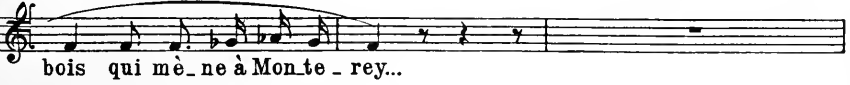
JOHNSON

Comment ne le pour - rais - je? C'était dans le -

MINNIE

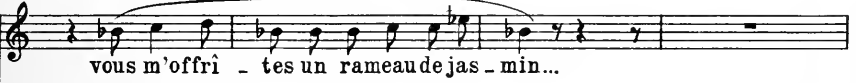


JOHNSON

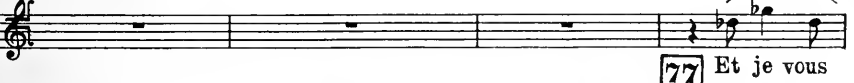


*sempre pp*

MINNIE



JOHNSON



MINNIE



JOHNSON



*p* *più p* *pp* *rit:.....*



MINNIE

*a tempo*

- sai...

Vous vous en sou-ve - nez, vrai?

JOHNSON

C'est vrai, oui...

*cantando**pp a tempo*

MINNIE

JOHNSON

Je re-pris mon che - min...

Comme à présent...

*pp*

MINNIE

(baissant les yeux)

Et vous di-siez:

Là, je ne sais plus...

JOHNSON (venant à elle)

Si, vous de-vez bien vous le rap - peler.

MINNIE

(lui coupant la parole)

JOHNSON (doucement) J'étais dans vos pen - sé - es.

J'ai dit que dès cette heu - re... Et j'ai dit vrai, bien

78

MINNIE

JOHNSON

Que de fois j'eus l'es -

vrai... Oui... oui...

*mf*

*mf cresc.*

*mf*

MINNIE

(tristement)

*P dolce*

-poir de vous re - voir... Oui... oui. Mais

*dim.*

MINNIE

*Meno*

(ils se regardent dans les yeux)

cet es-poir fut dé - çu!

*Meno*

*pp*

*rall. c dim.:..... perendosi:.....*

(Rance, qui s'est approché du comptoir, renverse d'un coup le verre de Johnson.)

## Allegro moderato ♩ = 112

J. RANCE

Monsieur Johnson, vous m'avez a - ga - cé!

## Allegro moderato ♩ = 112

79

Deciso  
a tempo

suivez.....

J. RANCE

Je suis le Shé - rif Rance

que l'on ne ber - ne

J. RANCE

pas.

Que ve - nez - vous faire i -

(Johnson se recule d'un pas et le regarde avec dédain, mettant la main au revolver: Minnie l'arrête d'un geste; Johnson sourit, lève les épaules et s'appuie à nouveau contre le comptoir sans plus faire attention à Rance) (Rance va à la porte de la salle de bal.....)

J. RANCE

- ci?

80

VUOTA

Il appelle)

bien rythmé

J. RANCE

A - mis! Un é - tran - ger..... re - fu - se de nous

*suives.....*

J. RANCE

(Quelques mineurs sortent du bal)

di - re ce qu'il vient faire au camp!

*a tempo*

*mf*

CHŒUR

Cinq Ténors

(à Rance)

Cinq Barytoas

(à Rance)

Qui

Qui est-ce?

(entourant Johnson)

est-ce?

Fai-sons

le donc par.ler!

Qui est-ce?

Oui, fai - sons le par.ler!

MINNIE (les arrétant d'un geste impératif)

Je le con-nais! De- vant le camp en - tier, oui,..... je répons de

*sostenendo* *a tempo*

81

*suites*

MINNIE

(L'intervention de Minnie a calmé les mineurs qui s'approchent cordialement de Johnson)

Johnson!

*decisamente*

*f*

VUOTA

SONORA Un poco meno ma sempre con moto ♩ = 108

Un poco meno ma sempre con moto ♩ = 108 Bon - soir, Mis - ter

*dolce*

*p*

82

JOHNSON

(avec effusion, il serre les mains tendues)

A - mis, bon-

Johnson!

TRIN -soir! (montrant Rance qui s'est retiré en arrière, plus pâle encore)  
(sautant et dansant)  
C'est bien fait, et j'en ris!

*brillante*

TRIN (se frottant les mains)  
Pour ce hâ-bleur et ses fa-çons de nous traiter en

TRIN  
[83] maî-tre!

*string. e cres.*

JOHNSON

HARRY (à Johnson en montrant la salle de bal) J'ac-  
Mi-ster Johnson, une val-se-ri...

JOHNSON *All<sup>o</sup> con slancio (Tempo di Valse in uno) ♩.=88*

- cep - te. *con slancio*

(Violons)

*All<sup>o</sup> con slancio (Tempo di Valse in uno) ♩.=88*

84

*ff*

*mf*

JOHNSON

(offrant le bras à Minnie)

Vous permet - tez?

*p*

(Tous regardent Minnie avec étonnement et joie, souriants, comme pour l'engager à danser. Seul Rance a l'air sombre.)

MINNIE (confuse)

Moi?

Ex - cu - sez - moi!

85

*p*

*pp* *m.g.*

MINNIE

(simplement)

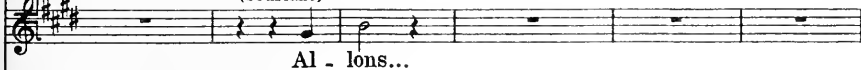
Vous ne sau - riez le croi - re, de ma vie je n'ai ja -

MINNIE



JOHNSON

(souriant)



TRIN



HARRY



JOE



SONORA



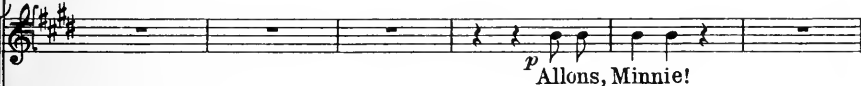
BELLO



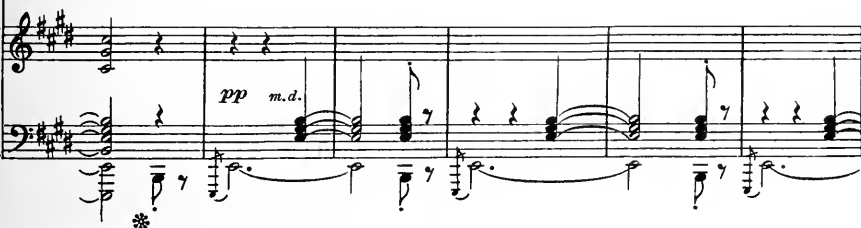
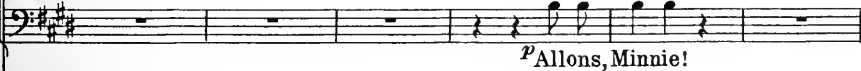
HAPPY



Ténors

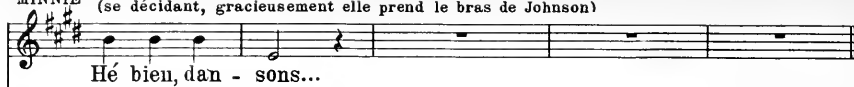


Basses

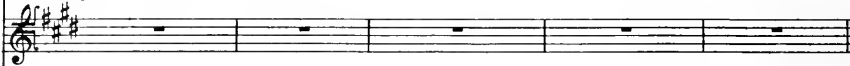




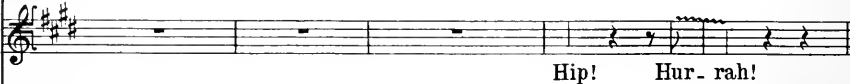
MINNIE (se décidant, gracieusement elle prend le bras de Johnson)



JOHNSON



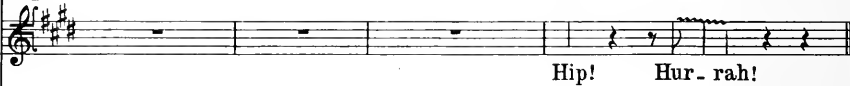
TRIN



HARRY



JOE



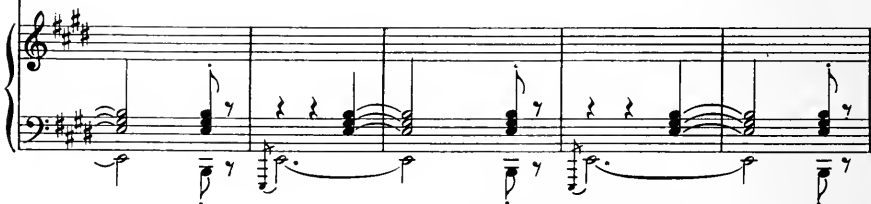
SONORA



BELLO

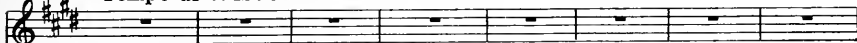


HAPPY

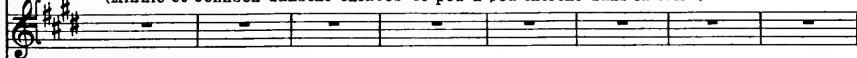


(Tous accompagnent le mouvement. Au premier temps en frappant légèrement du pied, aux deux autres en claquant joyeusement des mains, suivant ainsi les deux qui dansent; un mineur soulève la peau d'ours clouée sur la porte de la salle de bal.)

MINNIE Tempo di Valse Moderato  $\text{♩} = 66$



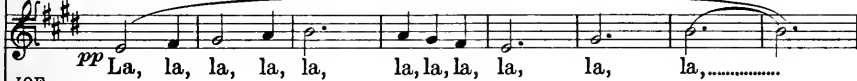
JOHNSON (Minnie et Johnson dansent enlacés et peu à peu entrent dans la salle.)



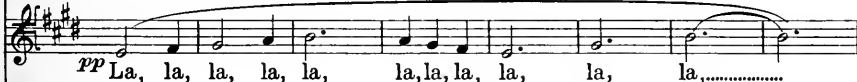
TRIN (chantonnant joyeusement)  
*dolcissimo e legato*



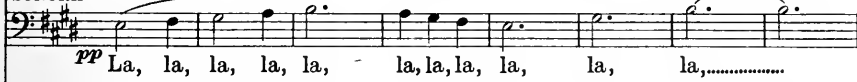
HARRY



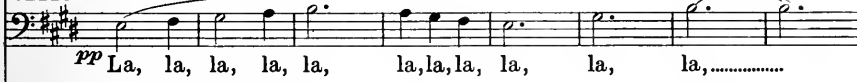
JOE



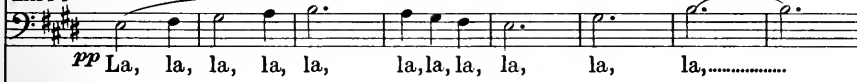
SONORA



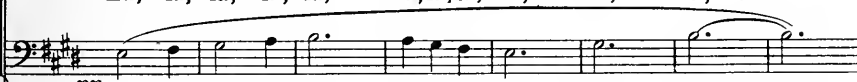
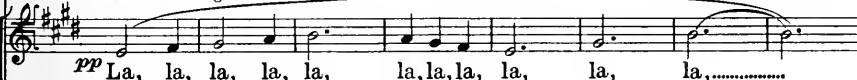
BELLO



HAPPY



*dolcissimo e legato*



pp La, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,.....

86

Tempo di Valse Moderato  $\text{♩} = 66$



TRIN



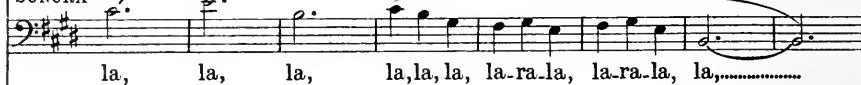
HARRY



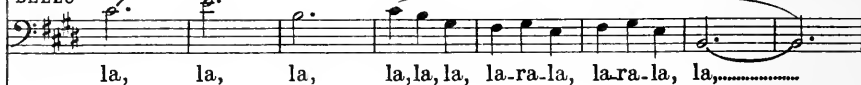
JOE



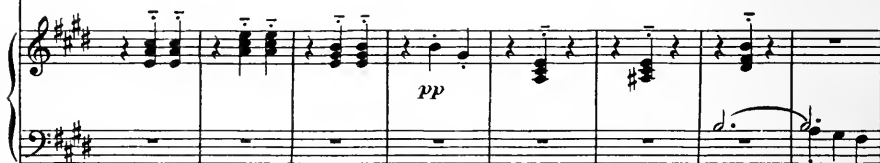
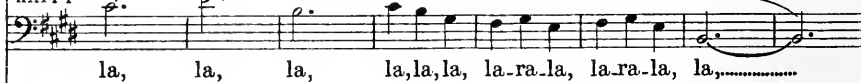
SONORA



BELLO



HAPPY



JOE

(Ils sortent de scène, Sonora et Trin, après avoir regardé Rance, assis, les sour-

la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

HAPPY

la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

(Ils sortent de scène)

la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

*pp* *p*

cils froncés à la table de droite, sortent également de scène, dansant d'une façon un peu grotesque-  
Le mineur, qui tenait soulevée la peau d'ours, entre aussi dans la salle de danse)

JOE

*poco rall:*..... *tornando a tempo*

la,..... la, la, la, la, la, la, la,

*pp* *p*

HAPPY

la,..... la, la, la, la, la, la, la,

*falsetto* *pp* *p*

la,..... la, la, la, la, la, la, la,

*falsetto* *poco rall:*..... *tornando a tempo* *pp* *p*

la,..... la, la, la, la, la, la, la,

*falsetto* *pp* *p*

*poco rall:*..... *tornando a tempo*

*pp*

(Nick vient de dessous l'escalier avec une lanterne allumée va au comptoir,

HAPPY la, la, la.

la, la, la

la, la, la

la, la, la.

87 *lusingando e sostenendo  
dolce cantando*

*pp*

NICK cherche Minnie, dépose la lanterne à terre, se retourne,  
voit Rance et lui dit:)

Où est Min-nie?

*poco rit.*

J. RANCE (hargneux)

Dans la salle el - le danse a - vec ce chien au poil lus-

*a tempo*

(Nick hausse les épaules - Rance prend la selle de Johnson et la jette avec un geste de colère, au milieu de la scène, contre la table du pha-

J. RANCE

- tré, ve - nu de Sa - cra - men - to!

*cres.*

(Nick monte à la galerie, éteint la lampe sur la table, puis descend en scène)  
(Douze hommes de la coulisse crient très fort)  
(au lointain) (criant très fort)

CHŒUR

Tén.  
Basses

À la cor-de! À la cor-de!

(criant plus fort) (Toujours de la coulisse crient)

À la cor-de! À la cor-de! À la

À la cor-de! À la cor-de! À la

*cres.*

*cres. molto* (Rance et Nick s'approchant de la porte du fond)

corde! À la corde! À mort! Ah!

corde! À la corde! À mort! Ah!

*cres. molto*

(criant féroce ment, toujours plus fort)  
*allargando*

Ah! Ah! À la corde! À la corde! À la corde! À mort!

Ah! Ah! À la corde! À la corde! À la corde! À mort!

*allargando*

Six Tenors All.<sup>o</sup> feroce ♩ = 184 (entrant en scène)

Ah!..... La cor-de! la

Six Basses

Ah!..... La cor-de! la

88

All.<sup>o</sup> feroce ♩ = 184

*fff*

ASHBY

(criant)

La cor-de, at-tachons-le!

CASTRO

(apercevant à terre la selle de Johnson)

(à lui-même) La

cor-de!

(poussant Castro avec violence devant eux et le faisant tomber à terre)

cor-de!

*meno forte*

ASHBY

(à Nick)

À boi-re! À

CASTRO

(parlé en baissant la voix)

sel-le du pa-tron! Ils l'ont pris!..

*p cres.*

ASHBY

boi - re!

J. RANCE

(saisit Castro par les cheveux et lui renverse la tête)

*f* Ah!

J. RANCE

fils de chien - ne, mon - tre nous ta fi - gu - re li -

*p* *cres.*

J. RANCE

(Flûte) - vi - de! Tu es a - vec Ra -

*pp* \*

J. RANCE

(S'assied à califourchon sur une chaise, au côté de Castro; Sonora arrive du bal et s'ap-  
proche de Castro; Trin et Joe le suivent, mais s'arrêtent sur la porte)

- mer - rez.

*pp* \*



CASTRO (épouvané) (parlé, d'une voix qui tombe peu à peu) (même jeu)

89 Je le fuis, je le hais... Si vous vou - lez, je vous

*ppp* *con forsa*

SONORA

CASTRO

(même jeu)

Ce bri - gand de mal -

mè - ne sur sa tra - ce!

*cres.*

SONORA

- heur nous trom - pe!

CASTRO

Non, je dis vrai!

*p* *pp*

J. RANCE

Tu connaisson re -

90

*p* *pp*

## J. RANCE

-pai-re? (épouvané, la voix rauque)

CASTRO

Oui, là - bas, à près d'un mil - le: à la Ma-dro-na Ca -

CASTRO (tous, sauf Rance, s'approchent de Castro, se penchent, l'écotent anxieusement)

- nyada. Je vous montre-rai là route Sur la

*pp*

CASTRO (presque parlé)

tê-te de ma mè - re, Ma - ria Sal - ta - ja, je dis vrai, je le

CASTRO (presque parlé)

**91** ju-re! Je suis prêt à vous con - dui - re.

*pp* *p*

*pp* *pp*

*sostenuto*..... *a tempo*  
 CASTRO (avec rage) (presque parlé)

Et dans son dos, je plon-gerai ma na - va - ja!

*a tempo*  
*suivez*..... *cres. molto ff*

J. RANCE (Interrogeant autour de lui)  
 (se levant)

ASHBY On va?... (regardant au dehors, interrogeant l'atmosphère)

Le temps s'obscur - cit, nous au - rons u - ne tem -

*ff* *mf*

(Quelques mineurs attachent Castro et le placent, assis, sur la chaise occupée par Rance auparavant)

J. RANCE

At - ta - chez - le!

ASHBY

- pê... te...

SONORA

Bon.ne cap.

**92** *f* *p*

TRIN

[appelant du côté du bal]

Qu'on le sui-ve! À che-val! à che-  
 -tu-re... À che-val! à che-

TRIN

- val!

SONORA

- val!

(apercevant Johnson dans la salle de bal)

CASTRO

(à lui même, joyeux)

Il est li-bre! Il

J. RANCE

(énergiquement) .. rall.

On pour-suit Ra-

CASTRO

dan-se!

(sortant de la salle)

(d'autres)

Mais, où va-t-on?

C  
H  
Œ  
U  
R

(sortant de la salle)

Basses (quelques uns)

Mais, où va-t-on?

NICK (qui se trouve auprès du baril de l'or qu'il fait rouler au milieu de la scène)

(à Sonora)

Et l'or?

SONORA merrez!

(galamment)

93 *a tempo*

Les yeux de

(Les hommes du camp et les mineurs sortent, y compris Rance)

SONORA

*rall.*

Min-nie suf - fi - sent à gar - der le tré - sor.

*rall.*

*cres.* *mf* *cres. molto* *pp*

(Nick va chercher de l'eau-de-vie derrière le comptoir; Johnson sort du bal, voyant Castro il se contient, ramasse la selle à terre, la dépose sur la table de pharaon et feint de raccourcir les étriers, le dos tourné à Castro, mais écoutant avec vive attention)

(il crie)

CASTRO (à Nick) *a piacere*

De l'eau-de - vi - e!

*suiv.* *ff con garbo* *a tempo* *m.d.* *p.*

$\text{♩} = 80$

Meno (à voix basse)

CASTRO

94  $\text{♩} = 80$

Je me suis laissé prendre pour les dérouter. Dans la brousse, les autres me suivent

*ppp* *misterioso*

## CASTRO

at-ten-dez le sifflet: si ça marche, que le vô-tre ré-pon-de.

(Pétite Flûte)

## NICK (apporte l'eau-de-vie à Castro, puis s'adressant à Johnson)

Cet homme sait la tra-ce de Ra-

*pp*

## NICK

(On voit au fond des hommes, des chevaux, des feux; on entend des voix confuses)

- merrez...

(montrant Castro) (Les hommes traînent avec eux Castro; Rance les suit, après avoir jeté un regard rageur à Johnson)

J. RANCE (entre avec des hommes)

En route!

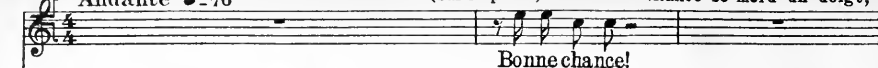
*crea.....*

*molto.....* *f* *poco allargi.....*

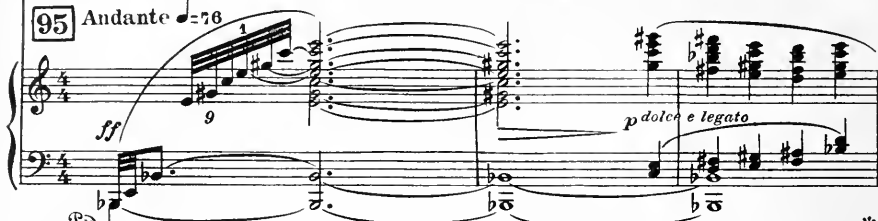
Andante  $\text{♩} = 76$ 

(sur le porte)

(Rance se mord un doigt,



95

Andante  $\text{♩} = 76$ 

furieusement, regarde en dessous Johnson et sort avec Castro et les hommes) \*



96

Andante sostenuto  $\text{♩} = 84$ *dolce*

la salle de bal pour éteindre; il en sort, regarde Johnson avec défiance, puis s'en va, sort par le fond, fermant la porte. Johnson va à la fenêtre, regarde au dehors, se retourne, aperçoit le baril



de l'or, il a un geste de mépris, puis vient à la table pour prendre sa selle - Minnie apparaît sur

la porte de la salle de bal)

MINNIE

(à Johnson) *dolcemente*

97

Mon - sieur John - son, vous ê - tes toujours

MINNIE

là pour me te - nir compa - gni - e et pour garder la

MINNIE

sal - le!

JOHNSON

(avec un léger trouble)

Mais oui, cer - tes... L'é - trange

*pp*

(Il s'assied près de la table de jeu.  
Minnie reste debout devant lui,  
appuyée contre cette table)



JOHNSON

cho - se! Vous retrouver i - ci, où chacun peut en -

JOHNSON

-trer pour boire, ou pour vo - ler. L'é - trange  
*dim.....*

JOHNSON

cho - se, vous trouver i - ci!.....

*poco rall.....* **98** *a tempo con mollezza*

*pp ben cantato e legato*

MINNIE

Je vous don - ne ma pa - ro - le que je sau -

MINNIE

JOHNSON -rais te nir tête à qui - con - que...

(l'observe en souriant)

Même à qui ne voudrait dé-ro -

*pp* *sempre senza crescere*

MINNIE

(rieuse)

JOHNSON

Oui, la cho-se

-ber pas plus qu'un bai - serré..

*sempre p*

MINNIE

*sostenendo*

s'est dé-jà presen-té - - e... Mais mon premier bai -

*cres...* *f* *sostenendo*

MINNIE

(baisant les yeux)

(gracieusement)

*poco rall:.....*

-ser, je dois le don - ner, je dois le don - ner en-co - re,

*p* *pp* *pp poco rall:.....*

Poco più animato  $\text{♩} = 52$ JOHNSON (la regardant avec un intérêt croissant) (Minnie va au comptoir et commence à compter  
*a tempo*

99

Vraiment? Et vous ha-bi-tez i -

Poco più animato  $\text{♩} = 52$

*a tempo*

MINNIE (la recette de la soirée)

MINNIE

JOHNSON

J'ha - bite u - ne chaumiè - re dans la mon -

MINNIE

JOHNSON

- ta - gne.

(il suit Minnie vers le comptoir)

*dolce*

*pp*

MINNIE

*poco rit.* *a tempo*

JOHNSON

Je m'en con - ten - - - te ..... te .....  
vi - - e.

*poco rit.* *Pa tempo*

MINNIE

*rit.* *a tempo*

Fort heu - eu - se, croyez - le. J'y vis très i - so -

MINNIE

- lé - e, sans nul - le crain - te.

*poco allarg.* *a tempo*

*mf* *cres.*

MINNIE

(Met l'argent de la recette dans une boîte à cigares vide et s'approche du baril)

100 Je

MINNIE

sens qu'en vous aus - si .....

MINNIE

..... j'ai con - fi - an - ce,

*p*

MINNIE (Met la boîte dans le baril, en soulevant le couvercle puis descend un peu vers la droite)

sans savoir qui vous êtes...

*mf* *cres. molto* *p a tempo* *poco allarg.*

JOHNSON

**101** Puis-je dire ce que je suis moi-

JOHNSON

-mè-me. J'ai-me la

JOHNSON

vi-e, je l'aime et plus belle en-co-re je la vois.....

JOHNSON *a tempo ed agitando*

..... Et vous aus - si, vous l'ai -

*a tempo ed agitando*

JOHNSON

-mez; mais vous n'a - vez pas as - sez..... vé -

JOHNSON

-cu pour re - gar - der jus - qu'au fond..... les

MINNIE

(confuse) *a piacere* (Minnie s'assied à la table)

JOHNSON

Je ne sais, je ne sais...

choses du monde.

102 *Poco meno*

*pp* *a tempo*

*suives*

de droite; Johnson la suit, et écoute, ému, les paroles de Minnie)

*dolcissimo*

*ppp*

MINNIE (simplement)

Je ne suis qu'un - ne pauvre jeu - ne fil - le..... obs.

- cure et bon - ne à rien, rien: *dolce* les cho - ses que vous

di - tes sont si no - bles que je crains de ne pas com -

- pren - dre... Je ne sais pour - quoi..... mais je sens dans mon

cœur comme u - ne tris - tes - se de me trou - ver si quel -

## MINNIE

con - que et le dé - sir dem'é - lever de ter - re,

## MINNIE

haut, bien haut comme une é - toi - -

## MINNIE

le, ..... pour être près de

## MINNIE

vous et pour pouvoir vous par - ler.



Andante mosso moderatamente  $\text{♩} = 50$ 

JOHNSON

*dolcemente*

Ce que vous tai - sez, votre â - me me l'a dit,

104 Andante mosso moderatamente  $\text{♩} = 50$ 

*pp* *pp* *pp* *m.g.*

JOHNSON

quand tan - tôt je vous of - fris de dan - ser a - vec moi.

*rit:.....*

JOHNSON

Oui, près de mon cœur je vous sen - tais trem - bler!

*a tempo* *m.g.*

JOHNSON

J'é - - - prou - - - vais..... cet - te

*p*

JOHNSON

joie é - - - tran - ge,..... ce bon -

JOHNSON *allarg. molto* *a tempo* *rall:.....*

- heur sans é - gal qui ne peut pas s'ex..... pri.

*allarg. molto* *a tempo* *P* *rall:.....*

*Red* \*

MINNIE *Animando un poco*  $\text{♩} = 72$

Com - me vous, je ne sais pas com - ment

JOHNSON

- mer!

**105** *Animando un poco*  $\text{♩} = 72$   
*estremamente piano*

*pp*

MINNIE *Lo stesso movimento*  $\text{♩} = \text{♩}$  *stringendo a poco a poco*

di - re... que mon âme est plei - ne de tant de gai -

*Lo stesso movimento*  $\text{♩} = \text{♩}$  *cres.* *stringendo a poco a poco*

*pp*

MINNIE

(s'interrompant en voyant Nick qui est entré  
par la porte du fond) (contrariée)

-té, mê-lée à de la crain-te. Qu'y a-t-il

MINNIE

Allegro agitato ♩ = 126

dono?

NICK

(avec crainte)

(se baisse derrière le comptoir et prend un revolver, puis  
sort par le fond, refermant la porte)

Pre-nez garde!

On a vu près d'i-ci

106 Allegro agitato ♩ = 126

MINNIE

(allant vers Nick)

Où donc, Nick?

JOHNSON

(Cherchant à retenir Minnie)

Restez

NICK

un au-tre mu-seau me-xi-cain...

JOHNSON

(On entend un sifflet aigu)

(à lui même)

-là! Le signal!

(Le sifflet, de la coulisse, et un peu loin)

*cres.* *p* *suivés*

MINNIE

(tout à coup craintive, avec le geste de se réfugier près de Johnson)

E - cou - tez! Que veut di - re ce - là?

Un poco meno ♩ = 120

Un poco meno ♩ = 120

*a tempo* *p* *m.g.*

MINNIE

(montrant le baril)

107 Dans ce ba - ril i - ci est un tré -

*p*

MINNIE

- sor. Les mi - neurs y en - tas - sent leur or...

*p legato*

## MINNIE

JOHNSON

Cha - que

Il - s vous lais - sent ain - si?

## MINNIE

nuit tour à tour ils veil - lent là sur leur for -

## MINNIE

- tu - ne com - mu - ne. Cet - te nuit, ils sont par -

## MINNIE

*cres.*

- tis à la pour - sui - te de ce ban - dit...

*mf*

Sostenendo un poco ♩ = 88

MINNIE (avec feu)

Mais..... si quel-qu'un o-se y toucher.....

Sostenendo un poco ♩ = 88

108

MINNIE

Au pa-ra-vant, il de-vra m'é-tran-

MINNIE

(Elle s'arrête pensive, s'émeut d'un souvenir, s'assied sur le baril)

- gler!...

MINNIE

rit. e con dolore

Mod.<sup>to</sup> mosso ♩ = 108

Les pauvres

Mod.<sup>to</sup> mosso ♩ = 108

109

suives

MINNIE

Et com-bien d'entre eux ont lais-

MINNIE

-sé leur fa-mil-le, bien loin, u-ne femme et des en-

*, con accento e sostenendo*

MINNIE

-fants!... Ve-nus i-

**110** *pp*

MINNIE

-ci pour mourir, tels des chiens, au milieu de la fan-ge, pour en-vo-

MINNIE *sostenendo*

-yer de quoi vi - vre à leurs chers vieux, aux en - fants bien ai -

*cres.* *sostenendo* *p*

MINNIE *con forsa sostenendo*

- mès! C'est pour.

*a tempo pp* *cres. molto* *ff*

MINNIE *allarg. ....*

- quoi, l'hom - me qui vou - drait cet or, de - vra pas -

*allarg. ....*

MINNIE *Largamente* ♩ = 52

- ser sur moi!.....

*Largamente* ♩ = 52

*molto cres.* *ff* *m.g.*



(Minnie va derrière le comptoir, y prend deux revolvers et vient les placer sur le baril -

**III**

Johnson lui tend la main qu'elle serre avec fierté)

JOHNSON

So - yez sans crain - - te,

JOHNSON

Movendo

Au - cun n'o - se - ra!

Movendo

JOHNSON

(avec un mouvement passionné)

Que j'ai - me donc vous en -

JOHNSON

♩ = 58

\_ten.dre parler.....ain - si!

♩ = 58

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a 'Red.' marking and a 'VOLI' marking.

JOHNSON

*Calmò*

Je dois sui - vre ma rou - - te...

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a 'Red.' marking and a 'VOLI' marking.

JOHNSON

112

J'aurais vou - lu mon - ter là - -

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a 'pp' marking.

JOHNSON

haut

pour vous fai - re mes a - dieux...

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment.

(traverse la scène et va chercher la veste et le chapeau sur une chaise, à droite)

JOHNSON

*riten: ..... a tempo*

là, dans vo - tre chau - miè - re...

*riten: col canto ..... a tempo*

MINNIE

(mélancoliquement)

Pour - quoi par - tir si vi - te!

(Johnson va à la table de pharaon pour prendre la selle. Minnie tenant la lanterne allumée laissée par Nick, et s'approchant de Johnson)

MINNIE

C'est dom - ma - ge!

*poco rit.*

MINNIE

Andante sostenuto molto (in due)  $\text{♩} = 48$

Mes a - mis vont re - ve - nir sous peu. Et quand ils se - ront

113

Andante sostenuto molto (in due)  $\text{♩} = 48$

*pp* *poco sostenendo* *a tempo*

*Red.* \* *Red.*

## MINNIE

lá, je m'en i - rai. Si vous vou -

*poco sostenendo* *a tempo*

\* Red.

## MINNIE

-lez qu'on se re - trouve en - co - re? Nous causerons comme en ce moment

*poco sostenendo* *a tempo* *ppp*

\* Red.

## MINNIE

mê - me, mais as - sis pris de l'â - tre.

JOHNSON (hésitant, puis décidé)

Mer - ci, Min - nie! J'i -

*m-g.*

\* Red.

MINNIE (enjouée et triste) *p* (gracieusement)

JOHNSON

N'at-ten-dez pas grand cho-se! Je n'eus que vingt dol-

-rai.

*a tempo*

*m.d.*  
*ppp*

Ed.

MINNIE (Elle s'efforce de rire, mais ses yeux s'emplissent de lar-mes)

-lars... d'é-du-ca-tion... Si j'a-vais tra-vail-

*3* *3* *3*

MINNIE *larghissimo* *d = 40*

-lé..... qu'au-rai-je pu bien

*ppp* *larghissimo* *d = 40* *cres.*

Ed.

MINNIE

è - - - tre? Pensez donc?

*molto dim.*

*m.g.* *p dim:* .....

Red. \*

JOHNSON

(ému, avec un sentiment visionnaire dépose de nouveau la lanterne, la selle, la veste et le chapeau sur la table de pharaon) *cedendo un poco*

Ce que nous aurions pu bien è - tre! Je le de -

*cedendo un poco*

*m.g.* *dim. sempre* ..... *pp*

Red. \* Red. \*

MINNIE

(essuyant une larme)

Vrai -

JOHNSON

-vi - ne, en vous regardant, ô Min - nie!

*pp* *dim.*

Red. \*

MINNIE

(remonte la scène, appuie les

-ment? Mais, qu'y fai - re!

bras sur le comptoir, se cache le visage, sanglote)

MINNIE

Calmo  $\text{♩} = 60$  (in 4)

(pleurant)

114 ...obs.

Calmo  $\text{♩} = 60$  (in 4)

*p* *pp*

MINNIE

-cure et bon-ne à rien!

JOHNSON

(s'approche d'elle avec tendresse)

*molto dolce**rit.*

Non, Min - nie, pas de

JOHNSON **Andante molto sostenuto**

*Sostenuto*.....

lar - - mes... Vous vous connaissez mal...  
 (15 Ténors, dans la coulisse, à bouche fermée, sans étouffer le chant de l'orchestre et sans qu'on puisse distinguer que ce sont des voix du chœur.)

*molto piano e legato*  
**Andante molto sostenuto**

JOHNSON

Ô ra-re cré-a - tu - re, à l'âme grande et pu - re... au *dimin.*

*diminuendo*

MINNIE

(comme étonnée, elle reste immobile au milieu de la pièce obscure; subitement, comme perdue dans un souvenir

JOHNSON

(prend sa selle, se dirige vers la porte du fond d'une allée brusque, écoute un instant, puis ouvre et sort très vite - Nick rentre, éteint la lumière sur le comptoir, regarde Minnie et sen va par dessous l'escalier.)

*con grande espressione*  
 doux vi - sa - ge d'an - ge!..



MINNIE d'ivresse, elle murmure dou-  
cement oomme en rêve:) (comme en rêvant) (descend vers l'avant-scène et  
Calando rall:..... s'arrête sous la seule lumière

Il a dit...

115 Calando  
dolcissimo  
ppp  
rall:.....  
ppp  
più p

encore allumée et qui lui, illumine  
fortement le visage, d'en haut)  
(comme en rêvant)

(se cache la figure dans les mains, et

Qu'a-t-il dit? Au doux visage d'ange!

lunga  
cres.  
ppp  
cres. molto dopo la parola

2 Red.

MINNIE se recueille toute dans un soupir prolongé comme une plainte)

Ah!.....

(à bouche fermée)

rall. moltissimo  
perdendosi

Molto ritenuto  
dim.  
RIDEAU LENTE  
Lentissimo

ppp  
perdendosi rall. moltissimo

2 Red.

## ACTE DEUXIÈME

### L'habitation de Minnie

Est composée d'une seule chambre que surplombe une soupenne où des malles, des caisses vides, et toutes sortes d'objets sont rangés sans désordre. Les murs sont tapissés dans le goût de l'époque. Dans le fond, au centre, une porte qui s'ouvre sur un petit vestibule. A droite et à gauche de la porte, deux fenêtres avec rideaux. Pour monter à la soupenne une échelle accrochés à une poutre. Appuyé contre le mur de gauche, le lit, dont la tête est poussée sous l'auvent formé par la soupenne. Un baldaquin de cretonne à fleurettes. Au pied du lit, une petite table avec cuvette et broc d'eau; et une commode sur laquelle il y a des objets de toilette. Sur une corde sont étendus des bas blancs.

D'un côté, au fond, une armoire en pitchpin. Sur la porte de l'armoire, un porte-manteau et divers vêtements accrochés, un petit chapeau et un petit châle. Près de l'armoire, cheminée basse et vieille pendule sur la tablette ainsi que lampe à pétrole sans verre, une bouteille de whisky et un verre; près du foyer console en dressoir à trois étages, avec assiettes, petits vases et utensiles de cuisine, des biscuits; un sucrier. Devant le foyer une peau d'ours. Presque devant la porte, un peu vers la cheminée, une table avec trois chaises. Une lampe à suspension au dessus de la table. Entre la table et la cheminée, une chaise à bascule, faite avec un vieux tonneau coupé par moitié et posé sur deux demi-lunes en bois. Quelques sièges en cuir disposés ça et là. Aux murs de vieilles chromos et autres objets bizarres.

L'action une heure après le premier acte.



# ACTE DEUXIÈME

147

(Au lever du rideau, Wowkle est accroupie près du feu, avec l'enfant dans son berceau portatif suspendu à son dos. Elle se vêt d'une cape de drap. Au dessous de celle-ci, une jupe en cotonnade rouge. La cape est ouverte sur le cou et tombante. La taille est entourée d'une écharpe rouge à franges. Pantoufles en peau de cerf. Cheveux partagés par moitié et pendants de chaque côté en deux tresses, liés par un nœud qui lui bande le front. Au cou divers colliers en verroteries de couleur variées, pendants d'oreilles et bracelets en argent. Elle est jeune et douce replète, non balante, sensuelle. Le type de la femme indienne. Les yeux petits et ronds. D'une voix traînarde et monotone, elle chante sa berceuse en dodelinant son enfant sur son dos. La lumière de la lampe sur la table est à moitié baissée)

$\text{♩} = 100$   
Allegretto moderato

*fp*

*mf*

*dim.*

*p*

*fp*

*mf*

*p*

RIDEAU

113850

(bercant le petit à voix basse et douce)

« Mon pou-pon est grand et pe -

1

(Violons)

*pp*

*pp*

8<sup>va</sup> sotto

WOWKLE

- tit. Il pa-rait pe-tit dans son p'tit lit... Hao - wa - ri! il touch'la

*pp*

8

WOWKLE

lu - ne, Dès qu'il la voit, rien qu'avec son doigt. Hao-wa-ri! Hao-

*pp*

8

(Billy frappe à la porte et entre. Souvent, durant la scène, les deux indiens émettent un sourd glapissement, moitié nasal et guttural, qui ressemble fort à un grognement)  
(comme un grognement)

WOWKLE

- wa - ri! Ugh!

BILLY

(Il esquisse un salut)  
(comme un grognement)

(En voyant les biscuits et la crème sur la table, il a un regard égoïste et va pour y goûter)

Ugh!

WOWKLE (montrant la table)

Crème, bis-cottes, Maitresse. Non, tou-cher pas!

BILLY (Il voit à terre le papier de la crème, qu'il ramasse)

WOWKLE

(nonchalamment)

Wowkle pas sa-

BILLY (Il s'assied près de Wowkle, indifférent)

Maitresse a chargé toi. Di-re: nous mari-er, nous?

WOWKLE

*voir.*

*pp*

BILLY

Quoi don\_ner nous ton pè - re pour no - ces?

*pp*

*p*

WOWKLE

Pas sa\_voir, moi.

BILLY

Bil - ly

4

*p*

*p*

BILLY

donne quatrdol - lars tout neufs, ton père u - ne couver -

*p*

WOWKLE

Wowlke pense: vaut mieux gar-der nous cou-ver-te pour en-

BILLY (se lèche les doigts)

- tu - re.

*marcato*

WOWKLE

- fant.

BILLY (se pavanant) (Il donne à Wowkle le papier de la crème, qu'elle lèche avidement)

Notre en-fant! De -

**5**

*mf*

WOWKLE

Un poco sostenuto  $\text{♩} = 84$

BILLY (Il allume sa pipe, la passe à Wowkle qui en tire une bouffée et la lui rend)

- main, chanter dans E - gli - se.

Un poco sostenuto  $\text{♩} = 84$

*p*



(reconnait l'air, avec un grognement de satisfaction, se serre contre Billy, épaule à épaule, chante d'une voix nasillarde et se berce avec lui)

WOWKLE

Que Dieu plan-ta en ter - -

BILLY *p*

«L'homme n'est qu'un seul brin d'her - be, que Dieu plan-ta en ter - -

WOWKLE

-re.

BILLY

-re. L'hiver descend sur la plai - ne,

WOWKLE

l'homme s'at-tri-ste et meurt,..... il vieil-lit et meurt,.....

BILLY

l'homme s'at-tri-ste et meurt,..... il vieil-lit et meurt,.....

*dim*:.....

.... Il se pen\_che et meurt!»

BILLY  
.... Il se pen\_che et meurt!» A-près mariage: a\_ voir bijoux et

*affrettando*.....

*mf* *affrettando*.....

WOWKLE

*a tempo come prima*

Ugh...

BILLY  
(Il tire de sa poche un monchoir, le plie, le montre à Wowkle et le place dans le berceau de l'enfant)

whi\_sky! Ugh...

*a tempo come prima*

6

*f* *mf* *m.g.* *pp*

(Minnie paraît sur la porte en tenant une lanterne qu'elle élève et dont la clarté frappe au visage les deux Indiens. Elle a un manteau rouge qui recouvre sa robe du premier acte) (Les deux Indiens se séparent, et se reculent, confus)

WOWKLE

Voi-là Mai\_tresse!

\*

154 (Elle entre, réprimant à peine une intime émotion; regarde tout autour de la chambre, comme pour épier l'effet que produit à son logis sur Johnson. Dépose la lanterne sur la table)

MINNIE (rapidement)

(Wowkle lève la mèche de la lampe)

Bil-ly, pour quand est-ce? Par-fait, va t'en!

BILLY

(sort)

Demain.

MINNIE

(à Wowkle) *a tempo*

Ce soir, Wowkle, souper pour deux.

WOWKLE

QueL-qu'un? c'est

MINNIE

(accroche son manteau au portemanteau)

Chut! Nettoie!

WOWKLE

drô-le! Ugh! Suis é-ton-né.e!

(Wowlke prend la lanterne sur la table et l'accroche dans le vestibule entre les deux portes du fond)

7

Quelle heure est-il?

*pp*

*doice*

2

MINNIE

(Elle enlève ses bottines et les jette à Wowlke, qui les dépose)

Il va ve - nir... Prends!

MINNIE

(aimable)

8

Où sont donc mes jo - lies

*mf*

*p*

*p*

(Elle retire de son corsage un pistolet qu'elle place dans le coffret Elle prend les roses qu'elle plante avec soin dans ses cheveux en se regardant dans la glace)

MINNIE

ro - ses rou - ges?

WOWLKE

(montrant la commode, toujours grognant; puis enlève son berceau)

Ugh!

*p*

*p*

portatif avec l'enfant et va le placer près du feu. Elle commence à mettre le couvert)

MINNIE

L'enfant,..... comment va-t'il?

MINNIE

Vraiment, Bil-ly t'a dit?...

WOWKLE

9 Qu'on s'é - pou.se.

MINNIE

(jetant un noeud de ruban à Wowkle)

Tiens, au mioche!

Ugh!

*espressivo*

MINNIE

(Minnie a retiré du coffret une paire de petits souliers blancs)

de mettre le couvert) Je vais met - tre ceux-là, oui.

WOWKLE

Ugh!

*pp*

*pp*

*p*

MINNIE

(Elle s'assied à terre et chausse un petit soulier)

Les pe-tits sou - liers de Mon-te-rey..... Pourvu que je

MINNIE

(le soulier est mis avec grand effort)

puis - se les met-tre en-co-re...

10

*p*

MINNIE

Aïe! Bien jus - tes! Trop é - troits!

*f*

*mf*

MINNIE

(L'autre soulier est également mis. Elle se lève et marche en boitant un peu)

Trop justes! Regarde moi!

MINNIE

Regarde donc. Penses-tu que ça lui plaise?

rall:.....

Meno mosso  $\text{♩} = 72$ 

MINNIE

(va à la commode)

(l'air satisfait)

Oui, je veux être vêtue

II

Meno mosso  $\text{♩} = 72$   
dolcemente

rit.

MINNIE

comme pour une fête, toute, des pieds à la

a tempo

cres.

MINNIE

(Elle jette un châle sur ses épaules et se regarde dans la glace)

*poco rall.*

tê - te. Je ne suis pas trop

*con slancio* *poco rall.* *vellutato*

*mf* *f* *p* *pp*

MINNIE

(verse de l'eau de Cologne sur son mouchoir)

(Elle se gante)

*a tempo*

lai - de... Et du parfum, vois! Les gants blancs!

*a tempo* *rit.* *a tempo*

MINNIE

(se regarde encore, embarrassée et contente, puis se retourne sur Wowkle)

Voi-là long-temps que je ne les ai mis!... Suis-je pas par trop é-lé -

3

MINNIE

(On frappe dehors)

(elle sursante)

-gan - ter? Wowkle,

JOHNSON (de la coulisse) Hello!... Hello! Hello!

*p* *rall.*



MINNIE Moderato mosso un poco agitato  $\text{♩} = 69$  (elle voit les bas étendus sus la corde, les mou-  
tre avec un geste colere à Wowkle: celle-ci les

Quoi, dé-jal

12 Moderato mosso un poco agitato  $\text{♩} = 69$

*pp* *cres.*

enlève et va les placer vivement dans l'armoire. Minnie court à la commode, se regarde dans la glace,

*pp* *pp*

arrange fébrilement les roses et le châle et  
reste près du lit, embarrassée, honteuse)

MINNIE (honteuse) *Meno (quasi andante)*  $\text{♩} = 50$

JOHNSON (parait sur la porte, une lanterne à la main) (l'observant)

Tiens, bon - soir!... Hello! Vous sortiez?

*Meno (quasi andante)*  $\text{♩} = 50$

*p*

MINNIE *quasi a piacere*  
(extrêmement confuse) *a tempo*

Oui... Non... Je ne sais. En-trez!

JOHNSON (pose la lanterne sur la table près de la porte)

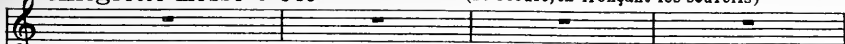
*suivrez* *a tempo* *accelerando.....*

7 7

MINNIE

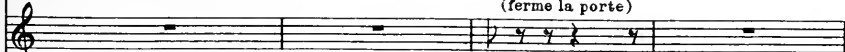
Allegretto mosso  $\text{♩} = 69$ 

(se recule, en fronçant les sourcils)



WOWKLE

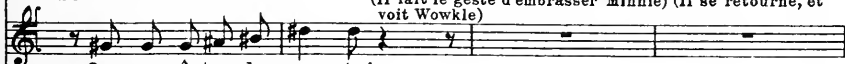
(ferme la porte)



Ugh!

JOHNSON

(Il fait le geste d'embrasser Minnie) (Il se retourne, et voit Wowkle)



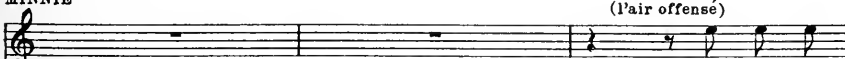
13 Que vous ê\_tes charman\_t e!

Allegretto mosso  $\text{♩} = 89$ 

*pp*  
*dolce*  
*ppp*

MINNIE

(l'air offensé)



JOHNSON

C'est bien, c'est

(à Minnie)



Pardonnez.

Je ne la vo\_yais pas...

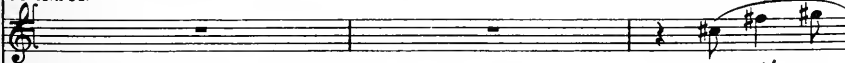
*pp*

MINNIE



bien, Monsieur, ne vous ex\_cu - sez point.

JOHNSON

*con gentile espressione*

Vous m'é - tes

(Flûtes)



*pp*  
*mf*

MINNIE

(encore un peu boudeuse, s'assied à la table, près du feu)

*p*

C'est aller un peu vite en be - sogne.

JOHNSON

ap - pa - rue si bel - le...

14

*p* *pp* *p*

MINNIE

(sérieuse)

A - mende hono -

JOHNSON

(s'approchant d'elle)

*p*

So - yez cha - ri - ta - ble!

*m.g.*

(Minnie, la tête baissée le regarde en dessous, rougit en rencontrant ses yeux. Wowkle éteint la lanterne de Johnson et la pose à terre, puis va s'accroupir devant le feu)

MINNIE

- rable?

JOHNSON

(moqueur)

Non...

*con stancio*

*f*

*m.g.*

*cres. molto*

*pp*

MINNIE

Lo stesso movimento <sup>163</sup>  
(Elle y consent)

JOHNSON

(montrant sa pelisse)

Je reste?

15

Lo stesso movimento

*pp dolce cantando*

MINNIE

JOHNSON

(Il dépose son chapeau sur la chaise, près de la porte. Il s'approche de Minnie en lui tendant les mains)

Mer.ci!

A\_mis?

MINNIE

(Vaincue, elle sourit, lui tend aussi les mains. Puis elle garde une attitude pensive)

JOHNSON

(s'asseyant à la table)

Vos pen -

JOHNSON

Oh! rien qu'u - ne...

-sé - - es.

Detailed description: This block contains the musical score for Johnson's part. It features a vocal line in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The lyrics are "Oh! rien qu'u - ne..." followed by "-sé - - es." on a lower line. Below the vocal line is a piano accompaniment consisting of a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern of eighth notes.

MINNIE

16

Cet...te nuit, à la

*pp*

Detailed description: This block contains the musical score for Minnie's first part. It features a vocal line in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The lyrics are "Cet...te nuit, à la". A box containing the number "16" is placed above the piano accompaniment. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern of eighth notes. The dynamic marking "pp" is present.

MINNIE

«Pol - ka» qui donc vous at - ti - rait?

Detailed description: This block contains the musical score for Minnie's second part. It features a vocal line in a treble clef with a key signature of two sharps and a 3/4 time signature. The lyrics are "«Pol - ka» qui donc vous at - ti - rait?". The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern of eighth notes.

MINNIE

E...tait...ce moi?... de grâ - - ce?

Detailed description: This block contains the musical score for Minnie's third part. It features a vocal line in a treble clef with a key signature of two sharps and a 3/4 time signature. The lyrics are "E...tait...ce moi?... de grâ - - ce?". The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern of eighth notes.

17

Di - tes? A -

*pp*

MINNIE

-viez..... vous ou - bli - é..... l'au-tre

*p*

MINNIE

rou - te

MINNIE

*poco riten:..... a tempo*

de la Mi - chel - to - re - na? (Il tente de lui prendre les mains à travers la table, comme pour faire dévier la conversation)

JOHNSON

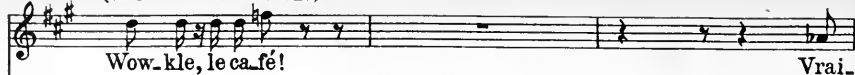
*poco riten:..... a tempo*

2

18

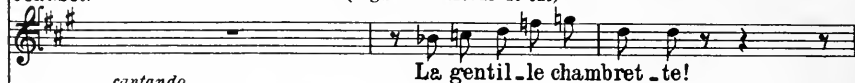
*dim.*

MINNIE (se levant et se dérobant)

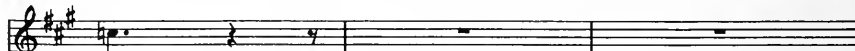


JOHNSON

(regardant autour de lui)



MINNIE



JOHNSON

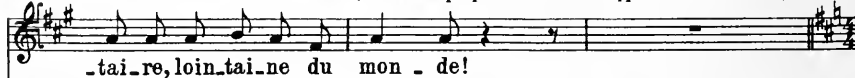


JOHNSON



JOHNSON

(Wowkle a préparé le café et l'apporte sur la table)



Allegretto mosso e giocoso  $\text{♩} = 138$  (joyeusement)

19 **Allegretto mosso e giocoso**  $\text{♩} = 138$  Ah! cro - yez -

MINNIE

\_moi com - me il est gai d'y vi - vre.

MINNIE

J'ai un po - ney fré - mis -

MINNIE

\_sant qui dans un fou ga - lop m'em -



-por - te Là - - bas dans la val - -

MINNIE

-lé - e..... par les..... près fleuris.... de jon-

MINNIE

-quil - les d'œil - - lets..... ar - dents.... qui em -

MINNIE

-bau - ment. Je cô-toie des a-bi-mes. 20

Près des bords tout par - fu - més de jasmin et de va -

## MINNIE

-nil - le! Puis, je re - viens à mes

*poco rall:.....*

*p*

*f*

*poco rall:.....*

*pp*

## MINNIE

*a tempo*

pins au front de la mon - ta - gne, près du ciel, et je pen - se que

*a tempo*

## MINNIE

Dieu dont je m'ap - proche avec sa main me ca - res - se. Oui.

*dim.*

*sempre diminuendo*

## MINNIE

si haut sur la ter - re, si haut que je vou - drais frapper parfois à la

*pp*

## MINNIE

por - te des an - ges. Cher dé - sir de frap -

*cres.* *p*

## MINNIE

- per à la por - te cé - les - - - - te, et d'en -

*p* *rallentando* *suives* *Ped.* \*

MINNIE *un poco rit:.....tornando a tempo*

- trer!.....

**21**

*f* *un poco rit:.....tornando a tempo*

con slancio

Mais lors que souffle la tem-

MINNIE

Je suis tellement occu - pé - e!

JOHNSON

-pê - te?

*poco rit:..... tornando a tempo*

MINNIE

Car j'ouvre notre é-

MINNIE

(riant)

co - le. Mais l'é-co-le denos mi-

JOHNSON

Quelle é-co - le?

*dim.* *p* *pp*

MINNIE

(S'asseyant de nouveau)

*rall:.....*

neurs! Moi

JOHNSON

Qui la di - ri - ger?

*pp* *rall:.....*

MINNIE

Andante calmo  $\text{♩} = 69$ 

mè me!

JOHNSON (regarde avec admiration)

22

Andante calmo  $\text{♩} = 69$ *cantando*

Un biscuit à la crème?

JOHNSON (se servants)

Oui! Aimez-vous

*pp* *Red.*

MINNIE (lui offrant un gâteau)

Un biscuit à la crème?

JOHNSON (se servants)

Oui! Aimez-vous

JOHNSON

Certes.

li - re? Jevousaurai des

MINNIE (Wowkle replaçant sur son dos le berceau avec l'enfant)

JOHNSON

Oh! merci, merci... Deshistoires d'amour.

li - vres. Enten-

MINNIE

JOHNSON

Oui! Ah! oui! Pour

-du, bien... vousles aimez?

(avec passion)

MINNIE

moi, l'amour, c'est la chose in - ni - e! Je ne puis pas com -

MINNIE

pre - dre, ça me dé - pas - se, qu'ai - mant un être au mon - de,

MINNIE

on le dé - si - re pour une heu - re

MINNIE

seu - le.

JOHNSON

Oh! vous a - vez bien tort! Il est, il est des

23

fem - mesque l'ondé - si - redans la vi - e, rien que pour cette heure, mais

*pp*

MINNIE

(moqueuse et se penchant sur lui)

*a tempo**Sostenendo*

Vrai - ment, vous ê - tes

JOHNSON

*allarg.**molto largo*

pour mourir en - sui - te!

*cres.* *f* *a tempo* *Sostenendo* *p* *cantando*

MINNIE

(lui offrant un cigare)

mort combien de fois?

Prenez un ci-

24

*pp*

(Wowkle allume la chandelle qu'elle porte à Johnson. Il allume son cigare. Puis il se dirige vers la sortie, revient ensuite à Minnie et cherche à l'embrasser)

MINNIE

(à Wowkle)

-ga - re? La chandel - le!



MINNIE (lui échappant)

Oh! vous allez abîmer mes roses!

JOHNSON

*riprendendo il tempo* Pourquoi les gardez-vous?

MINNIE

Andante sostenuto ♩ = 80

(Il veut l'enlacer)

JOHNSON

*rit.* Vos lè - vres, *più rit.* vos lè - vres, *rall.:.....* un seul baiser...

Andante sostenuto ♩ = 80

25

*pp* *rit.* *più rit.* *suivrez*

MINNIE (se débat avec une douce violence)

Andantino mosso ♩ = 116

Cher monsieur, souvent l'on de man - de la main, et l'on prend le

JOHNSON

Andantino mosso ♩ = 116

*fp*

MINNIE

bras...

JOHNSON

La bouche est clo - se, quand le cœur a par-

(peu à peu fascinée, elle se débarrasse de ses roses et de ses gants qu'elle replace dans le coffret)

*cedendo*

MINNIE

Wowkle, va-t-en!

JOHNSON

-lé!

*cedendo*

(Wowkle, en grognant, s'enveloppe dans sa couverture et va à la porte)

MINNIE

(gracieusement à Johnson)

*quasi a piacere*

Vous, vous pouvez rester une heure, deux, ou plus.

JOHNSON

(Il a un cri de joie)

*P poco rall:**suives*

Allegro vivo  $\text{♩} = 200$ 

(nervuse)

WOWKLE (ouvre la porte) (presque parlé)

Va! Re-

Ugh! Nei - ge!

Allegro vivo  $\text{♩} = 200$ 

26

*pp*

*f*

MINNIE

\_ti - re - toi bien vi - te!

WOWKLE (presque parlé)

Ugh! Nei - ge!

(Wovkle sort en fermant la porte derrière elle)

(tendant les bras à Minnie)

JOHNSON *quasi a piacere*  
*con molta espansione sempre a tempo*

Un bai - ser? un bai - ser? un seul?

*cres.*

*suivés!.....*  
*cres. molto*

*a tempo ff*

MINNIE

*appassionato quasi a piacere*

(s'élançait dans les bras de Johnson)

Tiens, prends, prends-le!

*cres. sempre* *ff* *a tempo*

(La porte s'ouvre, secouée violemment et à plusieurs reprises par le vent qui agite tout, furieux. La neige entre par rafales dans la chambre. Minnie et Johnson s'embrassent, enlacés, ils ne voient rien, n'entendent rien.)

**Largo vibratissimo**  $\text{♩} = 56$ 

Ah!.....

**Largo vibratissimo**  $\text{♩} = 56$

*ff* *fff strepitoso*

**Mosso**

*stringendo sempre*

(La porte se referme d'elle-même, la tourmente a cessé, tout redevient calme. Du dehors on entend cependant encore quelques rafales de vent.)

*molto stringendo*..... *allargando*.....

JOHNSON

♩ = 80

Largo sostenuto molto (extrêmement ému)

28 Largo sostenuto molto ♩ = 80 Min - nie!

*p* *espressivo e dolcissimo*

Red.

JOHNSON

Ton nom est

MINNIE

Il te plait?

JOHNSON

ten - dre!

Red.

JOHNSON

Oh! Oui!

JOHNSON *con molta anima*(Il a un mouvement imprévu de fra-  
yeur et se détache de Minnie.)

Je t'ai de suite ai - mé - e!

*diminuendo PP ma sempre espressivo*

Red.

JOHNSON (faisant un violent effort sur lui-même)

*poco rit.....*

Ne me re-gar-de pas, n'e-cou-te pas, Minnie. Ce n'est qu'un

*poco rit.....*

*dim.*

\*

MINNIE (d'une voix humbte, ne comprenant pas)

*a tempo*

Pour-quoi cet - te pa - ro - le?  
ré - ve!

*PP a tempo*

Red.

MINNIE

Je ne suis qu'une pauvre fil - le... Je sais... Mais quand je t'ai trou-

\*

yé je me suis dit: *con calore* Ce se - ra

*pp* *p*

2 4 5

Ped. \*

MINNIE

lui: lui, bien qu'il soit plus que

*cres.*

Ped.

MINNIE

moi, et s'il me veut, me voi - là!

JOHNSON (résolue tout à coup) *poco rall.:.....*

O sois bé - ni - e! A -

*poco rall.:.....*

Ped.

(Il l'embrasse sur la bouche, puis court à la porte  
et l'ouvre. Rafale de vent)

JOHNSON

-dieu! *Allegro vivo* = 200 (presque parlé) Quel - le nei - ge!

29 *lunga* *ff* *lunga*

Ped. 113850

JOHNSON

(Il referme la fenêtre. Accalmie.)  
Largamente ♩ = 100

(Minnie court à la fenêtre  
en entraînant Johnson)

Largamente ♩ = 100

MINNIE

(déclamé)

MINNIE

route est per-due!

Pourquoi?

JOHNSON

Il faut...

MINNIE

Demain, on t'ou-vri-ra le che-min. Attends demain!

Oui,



(du dehors)

MINNIE (trois coups rapides de revolver)

reste! E\_cou\_te! C'est un ban.

JOHNSON E\_cou\_te!

30

*cres. sempre*

MINNIE

dit! Ra\_merrez peut é\_tre! Que nous im\_por-te!

JOHNSON (tressaillant et sombre) Que nous im\_

*ff marcato*

*cres. molto*

(très animée)

Reste! ah! oui, reste!

JOHNSON (Il s'élance de nouveau vers la sortie) por\_te! Oui, mais je ju\_re..... que

(Trompettes)

*con grande passione*

*ff e cres. sempre e affrettando*

*a tempo*

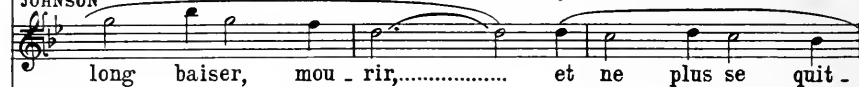
*fe ben cantato*



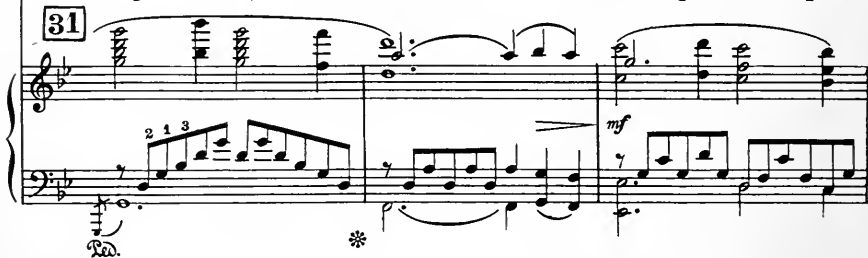
MINNIE



JOHNSON



31



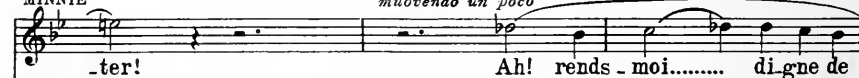
MINNIE



JOHNSON



MINNIE



JOHNSON



MINNIE

*con passione crescente*

toil..... Ah!..... ah! rends.

JOHNSON (avec une ardeur intense)

Que ton pur bai - ser a - pai.se mon cœur...

*f* *cres.* *incalzando* *p*

MINNIE

moi..... di-gne de toi!

JOHNSON

Je de - viens fou! Je teveux a

*f* *cres. molto*

MINNIE

*allargando*Appena meno  $\text{♩} = 54$ 

Tou - te la vi - e!

(Dans une langueur de désir, il l'appelle et l'enlace)

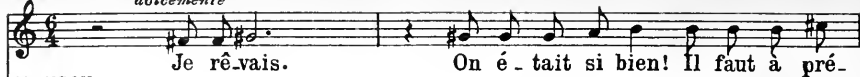
JOHNSON

moi tou - te la vi - e! Minnie! Minnie!

*allargando*Appena meno  $\text{♩} = 54$ *cantando dolcemente*

*ff* **32**

MINNIE (revenant à elle, consentente)  
*dolcemente*



JOHNSON

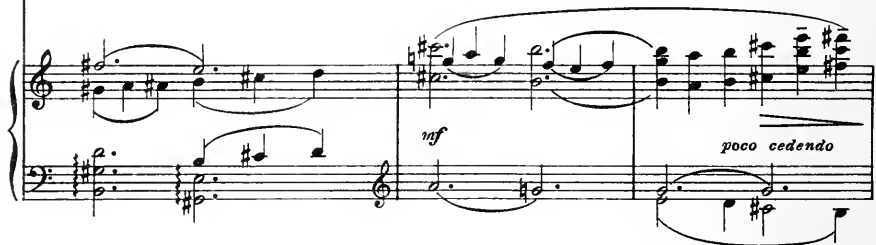
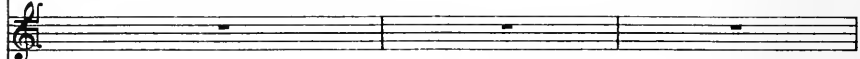


MINNIE

(Johnson secoue la tête, se domine,  
Minnie lui montre le lit)



JOHNSON

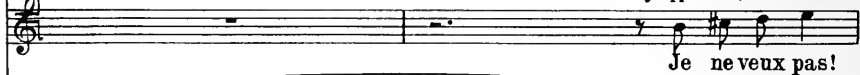


MINNIE (Elle traîne la peau d'ours près du foyer, cherche dans sa garde-robe une couverture et un coussin)



JOHNSON

(s'y opposant)



MINNIE (vivement) *conservando il tempo*

J'y suis ac - cou - tu - mé - e. Les nuit trop froi - des, les nuits par

33

MINNIE *pp*

trop gla - cia - les..... je me glis - se..... dans cet - te peau

MINNIE *rall:..... sostenendo un poco*

d'ours, et je m'en - dors!.....

(Cor) *pp*

*rall:..... sostenendo un poco*

*pp*

Red. \*

(Minnie prend dans l'armoire une couverture et un coussin qu'elle pose sur la peau d'ours, près du foyer; a baisse la lampe de la table en montant sur une chaise pour l'atteindre. Elle va derrière la garde-robe, se deshabille, restant avec une longue chemise blanche, recouverte

(Violoncelles)

d'une ample cape de couleur vive. Johnson a jeté sur le lit sa pelisse et son chapeau; il retire

34

*molto legato*

son revolver de sa gaine, et après l'avoir armé, le dépose sur le coussin, ferme les rideaux

de la fenêtre et se dispose à se coucher. Minnie se montre)

*Un poco meno cantando* = 126

MINNIE

*a tempo* De ta couchet - te, main - tenant, nous pouvons causer.

(fait le geste de se jeter sur le lit, puis il s'approche de la porte, et écoute)

JOHNSON (lui jette un baiser)

*rall.*

Bien - ai - mé - e!

**36** Andantino  $\text{♩} = 84$

*pp* (H)

*rall.* *cres. molto*

(Minnie s'enveloppe dans la couverture et se couche)  
(hurlements et vent)

Andante mosso  $\text{♩} = 96$

MINNIE *Meno*  $\text{♩} = 63$  (à mi-voix)

JOHNSON  
(presque parlé, à mi-voix: près de la porte)

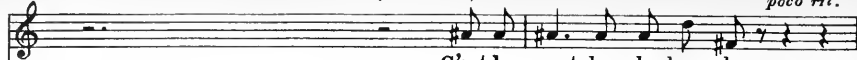
**37** *Meno*  $\text{♩} = 63$

*p* *pp* *leggerissimo*



MINNIE

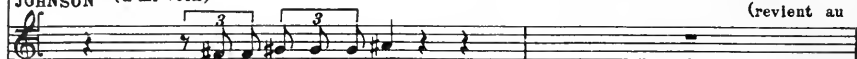
(à mi-voix)

*poco rit.*

C'est le vent dans les branches...

JOHNSON (à mi-voix)

(revient au



On di\_rait des appels...

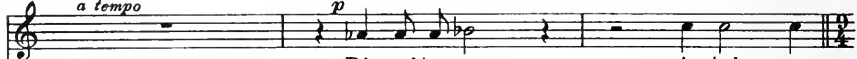
*poco rit.*

MINNIE

(un peu plus fort)

*a tempo**dolcemente**p**rall.:*

.....

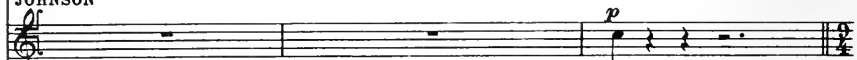


petit lit et s'y jette)

Dis moi ton nom...

A toi, mon

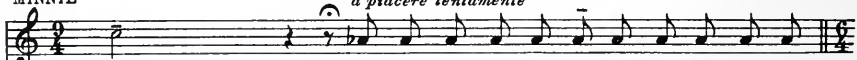
JOHNSON

*p*

Dick...



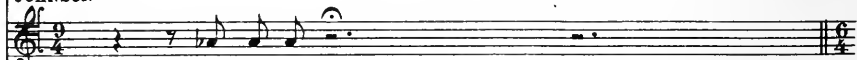
MINNIE

*a piacere lentamente*

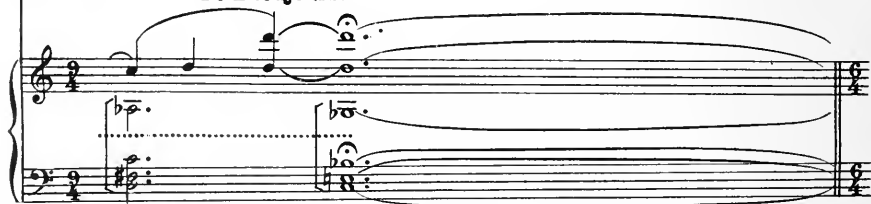
Dick!

Tu n'as ja\_mais connu Ni\_na Mi\_chel-to-

JOHNSON



Pour toujours!



rena? Bonne nuit!

JOHNSON

Non! 38 lunga lunga Bonne nuit!

*rall.....* **Largo** *pp* *ppp* *ppp* *ppp*

*lunga* *lunga*

\* *due Red.* \*

MINNIE

*rall.....* **Allegro molto**  $\text{♩} = 88$

(Pendant toute cette scène, le vent croit et (à voix basse)

On appelle...

JOHNSON (du dehors)

Hel - lo! Hel.

**Allegro molto**  $\text{♩} = 83$

*ppp* *rall.....*

décroit par rafales. Minnie se lève, jette les coussins dans la garde-robe; et s'approche de la porte)

MINNIE

Qui, mon Dieu?

JOHNSON (se lève, ouvre les rideaux du lit et empoigne son revolver)

*presque parlé* *p*

NICK (frappant à la porte)

Ne réponds pas, Minnie!

lo!

39

MINNIE

*con accento marcato*  
(à voix basse)

Qu'on ne ten\_ten - de pas...Ce Jack

JOHNSON

(s'avançant, brandissant le revolver)

Tais - toi!

MINNIE

Rance est ja - loux!

NICK

(du dehors)

Hel - lo!

SONORA (du dehors)

Hello!

40

NICK

C'est qu'on a

MINNIE

Ils viennent à mon aide.

NICK

vu Ra\_merrez par i - ci...

41

*p* *cres.*

*p*

(Minnis pousse Johnson, qui s'en défend, à se cacher dans les rideaux du lit; Minnie ouvre: Entrent Rance, Nick, Ashby, Sonora: Rance a ses pantalons dans de hautes bottes et un élégant pardessus;

**42** (Harpe, Bois)

Sonora a le vêtement de buffalo; Ashby un pardessus sur le vêtement du 1<sup>er</sup> Acte; Nick des morceaux

de couverture enserrés autour des jambes; Nick et Ashby portent des lanternes. Ils sont couverts de neige: Rance va vers la table: Nick et Ashby le suivent; Sonora est près du feu.)

SONORA

**43** Sau - vé - e!

NICK

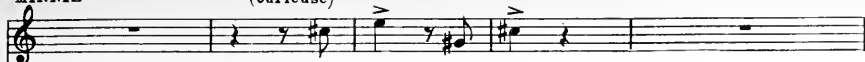
On a pas - sé un bien vi - lain quart

SONORA

J'en tremble en - co - re!

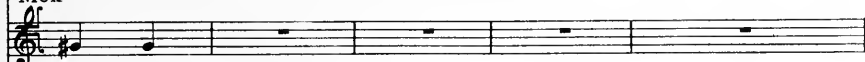
MINNIE

(curieuse)



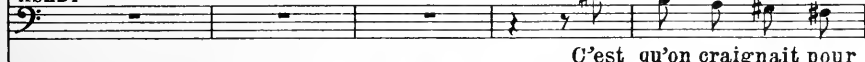
NICK

Pour-quoi? Pour-quoi?



d'heu - re!

ASHBY



C'est qu'on craignait pour



MINNIE (curieuse)



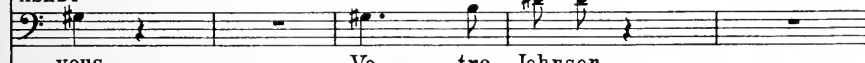
Pour moi?

NICK



L'étran - ger, oui..

ASHBY

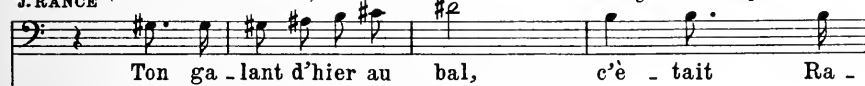


vous...

Vo - - tre Johnson...



J. RANCE (avec une méchante joie)

*allarg. a tempo*

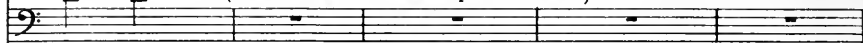
Ton ga - lant d'hier au bal, c'é - tait Ra -



MINNIE

*(frappée, étourdie)*

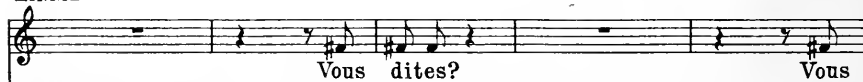
J. RANCE

*(relève la flamme de la lampe sur la table)*

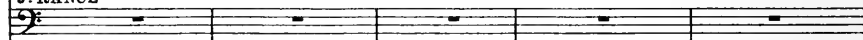
44



MINNIE



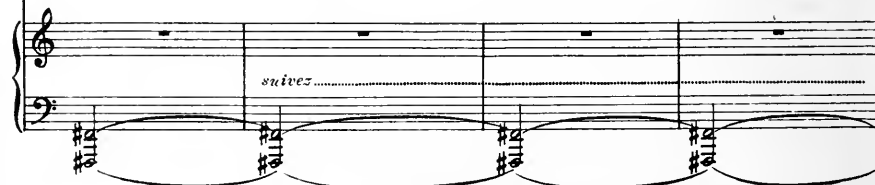
J. RANCE



MINNIE

*(scandant énergiquement chaque parole)*

J. RANCE

*a piacere*

J. RANCE

*a tempo*

Johnson de Sacra - mento ... n'est qu'un

MINNIE

(avec une angoisse croissante et révoltée)

Ah! Ce n'est vil che - na - - pan.

MINNIE

pas! Je le sais, ce n'est pas!... *con slancio*

45

VUOTA



MINNIE  
And.<sup>no</sup> moder.<sup>to</sup> ♩ = 60

(déchainée) un po'tratt.

J. RANCE *p* un po'tratt. C'est un mensonge!  
Tâche... d'être un peu moins naïve une autre fois!

46 And.<sup>no</sup> moder.<sup>to</sup> ♩ = 60un po'tratt.  
l'ultimo quarto

tratt.

tratt.

*pp*

MINNIE  
*a tempo*

c'est un mensonge!

*p* un po'tratt.

un po'tratt.

Cette nuit a la "Polka" il est venu pour voler...

*a tempo* *f* *p* *tratt.* *tratt.*

MINNIE  
*a tempo*

A-t-il volé?

(réfléchissant)

SONORA

Il n'a rien pris... c'est vrai, mais pourtant il aurait

*a tempo* *pp* *tratt.*

J. RANCE

*tratt.**a tempo*

SONORA

Et Nick a dit que Sid l'a bien vu pren - dre ce sentier..

pul...

*tratt.**a tempo*

NICK

(Minnie le regarde fixement) (Nick se trouble)

*tratt.*

J. RANCE (avec autorité)

*tratt.*

C'est vrai!

Est ce vrai, Nick?

A ta porte plus de trace...

NICK

(apercevant le reste d'un cigare sur la commode) (à lui même)  
*con accento marcato*

J. RANCE

(regardant Minnie les yeux dans les yeux)

Tiens, un de nos cigares!

Tu ne l'as pas vu?..

Disparu, où donc?

47

*tratt.**morendo**p*

MINNIE (le regarde fixement)

(avec émotion)

*a tempo*

NICK (à lui même) (avec intention) Qui vous a

Il est i-ci! J'ai du me tromper... Ce Sid est si menteur! *movendo...*

*p* *pa tempo*

MINNIE

*♩=100*  
Deciso

dit en som\_me, que ce bandit soit Johnson? *♩=100*  
Deciso

*p.* *m.d.*

MINNIE

(rapide, rageusement)

J.RANCE (bien en face) Sa maîtresse?

Sa maî\_tresse!

MINNIE

(vite)

Qui? Ni\_na Michel\_to\_re\_na? Le con-nait?

J. RANCE (souriant et moqueur) Ni\_na!

1<sup>o</sup> Tempo - sostenendo

J. RANCE (ironique)

Andante  $\text{♩} = 76$ 

C'est son hom - me. Ayant compris que nous étions jou -

48

1<sup>o</sup> Tempo - sostenendoAndante  $\text{♩} = 76$ 

*m.d.* *p.* *pp* *m.g.* *m.g.*

*Red.* \* *Red.* \*

J. RANCE

-és, nous avons fait Castro prison - nier, et nous primes la

(Fl.)

*m.g.* *m.g.* *m.g.* *m.g.*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

J. RANCE

route vers les "Palmes,, Nous étions at - tea - dus.

(pauza)

*m.g.* *m.g.* *m.g.*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

*Sostenendo un poco* ♩ = 66  
J. RANCE

*p* *3* *3*

Nina était là... qui nous mon\_tra son por\_trait... Vois

*Sostenendo un poco* ♩ = 66

*p* *marcato il basso* *cres.*

MINNIE (elle le prend et rit très fort) (elle le lui rend)

Ah! ah! ah! ah! Oh! pour rien, pour rien!

(montrant le portrait à Minnie)

J. RANCE

tu! Pourquoi rire?

*dim.* *p*

*Red.* \*

MINNIE (avec beaucoup d'ironie)

La belle compa\_gni\_e qu'il s'est choi\_si\_e! Ni\_na!

SONORA

At\_

*p*

MINNIE

Sostenuto  $\text{♩} = 56$ 

(avec calme simulé)

Maintenant, les enfants, il est

SONORA

- trappel

49 Sostenuto  $\text{♩} = 56$ 

*p*

MINNIE

tard... Bonne nuit!..

Merci, je suis plus calme.

SONORA

*p*

Laissons-la repo-ser.

ASHBY

Al

NICK

*rall:*

(à Minnie)

Voulez-vous que je res-te?

ASHBY (Il partent)

- lons!

*rall:**calando*

MINNIE

(tous vont dehors)

Non. Bonne nuit!

ASHBY

(en sortant)

Bonne nuit...

*morendo e*

(avec un profond mépris, se tournant vers Johnson)

MINNIE

Sors de là, sors de

*rall:*

*pp*

Andante energico  $\text{♩} = 80$ 

MINNIE

là, sors de là!.....

JOHNSON

(Il apparaît entre les rideaux, pâle, vaincu)

Andante energico  $\text{♩} = 80$ 

**50**

*ff energico*

Red.

MINNIE *ritenuto*

JOHNSON Tu venais pour voler! Tu mens! Si! *ritenuto*

Non! Non! Tout, tout m'ac-

*suivés*

MINNIE **Allegro agitato tumultuoso**  $\text{♩} = 100$  (in 4)

JOHNSON Tais-toi donc!

- cu - - se... Mais...

**Allegro agitato tumultuoso**  $\text{♩} = 100$  (in 4)

*mf* *cres.*

*mf*

MINNIE

JOHNSON Que fais-tu là? tu es là, pour vo-ler, dis?

*8*

*3*



MINNIE

(l'arrêtant d'un geste sec)

JOHNSON (s'approchant de Minnie, décidé)

Assez! as -

Mais, quand je vous ai vu - e...

51

MINNIE

-sez! Ar - riè - re, ar - riè - re, ou bien j'ap - pel - le!

MINNIE

Un ban - dit! un ban -

MINNIE

(ironique)

-dit! Oui! ah! ah! j'ai de la chan - ce! Un bandit! un ban -

MINNIE

(dédaigneuse et violente)

- dit! Je te chas-se! Va-t'en!

*Sostenuto*

*mf cres. molto* *ff*

MINNIE

(elle va à la porte pour l'ouvrir; Johnson la retient d'un geste)

Va, va, va!.....

JOHNSON (avec désespoir)

*a tempo*

*cres.*

JOHNSON

*sempre a tempo*

U-ne pa-ro-le, u-ne! Non, pas pour me dé-

JOHNSON

*con forza crescente*

- fen - dre; je suis mau-dit, oui... Hélas! Hé-

*ff* *secco*

JOHNSON (Minnie s'approche lentement de la table, se laisse tomber accablée sur une chaise et cache

Andante  $\text{♩} = 84$ 

52 -las! Je n'aurais pas vo -

*legato* *cres. molto*

*fp* *bien chanté*

son visage dans ses bras appuyés à la table)

JOHNSON

-lè, non!... Je suis Ra -

*cres.* *cres. molto*

*fp*

JOHNSON

-mer - rez: je naquis vaga-bond: mon seul nom est vo -

*espansivo* *largamente*

JOHNSON

- leur, et ce - là dès ma nais - san - ce.

*cres.*

*p*

JOHNSON

Mais, tant que vécut mon pé - re, je ne sa - vais

*rit.*

*suivent*

JOHNSON

Meno  $\text{♩} = 66$

pas. Voilà six

53

Meno  $\text{♩} = 66$

*molto marcato*  
*m.a.*

*p*

JOHNSON

mois que mon pé - re mou - rut...

*p marcato*

JOHNSON

La seu - le ri - ches - se pour ma

*p*

JOHNSON

mère et pour mes frè-res au lende - main, l'héri-tage pater-

JOHNSON

*Sostenuto  
con forza*

-nel: *Sostenuto  
accentando* toute u-ne horde de bandits de grand'

54

*cres. molto ff* *m.d.*

JOHNSON

*a tempo*

(triste)

rou-tes!..... J'accep-tai!...

*ff* *dim.* *p* *m.g.*

JOHNSON

Las! cré-tait ma des-ti-né-e..... Et

*cres.* *rall:.....*

*Sostenendo* ♩. = 60  
 JOHNSON (Minnie relève la tête, sans regarder Johnson, restant comme absorbée dans

puis, je vous ai vu - e. J'ai rê - vé qu'on pou -

*Sostenendo* ♩. = 60

*p* *a tempo* *m.g.* *mf*

*Red.*

la vision du bonheur perdu)

JOHNSON

-vait s'en - fuir en - sem - ble, bien loin des au - tres...

*pp*

*Red.* \* *Red.* \*

JOHNSON

ra - che - ter le passé... dans u ne vi - e

*Sostenendo*

*p*

JOHNSON

de travail et d'a - mour... A - lors ma

*rall.* *rit.*

*pp* *p*

*rall.* *pp* *rit.*

*Red.* \*

JOHNSON *Largo e calmo*  $\text{♩} = 50$ 

bou - che murmura une ardente pri - è - re: Mon Dieu, ... qu'elle n'ap -  
 Largo e calmo  $\text{♩} = 50$

*pp cantando*

JOHNSON *Red.* *allargando*.....\*

- pren - ne ja - mais, oh! non, jamais, tou - te ma

*cres.* *allargando*

JOHNSON *a tempo ma Sostenuto*

55 hon - te! Hé -

*Sostenuto* *a tempo ff* *fff*

JOHNSON *Red.* *Red.* \*

- las! ..... Hé - las! Tant d'in - fa -

JOHNSON *Red.* *rit.*

- mi - e, Ce rêve é - tait un leur - re! Et... j'ai tout

*p* *suivés*

MINNIE (émue, sans âpreté, regardant fixement Johnson)

*a tempo Sostenendo*

JOHNSON Que vous so-yez un ban-dit, Dieu vous le par-don-ne -

dit...

*Sostenendo*

*a tempo*

MINNIE (avec amertume)

*rall:.....*

- ra. Mais mon premier bai-ser, vous l'a-vez vo - -

*rall:.....*

*pp*

*cres.*

MINNIE

*rall:.....*

- lé, - je vous cro-yais à moi, seu-le-ment à

*rall:.....*

MINNIE

(elle dit cela machinalement, effondrée, faisant un effort sur elle même)

moi! Allez! allez! Ils vous tue-ront.. Que m'importe!

JOHNSON

(désespéré, décidé, sans armes, il ouvre la porte, prêt au sacrifice, comme à un suicide)

*suives*

A-



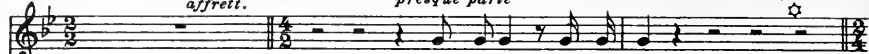
(Elle essule ses larmes)

(coup de revolver

MINNIE

*affrett.**presque parlé*

au dehors)



JOHNSON (Il sort precipitamment)

C'est fini! c'est fini!

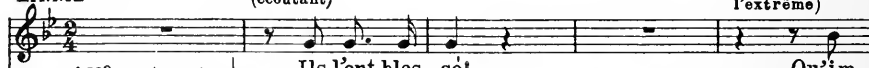
- dieu!

*affrett.**rall:*

MINNIE

All<sup>o</sup> sostenuto ♩ - 160  
(écoutant)

(se dominant à l'extrême)

56 All<sup>o</sup> sostenuto ♩ - 160

Ils l'ont blessé!

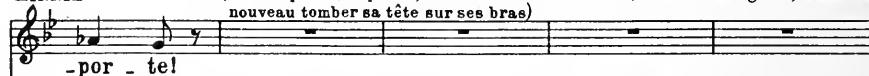
Qu'im-

*staccatissimo**ppp*

8<sup>a</sup> sotto.....

MINNIE

(Va à la porte, inquiète, revient; va à la commode, éclate en sanglots, laissant à nouveau tomber sa tête sur ses bras)



- por - tel

(toujours écoutant)

57

*p* *pp* *pp*

8.....

(On entend la chute du corps de Johnson près de la porte qui est ébranlée par la secousse.)

*pp* *pp*

8.....

(Minnie a un cri d'angoisse réprimé, puis court ouvrir; Johnson est étendu à terre, blessé)

**58** Un poco più mosso ♩ = 168

*lamentoso*

*p* *legato*

JOHNSON

(d'une voix éteinte, il résiste)

Ne fer -

MINNIE (l'attirant, l'aidant à entrer)

En tre,

mez pas la porte.. Je veux sor tir.. Non...

(Fl. et Haut.)

*p*

en - tre!

JOHNSON (résistant)

Non! Ne fer - mez pas, non... Je veux sor - tir!

MINNIE

(le trainant, désespérée)

(Elle ferme la porte)

Entre! Entre! Reste i-ci, cache - toi! Ah! je t'en sup - plie!

JOHNSON

Non! Non! Non!

*cedendo*

*m.g. cres.* *p*

MINNIE (avec angoisse)

Ils t'ont bles - sé! Cache toi! Au nom du ciel!

JOHNSON

59 *a tempo*

Ouvrez cette

*cres.*

JOHNSON Res - te! Res - te! Res - te!

por-te, car je veux sor-tir! Non! Non!

*cres. sempre*

MINNIE *poco allarg..... incalzando.....*  
(avec angolisse) *a tempo*

JOHNSON Je t'ai - me! Res - te! Res-te!..

Non!

*poco allarg..... a tempo incalzando.....*

MINNIE (avec un grand sentiment)  
*v allargando.....*

Ah!..... C'est toi, qui le pre -

*ff allargando.....*

MINNIE *rall:.....*

-mier eus mon bai - ser!..... Tu ne peux mou -

*dim. rall:.....*

(monte sur une chaise, décroche l'échelle qu'elle laisse tomber à terre)

MINNIE

Largo sostenuto  $\text{♩} = 44$

(l'aide à monter)

JOHNSON

-rir!

Viens, viens, viens vite! Va!

(il résiste)

Largo sostenuto  $\text{♩} = 44$

Non!

60

MINNIE

Ca - che-toi!

Viens, viens, viens,

JOHNSON

(presque sans connaissance)

Je ne peux pas!

MINNIE

*diminuendo*.....

(l'aidant encore)

JOHNSON

ca - che toi; puis nous par - tirons très loin!

Je ne peux

MINNIE

*sempre più dim.*  
*presque parlé*

JOHNSON Mais si, tu peux, tu le dois, courage! Viens, je t'aime, je t'aime! viens!

pas!

*sempre più dim.*

MINNIE (Johnson se laisse tomber défaillant dans la scupente)

*Larghissimo*

(Elle descend et relève en hâte l'échelle, l'accroche; reste un

viens!

(on frappe du dehors avec force)

(plus fort encore)

*Larghissimo*

MINNIE

moment hésitante, puis va ouvrir)  
**Andante moderato** ♩ = 63

(La porte ouverte Rance entre avec ruse, le revolver à la main, il explore chaque angle de la chambre)

**61** **Andante moderato** ♩ = 63

*p cupo*

MINNIE

C'est en-cor

## MINNIE

vous, vous Jack ?...

62

(se retournant sévère et impérieux)

J. RANCE

Non plus Jack,... mais le Shérif qui cherche à s'emparer de son

J. RANCE

hom.me! J en ai sui.vi la tra - ce. Il est i -

MINNIE

(dûrement)

*poco affrett.*..... *tornando*..... *a*.....

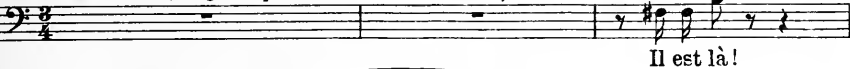
J. RANCE

Ah! ce que vous pouvez m'assommer a.vec ce Ra -  
- ci. Où donc ?

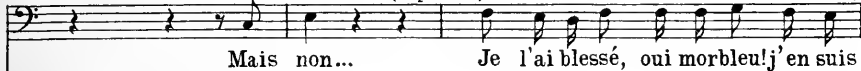
*f* *p poco affrett.* *cres. molto*

MINNIE *tempo*

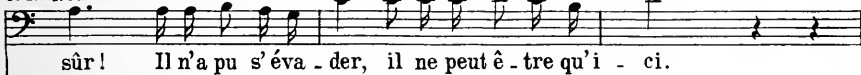
J. RANCE (dirige son pistolet vers le lit et s'avance)



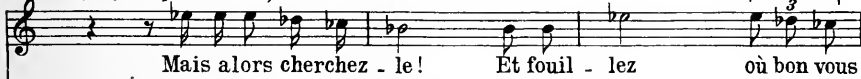
J. RANCE (impatient)



J. RANCE



MINNIE (toujours plus furieuse)





sem - ble, et puis re - ti - rez-vous de ma pré - sen - ce pour tou -

*cres.* *string.* *cres.* *allarg.*

MINNIE *b<sub>2</sub>*.

- jours!

*ff pesante* *a tempo* *ff* *p*

64

MINNIE

(railleuse)

J. RANCE (avec un sursant, abaisse son arme)

Con - ti - nuez donc à

Ju - re-moi qu'il n'est pas là?

MINNIE

le chercher!

(regarde autour de lui, observe Minnie, puis met son revolver dans sa poche, enlève son manteau et sa casquette, et les dépose sur une chaise pres de la table)

J RANCE

Il se peut!... Je l'ai man-qué...

*p* *cres.*

(avec une impétuosité subite)

J. RANCE

*sostenendo*

*poco allargando*

Mais dis que tu ne l'aimes pas! mais dis que tu ne

*sostenendo*

*poco allargando*

*mf*

MINNIE (dédaigneuse)

*a tempo*

Es-tu fou ?

J. RANCE

(s'approchant pâle et tremblant)

l'aimes pas! Bien sûr! Vois, je suis fou de

*a tempo*

*ff*

MINNIE

(se dérobant) *accelerando.....*

Quel lâ-che!

J. RANCE

(l'étreint violemment, cherchant à l'embrasser)

toil Je te dé - si - - re!... Je

*ff cominciando ad incalzare*

*accelerando.....*

MINNIE

Quel lâ-che! Ah! Va't'en d'ici! Oh! lâ - che!

J. RANCE (la persuvant)

t'ai - me!

MINNIE

*cres. e incalzando.....*

(le pousse vers la porte)

Oui, tu n'es qu'un lâ-che! Hors d'ici! Hors d'i - ci! Va!

J. RANCE (il recule)

*martellate*

65

*cres. e incalzando molto.....*

J. RANCE

(avec un geste menaçant, s'arrête sous la galerie)

Tu

*con fuoco*

♩ = 56

Andante sost.<sup>to</sup> e grave

(s'approche de la table, prend son manteau et sa casquette et se dirige vers la porte)

l'ai- mes! Cer-tes! Pour lui tu te gar-des... Bien, je pars,

J. RANCE

Andante sost.<sup>to</sup> e grave ♩ = 56

J. RANCE

mais, je dis qu'il ne t'au - ra pas!

(Il lève la main sur Minnie)

*cres. molto* *pesante* **66** *sostenendo sempre* *tutta forza*

nie; une goutte de sang tombe du plafond sur sa main.

J. RANCE (Il s'arrête subitement étonné)

Tiens! Qu'est-ce? Du sang sur ma main...

MINNIE (la voix tremblante)

Quoi? vous aurais-je égratigné? (s'assurant la main avec son mouchoir sur lequel tombent d'autres gouttes de sang)

J. RANCE (gravement)

Non! Pas du tout... Vois! Du sang en-

*poco affrett.* *rit.* *a tempo* *a tempo dim. sempre*

MINNIE

All.<sup>o</sup> agitato

Ah!

J. RANCE (regarde le plafond) (puis avec un cri de joie et de haine, il s'élance)

- co-re! Il est là! là haut!

(Harpe)

*pp* *rall.* **67** *All.<sup>o</sup> agitato*

MINNIE (s'interposant de toutes ses forces)

*cres. e string.....*

Non, je ne veux pas!

Je ne veux pas!

Ah!

J. RANCE (cherchant à se dégager de Minnie)

Laisse-moi!

*cres. e string.....*

MINNIE (s'attache violemment à Rance)

(Johnson de la galerie se traîne vers la trap-

(criant)

Non, non!

Ca...nail-le!

Non!

(brutalement se dé-

J. RANCE

Laisse moi!

Laisse moi!

*incalzando e cres. molto.....*

pe et, le visage terrifié, suit l'action)

MINNIE

(désespérée, suppliante, se trainant sur ses genoux)

Andante  $\text{♩} = 66$ 

Non!

Non!

(Impérieux, le visage au grenier)

Attendez, atten-

gée de l'étreinte de Minnie et la jette à terre)

J. RANCE

(monte sur une

Monsieur Johnson, venez donc!

68

Andante  $\text{♩} = 66$ *marcato il canto*

MINNIE (Johnson avec un effort suprême)

-dez, il ne peut, voyez, mais c'est impos - si - ble!

J. RANCE (impatient)

Descendez, ou par.

MINNIE (égarée, implorant Rance)

J. RANCE Une minu - te, Rance un moment, de grâ - ce!

.. dieu!.. Un moment ? et pourquoi ?

*diminuendo sempre*

(riant avec force)

J. RANCE Ah! ah! ah! Quel changement!.. Voulez-vous encor jouer la partie avec

*dim.*

(Johnson s'assied lourdement sur la chaise, les coudes appuyés sur la table. Sa tête tombe d'épuisement. Il est évanoui)

**Allegro (con agitazione)** ♩ = 152

J. RANCE

moi? Mon-sieur de Sa-era-men-to? A vous le choix! la

**Allegro (con agitazione)** ♩ = 152

69

*8* *crs. moltissimo*

*m. d.*

MINNIE

(déchainée)

J. RANCE As-sez, bour-reau du dia-ble! Vo-

(il touche son revolver)

corde ou bien ce-ci!

*ff*

MINNIE

-yez, il est mou-rant! Il ne peut vous en-

*dim.*

(désespérée, elle comprime ses tempes dans ses mains, comme pour chercher une inspiration, puis s'approche de Rance et le regarde les yeux dans les yeux) (d'une voix sèche et nerveuse)

MINNIE

-ten-dre..... **70** *diminuendo* Par-

*p* *più piano* *pp*

- lons entre nous a - vec fran - chi - se! Que é - tes -

*ff* *aspramente* *pp*

## MINNIE

- vous, Jack Rance? Rien qu'un jou - eur, et Johnson un ban -

*marcato* *p*

## MINNIE

- dit!

71 *cres.* *f* *mf* *cres.*

## MINNIE

(hargneuse)

Moi? Pa - tron - ne d'au - berge et de tri - pot je vis des bois -

*f* *marc. molto*

## MINNIE

- sons qui tu - ent. Donc, tous sem - bla - bles!



MINNIE

72

Tous des ban-dits, des fri-pons, tous!

MINNIE

*energico, quasi a piacere*

Cet-te nuit, vous de-mandez une ré-ponse à cet a-mour qui vous

MINNIE

*a piacere**a tempo**(très agitée)*

ron-ge...

Hé bien,voici la cho-se...

Cet

J. RANCE (la scrutant)

Que dis-tu?

MINNIE

*poco rall.....*

hom-me est à vous ain-si que ma vi-e!

(Clar.)

73 *lamentoso* Veu-x-tu jou - er nos deux êtres? Si tu ga-gnes, je

MINNIE te l'abandonne et me donne à toi. Mais si je ga-gne, pa-

MINNIE \_ro.le de Jack Rance, à moi cet homme! Ah!..... Il est à moi!

J. RANCE Ah! tu l'ai-mes!..... que tu l'ai-mes!..... J'ac-cep-te, soit!

MINNIE J. RANCE Ta pa - ro - le?

Je t'au - rai, c'est sûr! En

a tempo

J. RANCE

grand seigneur je saurai per-dre... Mais, sang Dieu! Je

*p* a tempo

suivés

Andantino con moto  $\text{♩} = 78$   
(presque parlé)

J. RANCE

suis tout af-folé de ton ê-tre, assoif-fé... Mais si je

rall.

75 Andantino con moto  $\text{♩} = 78$   
triste

*p*

MINNIE

(elle se recule avec répulsion, va vers l'armoire et s'y attarde)

Attendez un instant.

J. RANCE

(Rance s'assied à la table, jette la nappe par terre, prend dans

gagne, je t'au-rai.

MINNIE

(On voit Minnie qui cache furtivement quelque chose dans son bas)

la poche de son habit un jeu de cartes qu'il commence à battre) Je cherche un jeu neuf...

J. RANCE

(impatient)

Hé bien?

*pp*

q 113850 q

MINNIE

(s'avançant, s'approchant de la table et y déposant son paquet de cartes)

Je suis nerveuse.

*p* *pp*

(Rance place d'un côté ses cartes, prend celles de Minnie, les mêle. en tire une et fait signe à Minnie d'en faire autant, afin de voir qui le premier donnera les cartes - Le sort favorise Rance)

Ex - cusez moi. Quelle cho.se terrible...

*dolce cantando*

MINNIE

pen-ser qu'u - ne par - ti - e dé - ci - de d'u - ne vi - e.

*p*

MINNIE

(s'assied à la table en face de Rance)

Etes-vous prêt?  
Oui, prêt. Coupe. A

*dim.* *pp*

MINNIE (ils jouent)

J. RANCE Deux parties sur trois. (il donne les cartes)

toi.

*p*

*poco rall.*

MINNIE *Sostenendo* ♩ : 63

J. RANCE Deux... (donne les cartes)

Combien? **76** *Sostenendo* ♩ : 63 *con molta espressione* Qu' a-t-il pour que tu l'aimes?

*p* *f*

MINNIE

Qu' ai-je pour vous plaire? (les deux joueurs)

*p molto cres.* *f* *pp*

*Red.* \*

MINNIE

regardent anxieusement leurs cartes) Qu'avez vous? Aussi... (montrant le jeu) *a tempo*

J. RANCE (montrant le jeu) Un roi... *poco allarg.* *a tempo*

*cres.* *p*

Deux da - mes...  
Va - let... Tu ga - gnes! Maintenant, la revan - che!

(Minnie prend le paquet de cartes, mêle, fait couper à Rance et puis donne les cartes)

*pp* *pp* *ppp*  
sempre staccato

(Minnie donne une carte à Rance, regarde son propre jeu et prend cinq cartes)

(montrant son jeu, avec la voix éteinte)

MINNIE

(parlé) (donnant des cartes à Rance)

*a tempo*

Combien! Deux... Rien... (presque parlé)

J. RANCE

(parlé) (découvrant son jeu)

(avec joie)

(presque parlé)

Une... Deux paires à l'as... Egaux! Manche à! Hur-

(seguitando il movimento secondo le esigenze del giuoco)

*a tempo*

MINNIE

Et maintenant la bel-le.

(Rance mêle les cartes puis donne à couper à Minnie)

(cherchant à le radoucir)

J. RANCE

-rah!

Oui.

Coupe!

(seguitando il movimento secondo le esigenze del giuoco)

*a tempo*

(Minnie écarte deux cartes; Rance lui donne deux cartes et en prend trois pour lui même)

MINNIE (pendant qu'elle coupe les cartes)

je regrette mes pa - roles a - mè - res... Certes, j'ai tou -

J. RANCE (allumé)

E - car - te!

*sempre staccato*

MINNIE

- jours pensé du bien de vous, j'en penserai tou - jours... (sûr de gagner)

J. RANCE

Moi, je pen - se seule -

*poco allarg.*

J. RANCE (Les deux joueurs regardent leurs cartes, Rance exulte)

- ment que je t'aurai entre mes bras! Trois rois! Vois! Je gagne!

78

*poco allarg.* *a tempo* *f* *cres.*

MINNIE (comme si elle allait se trouver mal)

Vi - te, Jack par pi - tié! Un cordial, je me sens mal!

*ff* *cres.*

(montrant le buffet)

(se levant empressé, presque parlé)

J. RANCE

Là!

Que dois-je fai - re? Ah! la bou - teil - le!

*cres. sempre*

*sempre staccato*

(Minnie profite de l'instant pour changer rapidement les cartes mettant celles du jeu dans son corsage et prenant celles qu'elle a préparées dans son bas)

*Sostenendo*

MINNIE

(presque parlé)

(allant au buffet)

J. RANCE

Par pi - tié, faites vi - te, par pi - tié!

Bien... Mais le verre où est il?

*Sostenendo*

J. RANCE

(verse de l'eau dans le verre et s'approche de Minnie)

Je comprends votre é - moi, la partie est per -

*ff marcatis.*

MINNIE

(se lève triomphante)

*rapido ma quasi a piacere*

J. RANCE

Détrompez-vous. c'est de joie! Oui, j' ai ga -

- du - e!



MINNIE

- gné. Trois as, une paire!

J. RANCE (froidement en regardant les cartes de Minnie) (Il prend son pardessus, son chapeau et sort vite)

Bonne nuit!

*cres. molto*

MINNIE (à peine Rance sorti, elle jette les cartes en l'air et rit convulsivement)

Largo sostenuto  $\text{♩} = 50$ 

Ah! ah! ah! ah! ah! A

**79** *tutta forza* *fff*

*Largo sostenuto*  $\text{♩} = 50$

MINNIE

moi! Ah!..... À moi! Ah! ah! ah! ah! À moi! À moi!

(riant)

*Red.* \*

MINNIE

moi! En - - fin, à moi! Toi!...

*allarg.*

RIDEAU RAPIDEMENT

*allarg.*

*Red.* \*

## ACTE TROISIÈME

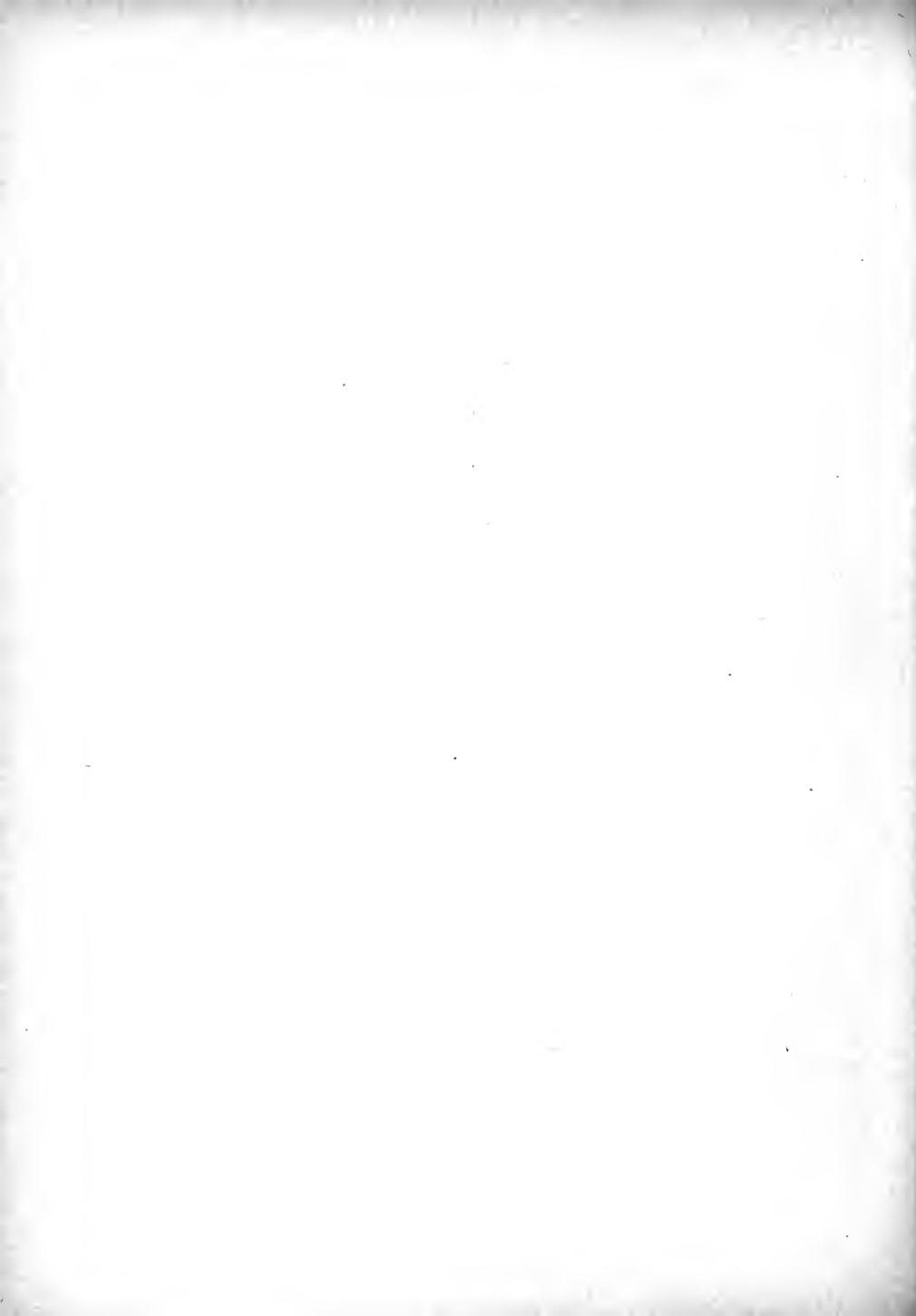
### La grande forêt Californienne

La lisière extrême de la forêt sur la pente douce d'un contre-fort de la Sierra. Un terre-plein entouré de larges troncs droits et dénudés, de sapins centenaires qui forment comme une gigantesque colonnade autour de cet espace libre. Au fond, là où la forêt s'épaissit, s'ouvre un sentier qui se perd dans les arbres. Ça et là, les cimes neigeuses des hautes montagnes. Dans ce terre-plein qui est comme un bivouac de mineurs, de grands troncs d'arbres abattus servant de sièges. Près de l'un d'eux, un feu brûle, alimenté par de grosses branches.

Dans la lueur encore incertaine de l'aube, la grandiose perspective des troncs rougeâtres se perd dans un brouillard intense.

D'un côté, dans l'ampleur d'un tronc colossal, un recoin a été creusé pour recevoir les outils des mineurs. De l'autre, un cheval tout sellé, est attaché à un rameau d'arbre, parmi les arbustes et les fougères.





## ACTE TROISIÈME

♩ = 40

Lento sostenuto

*p* *pp poco tratt. a tempo*

RIDEAU (Rance est assis à gauche près du feu,

*p poco tratt. a tempo* *rall:..... pp a tempo*

les vêtements en désordre, le visage fatigué, bouleversé. Nick, pensif, est en face de lui)

*p sostenuto* *p accel:.....*

*p a tempo* *pp poco tratt. a tempo*

NICK

(attisant le feu avec la pointe de sa botte. A mi-voix, sombre)

Je le ju-re, shérif; je

*p poco tratt. a tempo*

NICK

don - ne - rais bien tous les pour - boi - res d'un tri - mes - tre

NICK

Si je pouvais re - ve - nir en ar - riè - re...

*P poco tratt. a tempo*

NICK

Lors - que cet infer - nal Johnson que le diable empor - te ne s'était pas en -

*ppp*

NICK

- co - re four - ré par - mi - nous.

*rall.:..... Sostenendo pp*

J. RANCE

(avec rage, sombre)

Mau - dit chien! Il sem - blait bles - sé à

*cres. p*

mort, ouil... Et pen-ser que dès

J. RANCE

lors, pendant que tous on ge - lait, en plei - ne nei - ge,

J. RANCE

rall:.....

Il était là, chauffé par l'halei-ne de

NICK

(avec un élan de protestation, à voix basse)

Oh, Ran - ce!...

J. RANCE *1<sup>o</sup> Tempo* presque parlé

Min - nie, bien dor - lo - té, choy - é...

J. RANCE (avec rage)

Un vo\_leur de son es\_pè\_cel! J'aurais voulu cri\_

NICK

(avec une approbation légèrement railleuse)  
*con calma*

Et vous vous ê\_tes tu? C'est

J. RANCE *cres.*

\_er, à tous ce que je sa\_vais...

NICK

là un trait vrai\_ment fort che\_va\_le\_res...que...

J. RANCE

(à part, en ricanant amèrement)

Ah, oui!

(à Nick) (avec une rancœur contenue)

Peux tu me di\_re quel charme elle peut trou\_

NICK

(en souriant et avec malice)

(avec une philosophie comique)

*p* *poco rit.*

Le char-me quelle y trouve? Amour, a -

J. RANCE

-ver à ce fanto-che?

*p* *poco rit.*

*mf*

NICK

Un poco mosso • 126

-mour! Pa-radis, en-fer, quoi, c'est l'a-mour! Sur cette

*p* *f* *p*

Un poco mosso • 126

4

NICK

*rall.*

ter-re Il faut qu'on y pas - - se!.... Ma

*rall.*

NICK

*quasi a piacere*

*rall.:.....*

foi, pour Minnie, l'heure à son - né. C'est son de -

*p* *rall.:.....*

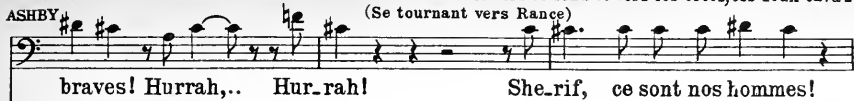
*suives*





(Les hommes étendus à terre s'éveillent et remontent vers le fond et vers les côtés, les deux cava -

ASHBY (Se tournant vers Rance)



braves! Hurrah,.. Hur-rah! She-rif, ce sont nos hommes!



*cres.* *molto cres.*

Ilers s'éveillent également et se tiennent prêts à monter en selle. Billy s'éveille et sans montrer la

ASHBY



Cette fois j'en suis sûr, ils vont le prendre! U ne bon ne jour.




*f* **6**

moindre attention aux autres, tire de sa poche un jeu de cartes et, très lentement, fait une réus-  
te, tout en fumant sa pipe)

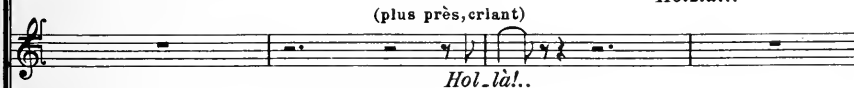
ASHBY



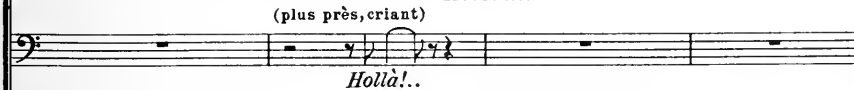
né e pour Wells Fargo!



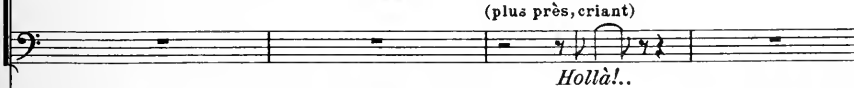
(plus près, criant) *Hol-là!..*



(plus près, criant) *Hol-là!..*



(plus près, criant) *Hollà!..*



(plus près, criant) *Hollà!..*



*ff* *calando* *dim.*

(à Rance)

ASHBY

E\_coutez? Oui, ce coup-ci, il est ma proi\_e, le drôle!

Ah!... Ah!... Ah!... Ah!... Ah!...

*mf* *cres.*

J. RANCE (amer)

Vous a\_vez plus de chance que moi! (l'observant en clignant des yeux, avec un regard partieulier)

Depuis cette nuit à la

Ah!... Ah!...

*mf* *cres.*

ASHBY

(Rance hausse les épaules et ne répond pas)

« Polka, » vous étiez bien énigma - ti - que!

(de très près)  
*Holla!...*

(de très près)  
*Holla!...*

(de très près)  
*Holla!...*

(de très près)  
*Holla!...*

(de très près)  
*Holla!...*

*cres.* *f*

ASHBY

(s'élançant contre eux)

*Hol.*

(Quelques hommes débouchent par la droite, traversant le fond de la scène dans un mouvement tournant. Les uns ont en main des pistolets et des couteaux, d'autres des bâches et des bâtons. Tous crient confusément, une vraie meute de chiens à la poursuite d'une bête sauvage)

*Holla!...* *Holla!.....*

*Holla!...* *Holla!.....*

*Holla!...* *Holla!.....*

*Holla!...* *Holla!.....*

*Holla!...* *Holla!.....*

*sempre a tempo*(la foule des poursuivants s'arrête  
un instant dès qu'on crie:)

ASHBY

-là!.. Ar - rêtez-vous, par - dieu! Bas les armes! Il faut l'avoir vivant!

7 *sempre a tempo*

(à un groupe de quelques autres qui surgissent de gauche)

ASHBY

Où est-il? (quelques-uns) Où ça?  
 On le cer.ne... (d'autres) (indiquant la direction)  
 Par i - ci... (quelques-uns)  
 On le cer.ne... (au groupe des derniers arrivés) (Indiquant la direction)  
 Par i - ci... (d'autres)

*cres.* *ff*

Dans la montagne!

Oui l'alarme est don-

Dans la montagne!

Oui l'alarme est don-

Dans la montagne!

Du bois à la val.lé.e

Dans la montagne!

Du bois à la val.lé.e

(Bois)

*ecc.*

*marcatissimo*

ASHBY

(sautant en selle)

Je viens aus -

-né - e! À tout à l'heure! Adieu!

-né - e! À tout à l'heure! Adieu!

À tout à l'heure Adieu!

À tout à l'heure Adieu!

Tén. - si!

1<sup>ers</sup> 2<sup>es</sup> Tous

Basses 1<sup>ers</sup> 2<sup>es</sup> Tous

Hurrah! Hur - rah! Hurrah! Hur -

Hurrah! Hur - rah! Hurrah! Hur -

*cres. sempre*

(indiquant la direction) (Ashby salue de la main Rance et Nick (le groupe disparaît entre et s'éloigne au trot, précédé des mi- les arbres. Rance et Nick neurs et suivi de quatre cavaliers) restent seuls)

-rah! Par i - ci!.....

-rah! Par i - ci!.....

*ff*

(levant les bras du côté de la maison de Minnie, dans un élan de joie cruelle)

J. RANCE

8 Tu vas pleu - rer, ô Min - nie à ton tour! Par

*mf cantando*

*mf*

J. RANCE (Nick va au fond et regarde anxieusement à droite et à gauche)

toi, ô fem - me! mon cœur fut dé - chi - ré - en

*cedendo*

des nuits ter-ri - - bles, Tu pou - vais ri - re de ma souf -

(de la coulisse, crié) Ah!... Ah!.....

Ah!... Ah!.....

J. RANCE

-fran - ce fol - - le! Mais à pré - sent mes lar - mes sont sé -

(de la coulisse) Ah!.. Ah!.....  
(près) f

Ah!.. Ah!.....

*cedendo un poco*

*cedendo un poco*

J. RANCE

-ché - es! Tu vas pleurer, je ris. Tu pleu - re -

(plus près) Ah!... Ah!.....

Ah!... Ah!.....

*a tempo*

*allargando.....*



NICK  
*a tempo*

J. RANCE

-ras, toi qui m'as broy - él.....

(quelques mineurs en -  
trent en scène, de droite,  
en courant)

(de très près) Ah!... Ah!.....  
Ah!... Ah!.....

*a tempo*  
*f*  
*mf*  
Red. \*

NICK (interrogeant les plus proches)

Di - tes! Di - tes!

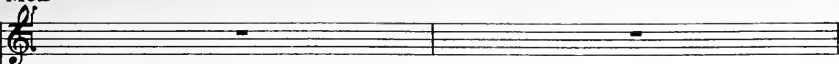
J. RANCE

Car ton amour est mort si - tôt é - clos.

On le

*sf*

NICK



J. RANCE

*incalzando*

La cor - deest prê - - te, qui le pen-



En a - vant, en a - vant! En a - vant, en a - vant!

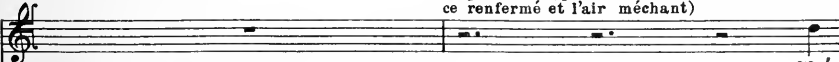


(il sortent de scène à gauche en courant)

-cer - ne! Cou - ra - ge!



NICK



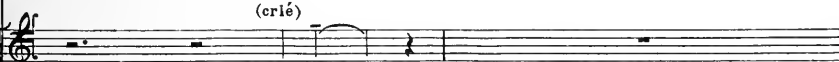
(La meute furieuse s'est éloignée. Nick reprend sa promenade, pensif, s'arrête ensuite près de Rance renfermé et l'air méchant)

J. RANCE (se laisse tomber sur le tronc renversé conservant son mauvais rire)



-dra!

Shé -



(crié)

Hurrah!...

(de la coulisse)

(crié)



Hurrah!...



-rif, en - tendez-vous la chas - se?

9

(sans lui répondre, colère sourde et le regard à terre)

J. RANCE

John - son... de Sa - cramen - to

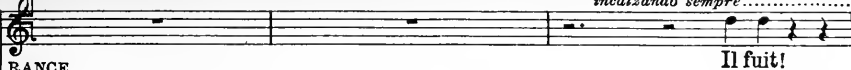
J. RANCE

Un dé - mon..... te pro - te - - gel Mais, pardieu! S'ils ne

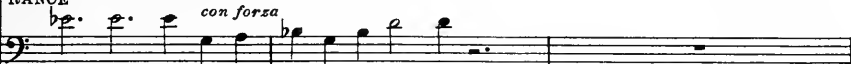
J. RANCE

te prennent pas, et si je ne te fais pay - er tout mon cha -

JOE

(survient une autre troupe d'hommes à cheval et à pied qui poussent  
*incalzando sempre*.....)

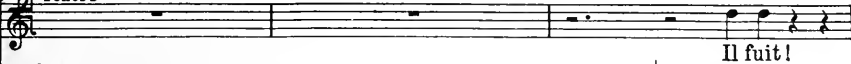
RANCE



Il fuit!

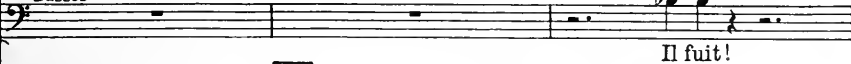
- grin, tu peux me cra-cher au vi-sa-ge.

Ténors



Il fuit!

Basses



Il fuit!

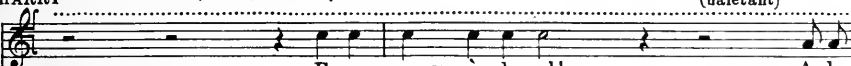
10



des cris. Voyant Rance et Nick, ils s'arrêtent.

HARRY Au devant d'eux, Harry et Bello)

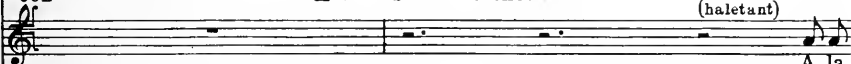
(haletant)



JOE

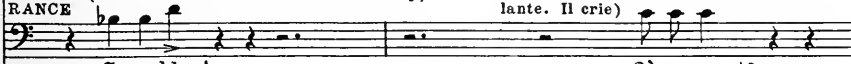
Il se sauve à cheval!

(haletant) A la



A la

RANCE (se lève subitement et s'élance sur Harry)

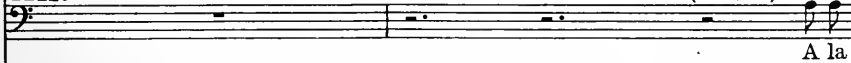
(se présentant au milieu de cette foule hur-  
lante. Il crie)

Sacrebieu!

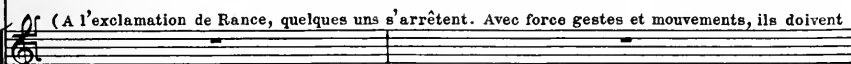
Où, comment?..

BELLO

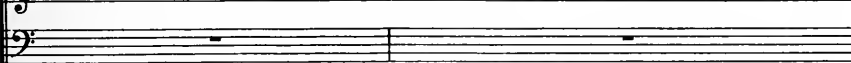
(haletant)



A la



(A l'exclamation de Rance, quelques uns s'arrêtent. Avec force gestes et mouvements, ils doivent



HARRY

Bo - - ta On é - tait de - já sur

JOE

Bo - - ta On é - tait de - já sur

BELLO

Bo - - ta On é - tait de - já sur

*dim.*

HARRY

lui On croyait te\_nir notre homme!

JOE

lui On croyait te\_nir notre homme!

BELLO *f*

lui

CHOEUR

Plus de sa\_lut pour

*p incalzando sempre*

*cres.*

(un autre groupe d'hommes vient en courant de la gauche)

lui! Je t'en

Ah! par les cheveux j'ai fail.li le pren - dre

*sf*

HARRY

Le ban -

JOE

Le ban -

RANCE

Dis vi - - te?..

BELLO

Le ban -

mo - - que!..

*sf*

HARRY

dit m'as\_sène un coup for - mi - da - - ble et

JOE

dit m'as\_sène un coup for - mi - da - - ble et

BELLO

dit m'as\_sène un coup for - mi - da - - ble et

*p* *cres:*.....  
*sf* *sf* *sf*

HARRY

puis me dé\_sar\_çon - - ne, il sai\_sit la cri -

JOE

puis me dé\_sar\_çon - - ne, il sai\_sit la cri -

BELLO

puis me dé\_sar\_çon - - ne, il sai\_sit la cri -

*sf* *sf* *sf*

HARRY

(un rouveau groupe en courant

JOE - niè - - re, saute en sel - - le, il pi - - que... et  
 - niè - - re, saute en sel - - le, il pi - - que... et  
 BELLO  
 - niè - - re, saute en sel - - le, il pi - - que... et

CHŒUR

Les gens de Wells Far - - go le pour - sui - vent a che -

*crescendo*

HARRY  
au fond, à gauche)

JOE vite, il s'en-vo - - le!  
 vite, il s'en-vo - - le!  
 BELLO  
 vite, il s'en-vo - - le!  
 Ash - - by et tous ses hom - - mes ga - lo - pent à ses  
 - val!

*e incalzando sempre*

q 113850 q



trous - ses!

Le tor - rent est fran -

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "trous - ses!". The second staff is a bass line with the lyrics "Le tor - rent est fran -". The third and fourth staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/4.

- chi! Tout le mon - de a - près

CHŒUR

(hurlement prolongé)  
Hur - rah!

(hurlement prolongé)  
Hur - rah!

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "- chi! Tout le mon - de a - près". The second staff is a bass line with the lyrics "- chi! Tout le mon - de a - près". The third and fourth staves are labeled "CHŒUR" and contain the lyrics "(hurlement prolongé) Hur - rah!". The fifth and sixth staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/4.

C'est un tour - bil-lon qui pas - se, un tour - bil-lon d'o -  
 lui! Un tour - bil-lon d'o -

(entrant en scène) Hurrah!..... Hurrah!.....

*cres. molto*

(agitant leurs chapeaux vers les cavaliers)

-ra-ge! Vo - yez-les! Hurrah!..... Hurrah!.....  
 -ra-ge! Vo-yez-les! Vo - yez-les! Hurrah!..... Hurrah!.....

Hurrah!..... Hurrah!..... Hurrah!.....  
 Hurrah!..... Hurrah!..... Hurrah!.....

*fp*

HARRY (cri de joie) *ff*

JOE (cri de joie) *ff*

BELLO (cri de joie) *ff*

CHŒUR (cri de joie) *ff*

Ah! ..... Vi-te! enfant! Vi-te en

Ah! ..... Vi-te! enfant! Vi-te en

Ah! ..... Vi-te! enfant! Vi-te en

Ah! ..... Vi-te! enfant! Vi-te en

Ah! ..... Vi-te! enfant! Vi-te en

**11** Più mosso  $\text{♩} = 120$

*ff molto marcato*

(Ils sont prêts à s'élan-  
cer de nouveau, mais le ga-  
lop rapide d'un cheval  
les arrête)

HARRY

JOE chas-se! là, dans la val - lé - e! Al-lez! Cou-rez vi-te!

BELLO chas-se! là, dans la val - lé - e! Al-lez! Cou-rez vi-te!

CHŒUR chas-se! là, dans la val - lé - e! Al-lez! Cou-rez vi-te!

chas-se! là, dans la val - lé - e! Al-lez! Cou-rez vi-te!

chas-se! là, dans la val - lé - e! Al-lez! Cou-rez vi-te!

JOE (indiquant la direction des arbres, à gauche)

C'est So - no-ra, vo-yez!.. Hol -

SONORA

(de loin)

Hol - là!... Hollà!...

Hol -

Hol -

JOE

(Sonora entre au galop. - Rance saisit le cheval par la bride et l'arrête. Sonora descend de cheval, suivi de quatre mineurs)

- là!... Hollà!...

(saisissant Sonora par les bras)

RANCE

Raconte, ra-

- là!... Hollà!...

(ils font place à Sonora et plusieurs courent à sa rencontre)

- là!... Hollà!...

12

HARRY (criant)  
Raconte! Hur - rah!..... Hur -

JOE (criant)  
Raconte! Hur - rah!..... Hur -

RANCE (criant)  
\_conte! Hur - rah!..... Hur -

SONORA et quatre mineurs barytons (avec un cri étouffé)  
Il est pris! Hur -

BELLO  
Raconte! Hur -

Raconte! Hur - rah!..... Hur -

Raconte! Hur - rah!..... Hur -

HARRY

*seccato*

(Tous se rapprochent de Sonora, demandant des nouvelles)

\_rah!.....

JOE  
\_rah!.....

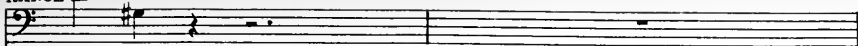
RANCE  
\_rah!..... Ra-

BELLO  
\_rah!.....

\_rah!..... Mais où ça? Dis, dis vi - te!..

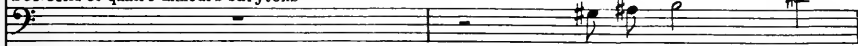
\_rah!..... Mais comment? Tu l'as vu?

RANCE



- con - te!... (fait le geste d'être essoufflé)

SONORA et quatre mineurs barytons



Il é - tait mor -

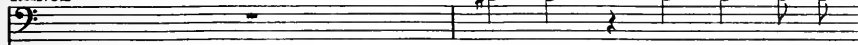
13

SONORA et quatre mineurs barytons



- bleul toutcomme un loup serré par des chiens! Il se-ra là dans un ins.

RANCE



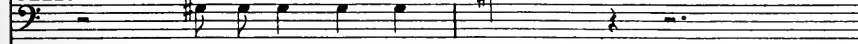
SONORA et quatre mineurs barytons

Min - nie, Min - nie, c'est la

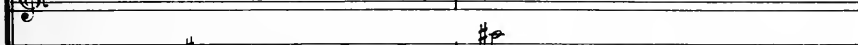
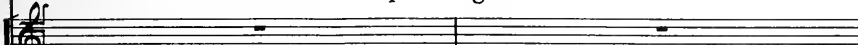


- tant!

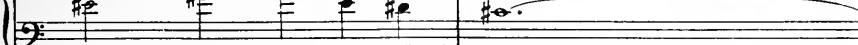
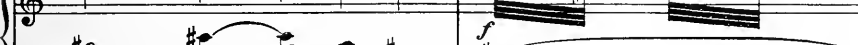
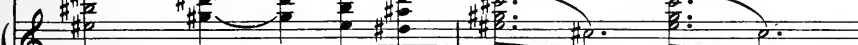
BELLO



Le maudit es - pa - gnoll...



Le maudit es - pa - gnoll...



HARRY

JOE Un bon gibier de cor - del

RANCE Un bon gibier de cor - del

BELLO fin!

Ténors Qu'en ferons - nous?

1. ers Basses Qu'en ferons - nous?

2. es Basses Qu'en ferons - nous?

Qu'en ferons-nous?

HARRY

JOE Nous le fe - rons dan - ser!.....

RANCE Nous le fe - rons dan - ser!.....

SONORA Je n'ai rien

BELLO Nous le fe - rons dan - ser!.....

(Tous) Nous le fe - rons dan - ser!.....

Nous le fe - rons dan - ser!.....

JOE ..... Et quand il dan-se-ra, Pan!

RANCE ..... Et quand il dan-se-ra, Pan!

SONORA fait, je n'ai rien dit, j'ai te - nu ma pro - mes - se!

BELLO ..... Et quand il dan-se-ra, Pan!

..... Et quand il dan-se-ra, Pan!

..... Et quand il dan-se-ra, Pan!

..... Et quand il dan-se-ra, Pan!

*cres.*

HARRY

*poco allargando*

JOE Pan! Le bon tir à la ci - ble! Pan! Pan!

SONORA Pan! Le bon tir à la ci - ble! Pan! Pan!

BELLO Pan! Le bon tir à la ci - ble! Pan! Pan!

Pan! Le bon tir à la ci - ble! Pan! Pan!

Pan! Le bon tir à la ci - ble! Pan! Pan!

Pan! Le bon tir à la ci - ble! Pan! Pan!

Pan! Le bon tir à la ci - ble! Pan! Pan!

*poco allargando*



Allegro selvaggio  $\text{♩} = 126$ 

RANCE



A quoi sert-il, à quoi sert-il à pré-sent? Ton bel a-mi bien.

HARRY



Doo - da, doo - da, doo-da, doo-da day!

JOE



Doo - da, doo - da, doo-da, doo-da day!

SONORA



Doo - da, doo - da, doo-da, doo-da day!

BELLO



Doo - da, doo - da, doo-da, doo-da day!

(en dansant et en sautant sauvagement)



Doo - da, doo - da, doo-da, doo-da day!



Doo - da, doo - da, doo-da, doo-da day!

14

Allegro selvaggio  $\text{♩} = 126$

RANCE

*poco sostenuto* (il s'assied)

-tôt se ber-ce - ra au bai-ser de la bri - - se

HARRY

Doo-da, doo-da, doo-da, doo-da, day! Nous le fe -

JOE

Doo-da, doo-da, doo-da, doo-da, day! Nous le fe -

SONORA

Doo-da, doo-da, doo-da, doo-da, day! Nous le fe -

BELLO

Doo-da, doo-da, doo-da, doo-da, day! Nous le fe -

*poco sostenuto*

Doo-da, doo-da, doo-da, doo-da, day! Nous le fe -

Doo-da, doo-da, doo-da, doo-da, day! Nous le fe -

*poco sostenuto*

## RANCE

HARRY

*a tempo* *stringendo*

- rons dan-ser Il n'at-ten-dra guè - - re comme il

JOE

- rons dan-ser à peine en nos grif - - fes Il

SONORA

*a tempo* *stringendo*

- rons dan-ser à peine en nos grif - - fes oui, il dan-se -

BELLO

- rons dan-ser à peine en nos grif - - fes oui, il dan-se -

*a tempo* *stringendo*

- rons dan-ser à peine en nos grif - - fes oui, il

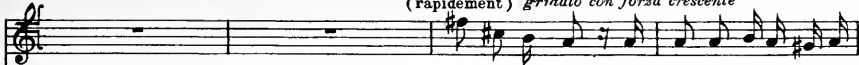
- rons dan-ser à peine en nos grif - - fes oui, il dan-se -

*a tempo* *stringendo*

(se rapprochant de Billy, sur le devant de la scène et lui donnant une poignée d'or)

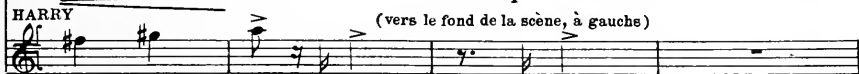
(rapidement) *gridato con forza crescente*

NICK



Voi-là pour toi! Re-tarde à nouer cette

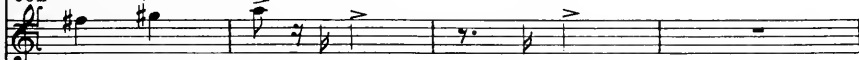
HARRY



(vers le fond de la scène, à gauche)

dan-se-ra! Hurrah! Hurrah!

JOE



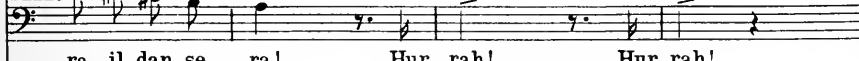
dan-se-ra! Hurrah! Hurrah!

SONORA

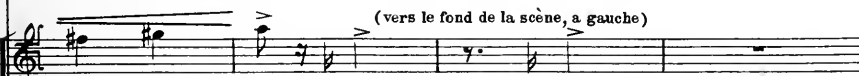


-ra, il dan-se-ra! Hur-rah! Hur-rah!

BELLO

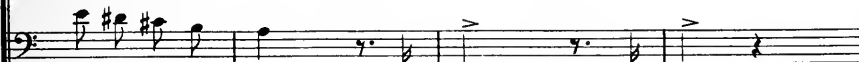


-ra, il dan-se-ra! Hur-rah! Hur-rah!

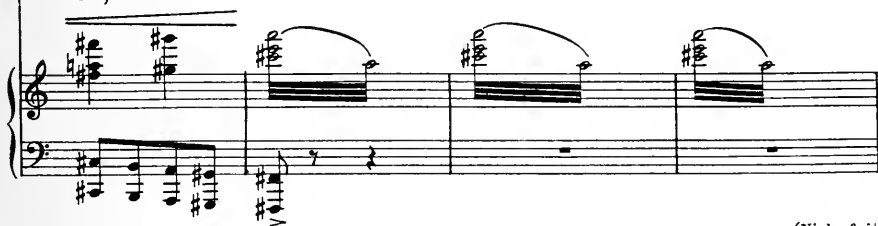


(vers le fond de la scène, à gauche)

dan-se-ra! Hurrah! Hurrah!



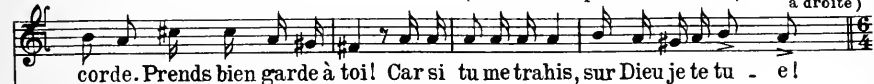
-ra, il dan-se-ra! Hur-rah! Hur-rah!



NICK

(lui mettant le pistolet sous le nez)

(Nick fuit  
rapidement  
à droite)



corde. Prends bien garde à toi! Car si tu me trahis, sur Dieu je te tu-e!



(Ashby paraît du fond, à gauche, à cheval; derrière lui un cavalier qui tient étroite.

TRIN  $\text{♩} = 76$   
Andante mosso (*in due*), ma sostenendo

*ff* La cor - - de! A

HARRY

*ff* La cor - - de! A

JOE

*ff* La cor - - de! A

BELLO

*ff* La cor - - de! A

HAPPY

*ff* La cor - - de! A

*ff* La cor - - de! A

*ff* La cor - - de! A

15

 $\text{♩} = 76$   
Andante mosso (*in due*), ma sostenendo

*tutta forza*

*ff*

ment par devers lui, sur la selle, Johnson, le visage troublé et balafré, les mains liées derrière

TRIN (criant) (criant)

mort! La cor-de! A mort..... oui, à mort! La cor-de!

HARRY (criant) (criant)

mort! La cor-de! A mort..... oui, à mort! La cor-de!

JOE (criant) (criant)

mort! La cor-de! A mort..... oui, à mort! La cor-de!

BELLO (criant) (criant)

mort! La cor-de! A mort..... oui, à mort! La cor-de!

HAPPY (criant) (criant)

mort! La cor-de! A mort..... oui, à mort! La cor-de!

(criant) (criant)

mort! La cor-de! A mort..... oui, à mort! La cor-de!

(criant) (criant)

mort! La cor-de! A mort..... oui, à mort! La cor-de!

Red. *ff* \* Red. \*

le dos. Trois autres cavaliers suivent, la pistolet au poing... et quelques mineurs)

TRIN

Musical staff for TRIN, featuring a treble clef and a key signature of one flat. The melody consists of quarter and eighth notes with a fermata over the final note.

Pour l'es - pagnol... la cor - de! La cor - de! A

HARRY

Musical staff for HARRY, identical to TRIN's staff.

Pour l'es - pagnol... la cor - de! La cor - de! A

JOE

Musical staff for JOE, identical to TRIN's staff.

Pour l'es - pagnol... la cor - de! La cor - de! A

BELLO

Musical staff for BELLO, featuring a bass clef and a key signature of one flat. The melody consists of quarter and eighth notes with a fermata over the final note.

Pour l'es - pagnol... la cor - de! A

HAPPY

Musical staff for HAPPY, featuring a bass clef and a key signature of one flat. The melody consists of quarter and eighth notes with a fermata over the final note.

Pour l'es - pagnol... la cor - de! A

Musical staff for TRIN, HARRY, and JOE, identical to their individual staves.

Pour l'es - pagnol... la cor - de! La cor - de! A

Musical staff for BELLO and HAPPY, featuring a bass clef and a key signature of one flat. The melody consists of quarter and eighth notes with a fermata over the final note.

Pour l'es - pagnol... la cor - de! A

Piano accompaniment for the entire scene, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays chords and the left hand plays a simple bass line.

Fin

Fin

\*

TRIN (criant) *ff* *calando* *p* *pp*  
 mort! à mort! à mort! à mort! à mort!

HARRY (criant) *ff* *calando* *p* *pp*  
 mort! à mort! à mort! à mort! à mort!

JOE (criant) *ff* *calando* *p* *pp*  
 mort! à mort! à mort! à mort! à mort!

BELO (criant) *ff* *calando* *p* *pp*  
 mort! à mort! à mort! à mort! à

HAPPY (criant) *ff* *calando* *p* *pp*  
 mort! à mort! à mort! à mort! à

(criant) *ff* *calando* *p* *pp*  
 mort! à mort! à mort! à mort! à mort!

(criant) *ff* *calando* *p* *pp*  
 mort! à mort! à mort! à mort! à

*calando* *p*

Red.  $\frac{b}{4}$   $\frac{b}{4}$  \*



(à Rance, au milieu de la scène)

ASHBY

Shérif Jack Rance! Je vous remets cet

BELLO

mort!

HAPPY

mort!

mort!

16

*dim.*.....

(Les cavaliers descendent, font descendre également Johnson et le poussent sur le devant de la scène. Les mineurs l'entourent peu à peu. Quelques uns s'assoient sur des troncs d'arbre, d'autres debout, en groupes, se forment en tribunal. Rance est à droite, à l'avant, ASHBY les cavaliers au fond, à droite. A gauche, Billy continue son jeu, indifférent.)

homme. Of.frez - le vite à la communau.

*dim. sempre*.....

ASHBY

(presque parlé)

-té.

Qu'elle en fas-se jus - ti - ce!

TRIN

(à voix basse)

Sur le

HARRY

(à voix basse)

Sur le

JOE

(à voix basse)

Sur le

BELLO

(à voix basse)

Sur le

HAPPY

(à voix basse)

Sur le

Tén.

(à voix basse)

Sur le

Basses

(à voix basse)

Sur le

C H O E U R

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand (treble clef) plays chords and moving lines, while the left hand (bass clef) plays a steady bass line. The notes in the bass line are: G2, B1, G2, B1, G2, B1, G2, B1, G2, B1, G2, B1. The chords in the right hand are: G2-B1, G2-B1, G2-B1, G2-B1, G2-B1, G2-B1, G2-B1, G2-B1, G2-B1, G2-B1, G2-B1, G2-B1.

J. RANCE

(à Johnson, du fond, en s'éloignant à cheval)

ASHBY

Bonne chance, mon jo-li gen-tilhom-me!

TRIN  
champ!

HARRY  
champ!

JOE  
champ!

BELLO  
champ!

HAPPY  
champ!

champ!

champ!

*rall:.....*

(Rance qui a allumé un cigare, envoie  
une longue houffée de fumés au visage  
de Johnson)

J. RANCE

(ironiquement) Moderato ♩ = 80

(lunga) Et a - - lors, çà va bien monsieur

17 Moderato ♩ = 80

JOHNSON

(le regardant fixement, avec dédain)

*rall..... a tempo*

J. RANCE

C'est bien, fai - tes

*rall..... a tempo*

Johnson? Excusez si nous vous a - vons dé - ran - gé...

*p*

*rall..... a tempo*

JOHNSON

vi - te!

J. RANCE

*poco riten.....*

Oh, pour ce - la quelques mi - nu - tes suf - fi - sent! On fe - ra

*ff*

*poco riten.....*

JOHNSON

**Allegro agitato tumultuoso**

(indifférent)

J. RANCE

C'est ce que je sou -

vi - te...

**18** **Allegro agitato tumultuoso**

*p* *cres.*

JOHNSON

(Les mineurs se serrent autour des deux hommes, furieux et impatients)

- hai - te

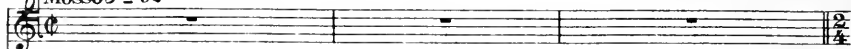
J. RANCE

*3*

Nous tous le souhaitons cer - tes, pas vrai?

(Le sourd murmure des mineurs éclate en un tumulte rageur de la plus extrême violence. Ils sont maintenant autour de Johnson qui les affronte, dédaigneux, le buste droit, le front plissé. Ils l'invectivent avec gestes et voix menaçants.)

JOHNSON  
Mossod = 92



TRIN

(avec violence)



La cor-de! Chien!

HARRY

(avec violence)



La cor-de! Chien!

JOE

(avec violence)



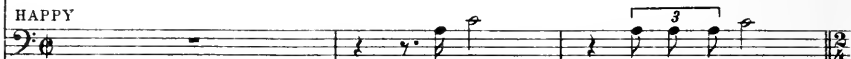
La cor-de! Chien!

BELLO



A mort! Enfant de chien!

HAPPY



A mort! Enfant de chien!

R  
U  
C  
H  
O  
E



(avec violence)

La cor-de! Chien!



A mort! Enfant de chien!

Mossod = 92



TRIN Poco più  $\text{♩} = 112$ 

HARRY (avec acharnement, s'avancant vers Johnson)

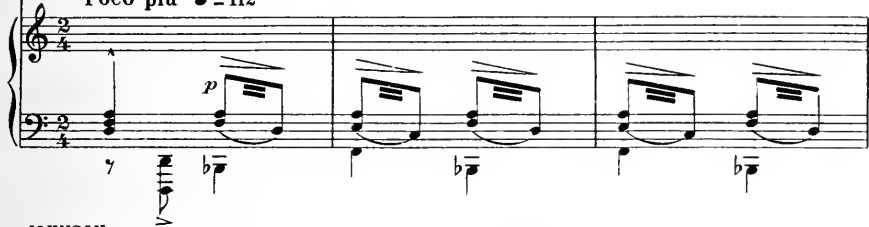


JOE



(avec acharnement, s'avancant vers Johnson)

BELLO

Poco più  $\text{♩} = 112$ 

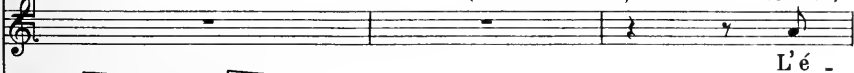
JOHNSON

(éclatant)



TRIN

(avec acharnement, s'avancant vers Johnson)



TRIN

19

- qui - pe de Mon - te - rey, oui, traî - tre fut mas - sa - cré - e

*ff stridente*

TRIN(s'approchant, face à face)

par tes fa - ces jau - nes..... par tou - tes tes ca -

*mf*

TRIN

- nail - les mex - i - cai - nes!

HAPPY

Tu frappas dans le

*cres.*

JOHNSON

(très pâle)

Non! Ce n'est pas

HAPPY

dos le malheureux Tommy!..

*mf*

HARRY *vrai!*... (tendant le poing vers son visage)

HAPPY On tu a l'autre jour un po - stil - lon dans la val -

Si!

4 Basses

Si!

JOHNSON

TRIN Non! Non!

HARRY Tu l'as tu - é, toi!

JOE - lé - e! Tu l'as tu - é, toi!

BELLO Tu l'as tu - é, toi!

HAPPY Tu l'as tu - é, toi! A mort! A

A mort! A

Tu l'as tu - é, toi!

A mort! A

**20** *robusto*



TRIN Ma - lé - diction sur

HARRY A mort! A la cor-de!

JOE A mort! A la cor-de!

BELLO A mort! A la cor-de!

HAPPY A mort, oui!

mort! A la cor-de! A mort, oui!

mort! A la cor-de! A mort, oui!

A mort! A la cor-de!

mort! A la cor-de! A mort, oui!

21

*cres.*

JOHNSON *rallentando..... Sost. do molto..... a tempo*

JOE vous!.. Je fus voleur, mais assa.sin, ja - mais, non!

Ce n'est pas

Ce n'est pas

*suivrez..... a tempo*

## HARRY et quatre ténors du Chœur

JOE Pos - si - ble, mais ce fut le hasard qui t'ai -  
vrai!

BELLO Non, pas vrai!  
vrai!  
Non, pas vrai!

*dim.*

## TRIN (à voix basse, très dramatique)

HARRY et quatre ténors du Chœur A la «Pol - ka», cette nuit, tu venais pour vo -  
- da!

**22**

*pp*

## TRIN

- ler...

SONORA Le souri - re, les yeux de Minnie te désar - mè - rent!..

BELLO Elle aussi, tu nous l'as

HARRY seul

(crié)

BELLO

Là - che! Là - che!

Tén. pri - se!

Voleur d'or et de fem - mes!

C H O E U R

Basses

Pour l'es-pagnol, la

*cres. poco a poco*

cor - de!

A mort!

A mort!

(montrant Billy)

A mort!

Il a la main très exper - te!...

*cres. molto*

TRIN

HARRY

Et tu vas dan -

JOE

Et tu vas dan -

Et tu vas dan -

Et tu se ras le roi de la fo-rêt!...

A mort!

*cres. ....*

TRIN



HARRY



JOE



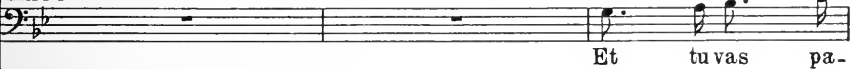
SONORA



BELLO



HAPPY

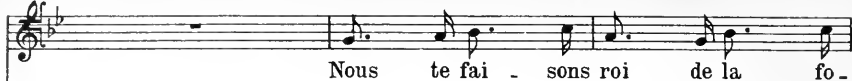


Ton tout dernier qua-drille. Et tu vas pa-

Et tu vas dan-ser.....

*sempre*

TRIN (tous enveloppent furieux, Johnson, qui est comme submergé)



HARRY



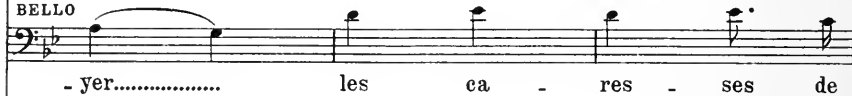
JOE



SONORA



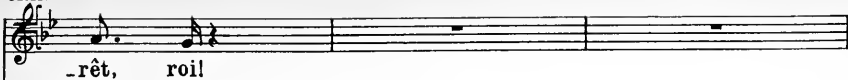
BELLO



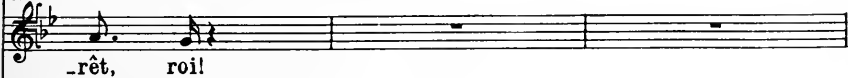
HAPPY



TRIN



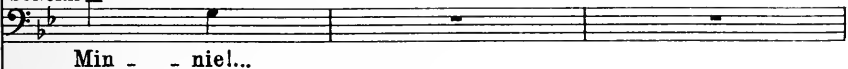
HARRY



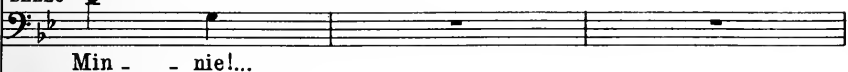
JOE



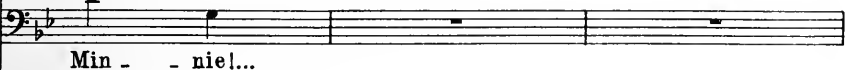
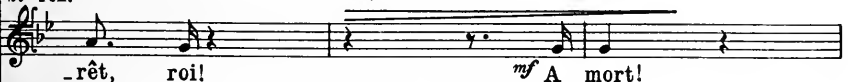
SONORA



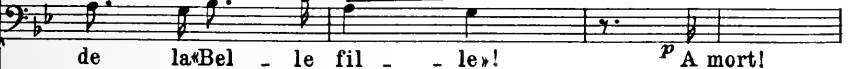
BELLO



HAPPY

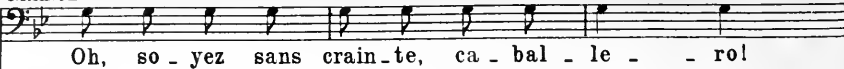
1<sup>er</sup> Tén.2<sup>es</sup> Tén.

Basses



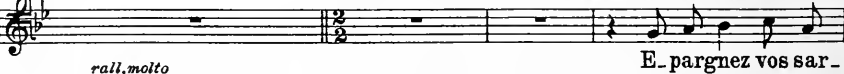
(éloignant les plus furieux et se rapprochant de Johnson en lui frappant ironiquement sur l'épaule.)

J.RANCE

1<sup>ers</sup> Tén.

*rall. molto*

JOHNSON

And.<sup>te</sup> sostenuto  $\text{♩} = 40$  (avec fierté et s'exaltant)And.<sup>te</sup> sostenuto  $\text{♩} = 40$ 

23

*PP molto legato*

JOHNSON



*f sostenendo*

pei - ne, et vous tous vous le sa - vez, combien! Pi - sto - let ou

*a tempo* *pp*

JOHNSON

(avec dédain)

cor - - de, pa - reil! Dé - tachez moi ce

*p* *cres.*

JOHNSON

bras, aus - si - tôt..... je m'égor - gel.....

*mf* *sentito* *espress.* *dim. P*

24

JOHNSON

Maintenant, au - tre cho - se...

*dim.* *pp* *rall.* *corta* *P a tempo*

Red. \*



(avec un grand sentiment)

JOHNSON *rit.....* *a tempo* (un murmure de surprise chez les mineurs)

Pour la femme que j'ai me...

J. RANCE *affrett.* (très vite, regardant sa montre) *rail:.....*

*p* Tu as deux mi\_nu\_tes pour l'aimer en -

TRIN (murmuré)

Assez, mor\_bleu! Faites-le taire....

HARRY

Assez, mor\_bleu! Faites-le taire....

JOE

Assez, mor\_bleu! Faites-le taire....

BELLO (murmuré)

Quel effronté! Mieux vaut en finir! Assez!

HAPPY

Quel effronté! Mieux vaut en finir! Assez!

Tén. (murmuré)

Assez, mor\_bleu! Faites-le taire....

Basses

Quel effronté! Mieux vaut en finir! Assez!

*rit.....* *a tempo* *rail:.....*

J. RANCE *a tempo*

- co - re...

TRIN (réprimant sa colère)  
*p* A la cor - de!

HARRY  
 Quel ef - fron - té! As - sez!  
*p* A la cor - de!

JOE  
 Mieux vaut en fi - nir! As - sez!  
*p* A la cor - de!

BELLO (réprimant sa colère)  
*p* Fai - tes - le tai - re! As - sez! A la

HAPPY  
*p* Fai - tes - le tai - re! As - sez! A la

(réprimant sa colère)  
 Quel ef - fron - té! As sez!  
*p* A la cor - de!

Fai - tes - le tai - re! As - sez! A la

*a tempo* *movendo..... a..... poco.....*  
*ppp*

TRIN

HARRY *Faites-le donctai-re! Qu'on le hisse à la branche!*

JOE *Faites-le donctai-re! Qu'on le hisse à la branche!*

BELLO *Faites-le donctai-re! Qu'on le hisse à la branche!*

HAPPY *cor\_de! Faites-le donc tai-re! Pour par-*

*Faites-le donctai re! Qu'on le hisse à la branche!*

*cor\_de! Faites-le donc tai-re! Pour par-*

*ppp*

SONORA (avec autorité, dominant le tumulte)

BELLO *Lais - - sez - lui la pa..ro - - le!*

HAPPY *\_ler à son ai - se!* (Tous se taisent)

Basses *\_ler à son ai - se!* (le cœur continue de murmurer)

25

*dim.*

(surpris)

SONORA (Il se place près de Johnson, le regarde fixement, Je te rends à la fois haineux, jaloux et comme saisi d'admiration)

Il est dans son droit!

*p*

JOHNSON *rall:.....* (s'adressant à tous)

grâ - - ce So - no - - ra! Pour el - le, pour el - le

*rall:.....*

JOHNSON  $\text{♩} = 52$  *Andante*

seu - le, de vous tous ché - ri - e, faites moi la pro - mes se, la sainte pro -

(murmuré *pp*) (pp murmuré) (silence)

CHEUR

$\text{♩} = 52$  *Andante*

*pp*

JOHNSON *allarg:..... a tempo poco rall:.....*

- mes - se... qu'el - le ne sau - ra pas..... ma mort in -

*suivrez.....*

JOHNSON

..... a tempo

- fâ - me...  
(regardant l'heure, très nerveux)

RANCE

U - ne mi - nu - te...sois bref...  
(murmures contenus et divers.)

CHŒUR

..... a tempo

*pp*

And<sup>te</sup> molto lento ♩ = 40

JOHNSON (avec une grande expression, le visage presque souriant et dans l'exaltation.)

Qu'el - le me croit en li - ber - té, loin d'el - le...

26 And<sup>te</sup> molto lento ♩ = 40

*pp* *legando come organo*

JOHNSON

sur u - ne voie nou - vel - - le de ré - demp - tion!

JOHNSON

Qu'elle at - ten - de sans ces - se... Les heu - res pas - se -

*più p* *cres.*

JOHNSON

*cres.* *allarg.*

- ront, et les jours s'enfuient, Hélas! moi, je ne reviendrai, je

*cres. e allarg.* *ff*

JOHNSON

*rall.....* *a tempo*

ne re-vien-drai plus!... Min-nie,

**27** *a tempo* *p dolciss. espress.* *cres. molto*

*rall.....*

JOHNSON

(murmure méprisant et rageur des autres)

de mes jours douloureux..... la fleur unique, Min-nie,

*f* *pp*

JOHNSON

qui m'a donné tant d'espoir et de tendresse! Ah!.....

*cres.* *m.d.* *ff*

*Red. \** *Red. \**

JOHNSON

An - ge de ma vi - e..... mon seul a -

*pp* 7

JOHNSON

- mour.

(S'élance sur Johnson et le soufflette)

RANCE

Quelle auda - ce!

(désapprouvant Rance)

CHOEUR

Hou!..... Hou!..... Hou!.....

*p* *ff*

JOHNSON

(avec hauteur)

Rien. Allez!

RANCE

(à Johnson)

N'as-tu rien autre à di-re?

*p* *pp*

28 (Rance va vers le fond pour choisir l'arbre auquel on pendra Johnson; quelques mineurs le suivent. Rance

Mod.<sup>to</sup> sostenuto  $\text{♩} = 56$   $\text{3}$

*ff marcato*

*mf sotto*

désigne l'arbre choisi Tous s'agitent de ce côté.-Sonora fait rouler une grosse pierre sous l'arbre,puls

*ff*

*f*

s'approche de Johnson, le frappe à l'épaule. Johnson marche courageusement à l'arbre, monte sur la pier-

*p*

*cres.*

*mf sotto*

re, très calme, stoïque... il attend... Rance aperçoit Billy assis à terre, s'approche de lui et d'un coup de

*rapide le semicrome*

*cres.*

*ff marcatissimo*

pie d'oblige à se lever. Billy se lève, tenant le lasso d'une main et se dirige vers l'arbre. Sonora lui arrache le lasso, le repousse avec mépris et brutalité. Il jette la corde à un mineur qui a grimpé à l'arbre et s'est assis sur une branche, à califourchon. Le mineur laisse choir le lasso qu'on emploie aussitôt à enserrer le cou de Johnson. L'autre bout de la corde est à terre; le bout est vivement ramassé par trois mineurs qui s'empressent à la sinistère besogne. Les autres sont autour de lui; quelques uns, le pistolet à la main et braqué. Billy est de nouveau assis et reprend encore son jeu, en fumant sa pipe)

*ff*



(Un cri perçant arrive de droite en même temps que le bruit sourd d'un galop de cheval. Tous s'arrêtent et se détournent, Les trois mineurs qui s'apprétaient à pendre Johnson lâchent le lasso et courent vers le fond à droite! d'autres les suivent, surpris. Le mineur qui est dans l'arbre descend à terre.)

MINNIE (cri sauvage)

All<sup>o</sup> vivo ♩ = 138

29 Ah!..... Ah!.....

*pp*

MINNIE

JOE ..... Ah!..... Ah!.....

HARRY C'est Minnie!... C'est Minnie!... C'est

TRIN C'est Minnie! C'est Minnie!... C'est

BELLO C'est Minnie!... C'est Minnie!..

HAPPY C'est Minnie!...

1<sup>ers</sup> Tén. C'est Minnie!... (quelques uns)2<sup>es</sup> Tén. (quelques uns) (d'autres) C'est Minnie!...

Basses C'est Minnie!... (quelques uns) C'est Minnie!... C'est

*come gridi*

*p* *cres. a poco a poco*

Musical score for the scene 'Minnie'. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features vocal lines for Minnie, Rance, Joe e Harry, Sonora, 2<sup>e</sup> Stén., Basses (autres), and Clarinettes et Trompettes. The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The score includes various musical notations such as triplets, accents, and dynamic markings like 'cres.'. The lyrics are in French and describe a scene of confusion where everyone is looking towards the back of the stage where Minnie appears on horseback.

RANCE ..... (s'élançant vers Johnson criant comme un forcené.)  
 Qu'on le pen.de!

JOE e HARRY  
 Qu'on le pen.de!

SONORA Min.nie!..

2<sup>e</sup> Stén. C'est Minnie!...

Basses Min.nie!.. (autres) 30

(Clarinettes et Trompettes) C'est Minnie!...

RANCE (Personne ne fait plus attention à Rance. Tous regardent au fond et ne s'intéressent plus qu'à l'arrivée de Minnie) (s'élançant de droite à gauche, excitant la foule)  
 Qu'on le pen.de! Qu'on le pen.de! Qu'on le pen.de!

118850

(Minnie arrive en scène à cheval, en désordre, les cheveux au vent... Elle descend de sa bête, court vers les mineurs qui entourent Johnson, prend la corde que les mineurs ont abandonnée et se place devant Johnson, faisant un rempart de son corps.)

RANCE

31

Qu'on le pen - de!

*cres.*

(Les mineurs se reculent, Johnson reste immobile, la corde au cou.)

MINNIE

Ah, non!.....

(l'amenant devant elle)

RANCE

Qu'on le pen - de! Ah.....

*ff*

*vall*

MINNIE

Qui l'o - se - ra?

RANCE

La ju - sti - ce le veut!

*valla*

MINNIE (lui prenant la tête.)

C'est toi qui par - les de jus - ti - ce, Vieux..... scé - lé -

rat?

32

*mf*

## RANCE

Fem - - me, prends garde à tes pa - ro - les!

*r*

## MINNIE

(le regardant dans les yeux)

Que m'im - por - - te?      Que m'im - por - - te!

(quelqu'un des mineurs s'approche résolument de Johnson: Minnie tout-à-coup se place devant Johnson, le pistolet braqué: les mineurs se reculent: un autre group de mineurs s'avance, mais se recule devant le pistolet braqué par Minnie)

## MINNIE

Ah!.....

*cres. moltissimo.....*

*ff*

RANCE

(excitant la foule)

34 Arrachez-la de

*ff*

Red.

RANCE

(Nul

là! Aucun de vous donc n'a de sang dans les veines?

ne bouge, tous sont fascinés par le regard de Minnie)

RANCE

U - ne ju - pe.....

*ff*

Red.

RANCE

..... vous fait pâ - lir la fa - ce?.....

*poco dim.*

RANCE

(excitant toujours la foule)

.....

**35**

*cres.* *ff*

*Red.*

(cherchant à pousser quelques hommes vers Minnie)

RANCE

Arrachez-la de là!..... Allons!..

*cres.* *ff*

\*

MINNIE

(elle se serre tout près de Johnson, appuie son visage sur son

Ve - nez donc!.....

RANCE (fou de rage)

.....

**36**

Fi - nissons en! Il

*j* *ff* *j*

*Red.* \*

épaule, continuant de regarder les gens avec défi, son pistolet toujours braqué.)

MINNIE

Si vous l'o - - - sez!.....

RANCE

faut que jus - ti - ce soit fai - te! As - sez!

Ténors (Tous)

La cor - de!...

Basses (Tous)

La cor - de!... La cor - de!...

CHOEUR

(Deux hommes armés, postés près de l'arbre saisissent Minnie par les épaules. Elle se dégage et s'enlace de plus en plus à Johnson, redressant rapidement son pistolet)

MINNIE

Lais - sez moi donc, ou je le

(La foule s'exaltant peu à peu se serre autour d'eux)

(La foule reprise de haine et jalousie, s'avance menaçante)

As - sez!... As - sez!...

La corde!... As - sez!...

MINNIE

tu\_e, et me tu\_e!.....

(jette un cri et s'interpose entre Minnie  
et la foule)

SONORA

Non, laissez-la!.. Non, laissez-la!.. Lais-

*dim.:*.....

\*

(Tous se reculent. Rance pâle et sombre s'éloigne et s'assied dans un  
creux d'arbre, à la place où était le feu)

SONORA

(Sonora reste debout, auprès de Minnie et de Johnson, menaçant)

-sez-la tous!...

37

*p*

*sempre dim.*

\* Red. \*

MINNIE

(tremblante de colère, d'une voix  
sifflante)

Ja..mais per - son - -

*p*

\* Red.

j

113850

j



## MINNIE

- ne n'a dit: «As - sez» Non!.....

## MINNIE

Quand pour vous tous je don.nais mes jeunes an.

*poco rall:.....*

*dim:..... poco rall:.....*

## MINNIE

$\text{♩} = 112$   
Moderato mosso - Lo stesso movto (avec amertume et ressentiment)

38 - né - es... Quand, perdue parmi vos jurons, vos

$\text{♩} = 112$   
Moderato mosso - Lo stesso movto

## MINNIE

ri - xes, je vi - vais a - vec vous tou.tes vos pei - nes et vos mi -

MINNIE

- sè - res! Per-son - ne ja - mais n'eût cette i -

MINNIE

(La foule, saisie, se tait. Plusieurs  
baisent la tête)

- dé - e! Quant à cet

MINNIE

*allarg.:**a tempo**cres.*

homme il est à moi, comme à Dieu mê-me!.....

*cres.*

*allarg.:* ..... *a tempo*

*f* *m.g.* *sostenendo*

Red.

MINNIE

*poco rit.:**a tempo-sostenendo*

39 *poco rit.*  
*con slancio*

Oui comme à Dieu qui l'a rache-té!

*a tempo-sostenendo*

*pp*

\* Red. \*

MINNIE

Il partait au jour' hui pour de nou - vel - les con -

MINNIE

*poco rall.*.....*poco rit.*.....

- tré - es!... Le bandit qu'il é - tait..... est bien mort l'au - tre

MINNIE

*a tempo ma sostenendo*

nuit dans ma de - meure..... Vous ne pouvez le tu - er!

40

(Une vive émotion commence à s'emparer des êtres. Nul ne proteste plus)

MINNIE

Non!  
(avec un cri sangloté)

SONORA

Ah, Minnie, plus que l'or il nous vo - la tongrand

MINNIE (doucement, avec bonté) *rall:.....*

Mon bon et cher So - no - ra, sois le pre mier au par -

SONORA

cœur!...

*rall:.....*

MINNIE ..... *quasi a tempo*

- don... Tu pardon - ne - ras, com - me vous par - don - ne - rez

SONORA

Min - nie!

*ppp* ..... *quasi a tempo*

MINNIE *poco rall:.....* (Elle va vers Joe)

tous... On peut ce que l'on veut! Et

Ténors (émus, la tête basse)

Non! impos - si - ble!...

Basses

Non! impos - si - ble!...

*poco rall:.....* *pp*

CHŒUR

Andante molto sostenuto  $\text{♩} = 44$ 

MINNIE

41

toi aussi tu voudras mon Joe... C'est bien toi qui m'offrais des

Andante molto sostenuto  $\text{♩} = 44$

MINNIE

fleurs pa-reilles à cel - les de tes bruyè - res?

*rail:.....*

*pp*

(se retournant vers Harry, lui caressant les mains)

MINNIE

*a tempo*

Harry, dans tes nuits de fiè - vre quand tu fail - lis mou -

*a tempo*

MINNIE

*dim. molto* *rit:.....*

- rir..... Je te n'ai ta man, tu m'ap-pe-lais en rê - ve

*dim. molto* *rit:.....*

MINNIE (Harry, la main au visage, pleure)

*sostenendo*.....

*pp a tempo*

ta pe-ti - te Maud, oui, ta sœur a-do - rée venue de

*dolce* *cres.* *sostenendo*.....

*a tempo* *p* *f*

MINNIE

*a tempo*

*poco rall.*

loin pour te veil - ler!

SONORA (à un groupe) *pp*

*poco rall.:*..... **42** Il faut le fai - re, nous lui de-vons

*p* *pp a tempo*

MINNIE (à Trin avec douceur)

E toi mon Trin, dont je guidais la main lorsque tu traçais tes

SONORA (à un homme)

tant! Allons décide toi! (secouant la tête) *p*

HAPPY Nous ne pouvons!

Ténors (secouant la tête)

Basses (quelques uns) *p*

Nous ne pou -

*p*

*con semplicità*

CHŒUR.

j

113550

j

MINNIE

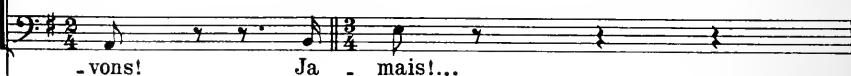
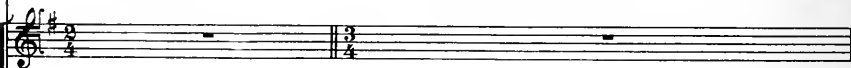


let - tres in - cer - tai - nes qui partaient de chez  
(à Happy)

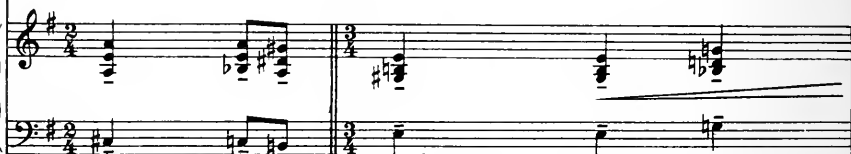
SONORA



Tu te tais! Elle est dans son droit! Ce n'est que



-vons! Ja - mais!...

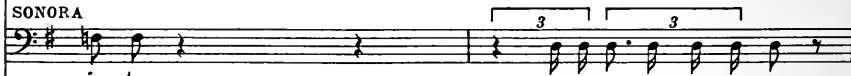


MINNIE



nous pour San Do - mingo...

SONORA



jus - te... Il di - ra ce qu'il vou - dra!

(Quelques uns) (à Sonora)

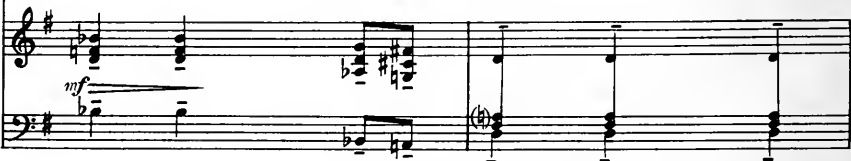


Et Ash.by que di - ra - t - il?

(Quelques uns)



Nous ne pou - vons!



(se tournant vers Happy, puis à Bello dont elle caresse la jone)

MINNIE

Et toi bon Hap - - - py? et toi Bel - - lo, aux  
(à l'un d'eux)

SONORA

Va, les maîtres, c'est nous! Vo - yons! Ne re fu - se pas!

Nous ne pou - vons .

*p*

MINNIE

yeux purs comme ceux des en - fants!

(aux autres) (à un autre groupe)

SONORA

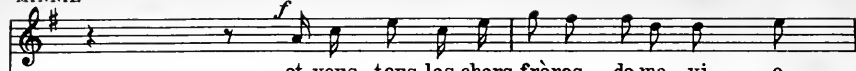
Courage vieux frères! Il faut le faire...

Non, non!

C'est partrop là - che! Non, nous ne pou -



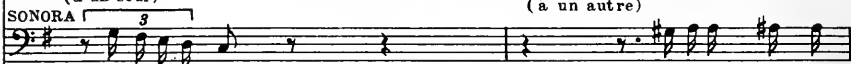
MINNIE (se tournant vers tous)



et vous tous les chers frères de ma vi - e

(à un seul)

(à un autre)



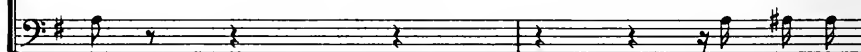
Ne refuse pas!

Décide - toi aus -



Pour embêter Rance...

Impossible!

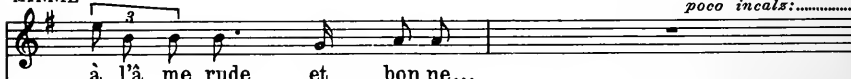


- vons!

C'est par trop



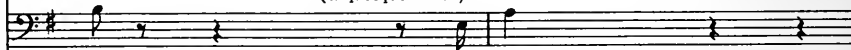
MINNIE

*poco incalz:.....*

à l'â - me rude et bon.ne...

SONORA

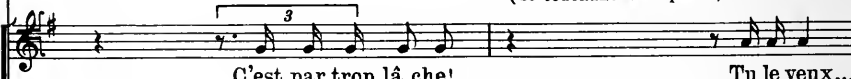
(à quelques uns)



- si!

Al - lons!

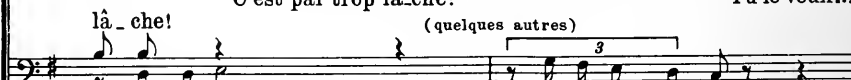
(se touchant de l'épaule)



là - che!

C'est par trop lâ.che!

Tu le veux...



(d'autres)

Non, ja.mais!

Tu le veux donc bien ...

*poco incalz:.....*

MINNIE (jetant son pistolet) *ritornando a tempo*

Ah! je jet - te cette ar - me!

on ne peut lui ré - sister!

on ne peut lui ré - sister!

on ne peut lui ré - sister!

On ri - ra de nous!

jamais ça, non, non!

On ri - ra de nous!

jamais ça, non, non!

On ri - ra de nous!

43 *ritornando a tempo*

MINNIE

Suis - jeen - co - retoujours pour vous, la

TRIN (à un) *3*

SONORA (à un) *3*

HAPPY *3*

Toi aussi, vo - yons. El - le m'a

Toi aussi, vo - yons. Fait le pour

Toi aussi!

non jamais, non,

jamais ça, jamais ça. non jamais, non,

*cres.*

*f* 413850 *f*

MINNIE

TRIN sœur et l'a - mi - e qui, un

fait pleurer.

SONORA (à un groupe)  
moi! Vo - yez comme el - le l'aime!  
El - le m'a fait pleurer!..... les yeux me brûlent!

non!..... non jamais, non - ja - mais!

non!.....

*p*

*dim.*

MINNIE

*dim. e sost.....*

HARRY Jour vous en - sei -

JOE Comme el - le est bel - le!

HAPPY Comme el - le est bel - le!

(d'autres) 3 Comme el - le est bel - le!

(d'autres) 3 Comme el - le est bel - le!

10

*p*

*dim. e sost.....*

*Red.*

*j*

113850

*j*

\*

MINNIE

*poco rit.* *a tempo*

- gna u - ne su - prê - me vé - ri - té d'a -

Une lâche.té!

C'est une lâche.té!

*poco rit.* *pp* *a tempo*

MINNIE

- mour: Oui..... mes

HARRY (à un groupe)

Min - nie est tout pour nous!

JOE (à un groupe)

Min - nie est tout pour nous!

SONORA (à un groupe)

Min - nie est tout pour nous!

(Tous) *p*

Il faut,..... il faut ce -

(Tous) *p*

Il faut,..... il faut ce -

*ben cantato e cres., ma sostenendo*

frè - - - res..... Il n'est pas un seul pé -

TRIN *3 3 3*  
Min\_nie est tout pournous!

HARRY *3 3 3*  
Min\_nie est tout pournous!

JOE *3 3 3*  
Min\_nie est tout pournous!

(Sonora va à l'arbre et délie Johnson de la corde qui lui liait les bras.)

SONORA *3 3 3*  
Min\_nie est tout pournous!

BELLO *3 3 3*  
Min\_nie est tout pournous!

HAPPY *3 3 3*  
Min\_nie est tout pournous!

(Les mineurs consentent, d'une manière expressive)

- der..... Pouvons nous ré - sis -

- der..... Pouvons nous ré - sis -

*cres. sempre*

MINNIE

*cres.*

*allarg.*.....

chœur pour qui ne s'ouvre u - ne rou - te de Ré -

TRIN

Min - nie est tout pour nous, on ne peut lui ré - sis -

HARRY

Min - nie est tout pour nous, on ne peut lui ré - sis -

JOE

*allarg.*.....

Min - nie est tout pour nous, on ne peut lui ré - sis -

SONORA

Min - nie est tout pour nous, on ne peut lui ré - sis -

BELLO

*allarg.*.....

Min - nie est tout pour nous, on ne peut lui ré - sis -

HAPPY

Min - nie est tout pour nous, on ne peut lui ré - sis -

*allarg.*.....

ter? non! ou ne peut ré - sis -

ter? non! ou ne peut ré - sis -

*cres.*

*allarg.*.....

(Johnson tombe à genoux, ému, contre Minnie qui pose sa main sur sa tête, dans le geste de la bénir)

MINNIE

Lentamente ♩ = 33 (♩ = 66)

TRIN - demp - ti - on!.....

HARRY - ter, non, non!.....

JOE - ter, non, non!.....

SONORA - ter, non, non!.....

BELLO - ter, non, non!.....

HAPPY - ter, non, non!.....

(Sonora s'avance vers Minnie (à Minnie))  
Tes saintes pa-

44

Lentamente ♩ = 33 (♩ = 66)

*f* *pp*

MINNIE

Sostenendo molto

SONORA

- ro - les viennent de Dieu. Tu l'ai - mes plus que per - sonne au

*espressivo*

Sostenendo molto

*p*

## MINNIE

SONORA

*poco allargando*

mon - de!... Au nom de nous tous, je te le

*poco allargando*

## MINNIE

JOHNSON (Johnson se relève et serre la main de Sonora dans les siennes) (ému)

*poco allargando*

Mer - - - ci, mes

SONORA

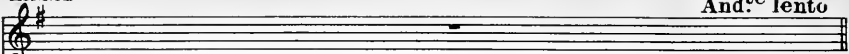
*a tempo*

don - - ne.....

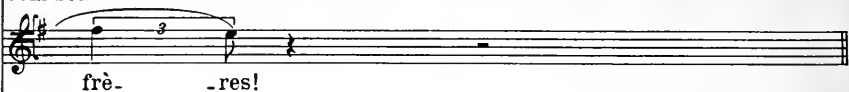
*a tempo*

*poco allargando*

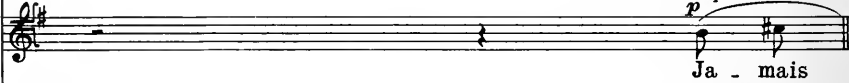




JOHNSON



TRIN



HARRY



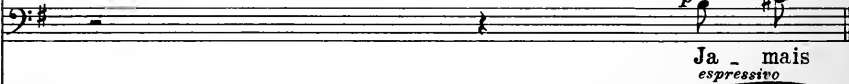
JOE



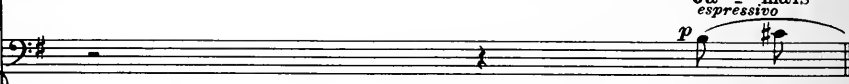
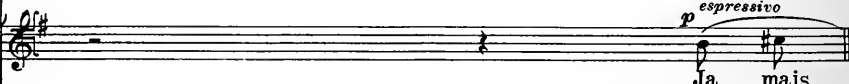
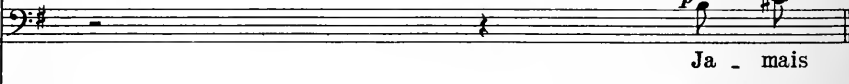
SONORA



BELLO



HAPPY



(Minnie embrasse Sonora, puis serre  
*cres. con anima*)

MINNIE

Musical staff for Minnie, treble clef, key of D major, 2/4 time. The staff shows a rest followed by a triplet of eighth notes: D4, E4, F#4. Above the staff is a bracket with the number 3. Below the staff is a fermata over the first note of the triplet.

JOHNSON

Musical staff for Johnson, treble clef, key of D major, 2/4 time. The staff shows a rest followed by a triplet of eighth notes: D4, E4, F#4. Above the staff is a bracket with the number 3 and the instruction *cres. con anima*. Below the staff is a fermata over the first note of the triplet.

TRIN

Musical staff for Trin, treble clef, key of D major, 2/4 time. The staff contains the lyrics: tu ne re - viendras, ja - mais plus, ja - mais,

HARRY

Musical staff for Harry, treble clef, key of D major, 2/4 time. The staff contains the lyrics: tu ne re - viendras, ja - mais plus, ja - mais,

JOE

Musical staff for Joe, treble clef, key of D major, 2/4 time. The staff contains the lyrics: tu ne re - viendras, ja - mais plus, ja - mais,

SONORA

Musical staff for Sonora, bass clef, key of D major, 2/4 time. The staff shows a rest.

BELLO

Musical staff for Bello, bass clef, key of D major, 2/4 time. The staff contains the lyrics: tu ne re - viendras, ja - mais plus, ja - mais,

HAPPY

Musical staff for Happy, bass clef, key of D major, 2/4 time. The staff contains the lyrics: tu ne re - viendras, ja - mais plus, ja - mais,

Musical staff for Minnie, treble clef, key of D major, 2/4 time. The staff contains the lyrics: tu ne re - viendras, ja - mais plus, ja - mais,

Musical staff for Sonora, bass clef, key of D major, 2/4 time. The staff contains the lyrics: tu ne re - viendras, ja - mais plus, ja - mais,

Piano accompaniment, grand staff (treble and bass clefs), key of D major, 2/4 time. The right hand features a triplet of eighth notes: D4, E4, F#4, marked with *con anima* and *mf cres.*. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Red.

A

113850

Red.

\*

les mains de quelques mineurs, voit Nick qui est entré depuis peu se temps et a suivi la scène, très *cres.*

MINNIE

*3* *3* *3*

\_dieu, Ca - li - forni - e, a dieu ma dou - ce

JOHNSON

*3* *3* *3*

\_dieu, Ca - li - forni - e, a dieu ma dou - ce

TRIN

*p cres:*

non, ja - mais plus..... on ne te

HARRY

*p cres:*

non, ja - mais plus..... on ne te

JOE

*p cres:*

non, ja - mais plus..... on ne te

SONORA

*p cres:*

non, ja - mais plus..... on ne te

BELLO

*p cres:*

non, ja - mais plus..... on ne te

HAPPY

*p cres:*

non, ja - mais plus..... on ne te

*p cres:*

non, ja - mais plus..... on ne te

*p cres:*

non, ja - mais plus..... on ne te

*p cres:*

non, ja - mais plus..... on ne te

*p*

*cres. molto*

*p*

*cres. molto*

*p*

*cres. molto*

Red.

\* Red.

ému. Elle voudrait lui parler, pour la dernière fois, mais il tombe à ses pieds en sanglotant. Elle

MINNIE

*f* ter - re!

JOHNSON

*f* ter - re!

TRIN

*f* ver - ra plus!..... *p* A - dieu!

HARRY

*f* ver - ra plus!..... *p* A - dieu!

JOE

*f* ver - ra plus!..... *p* A - dieu!

SONORA

*f* ver - ra plus!..... *p* A - dieu!

BELLG

*f* ver - ra plus!..... *p* A - dieu!

HAPPY

*f* ver - ra plus!..... *p* A - dieu!

*f* ver - ra plus!..... *p* Hé - las ja -

*f* ver - ra plus!..... *p* Hé - las ja -

*f* *p* (*corta*) *p*

se penche, lui caresse la tête, puis s'approche de Johnson et l'enlace.)

MINNIE

(enlacée à Johnson)

*sempre lentamente*

(ils s'ent vont)

Adieu, ma dou - ce ter - re, adieu Ca - li - for -

Adieu, ma dou - ce ter - re, adieu Ca - li - for -

-mais!

-mais!

*sempre lentamente**pp*

MINNIE

*riten:.....*

-ni - e! Beaux monts de la Sier - ra,..... nei ges, a -

-ni - e! Beaux monts de la Sier - ra,..... nei ges, a -

(La foule est abattue. Quelques uns à terre pleurent D'autres appuyés contre les arbres s'abandonnent à leur douleur. D'autres en-  
(ils s'éloignent)

MINNIE

-dieu, a - - -dieu! A - dieu ma douce ter - re, a-

JOHNSON

-dieu, a - - -dieu! A - dieu ma douce ter - re, a-

NICK (à mi-voix, avec une grande mélancolie)

*pp* Elle ne revien\_dra!... Jamais jamais,..... jamais, plus...  
*rall:..... perdendosi.....*

TRIN

*pp* Elle ne revien\_dra!... Jamais jamais,..... jamais, plus...

HARRY

*pp* Elle ne revien\_dra!... Jamais jamais,..... jamais, plus...

JOE

*pp* Elle ne revien\_dra!... Jamais jamais,..... jamais, plus...

SONORA

*pp* Elle ne revien\_dra!... Jamais jamais,..... jamais, plus...  
*rall:..... perdendosi.....*

BELLO

*pp* Elle ne revien\_dra!... Jamais jamais,..... jamais, plus...

HAPPY

*pp* Elle ne revien\_dra!... Jamais jamais,..... jamais, plus...  
*rall:..... perdendosi.....*

(à mi-voix, avec une grande mélancolie)

*pp* Elle ne revien\_dra!... Jamais jamais,..... jamais, plus...

*pp* Elle ne revien\_dra!... Jamais jamais,..... jamais, plus...

*pp* Elle ne revien\_dra!... Jamais jamais,..... jamais, plus...

*pp* Elle ne revien\_dra!... Jamais jamais,..... jamais, plus...

*pp* Elle ne revien\_dra!... Jamais jamais,..... jamais, plus...  
*rall:..... (Tam - Tam)*

*ppp* *m.f.* *pp* *rall:.....* *ppp*

Red.

A

413850

A

*ppp*

core, tristement, font des signes d'adieu. Minnie qui disparaît peu à peu. Sonora se laisse tomber sur un tronc d'arbre et éclate en sanglots. Billy toujours indifférent à cette scène d'émotion continue son jeu, calme, froidement.)

MINNIE

*per.lendosi*.....

-dieu, a.dieu,..... pour toujours,.. a - dieu!.....

JOHNSON

*per.lendosi*.....

-dieu, a.dieu,..... pour toujours,.. a - dieu!.....

NICK

jamais, plus!

TRIN

jamais, plus!

HARRY

jamais, plus!

JOE

jamais, plus!

SONORA

jamais, plus!

BELLO

jamais, plus!

HAPPY

jamais, plus!

jamais, plus!

jamais, plus!

jamais, plus!

*ppp per.lendosi*